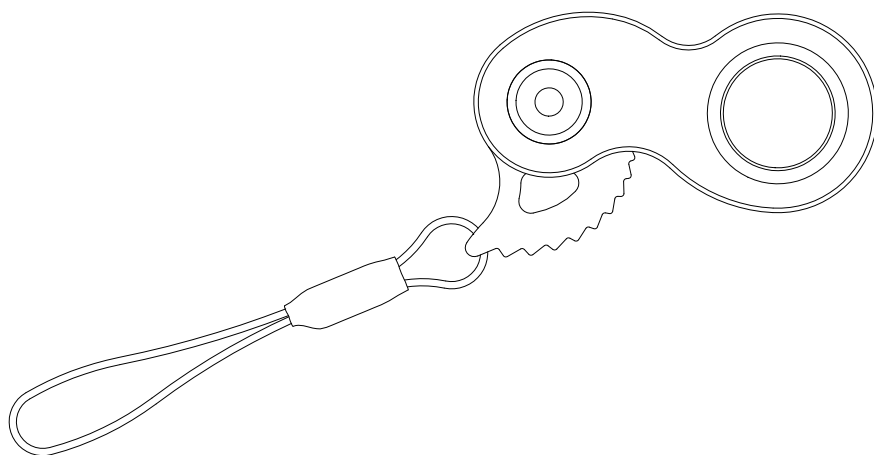




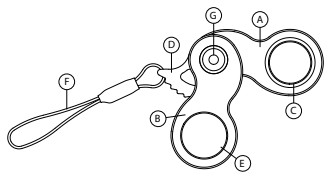
WILDCOUNTRY

ROPEMAN 4

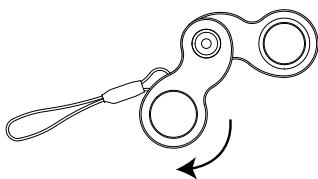
User Manual



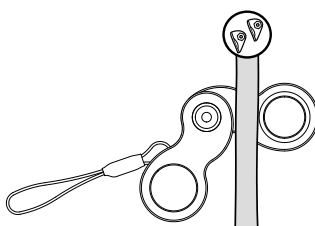
B1



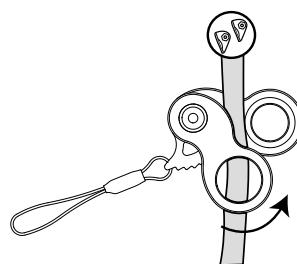
B2.1



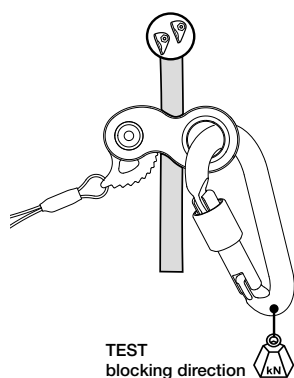
B2.2



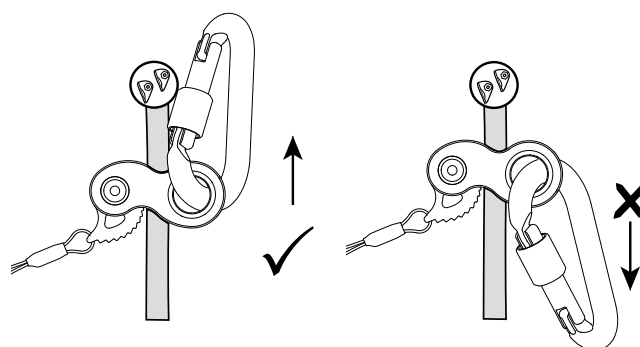
B2.3



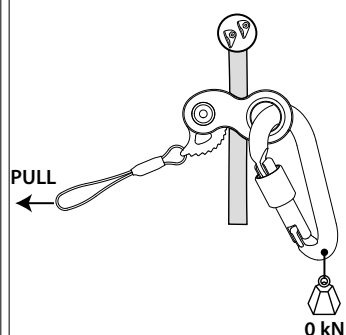
B2.4



B2.5

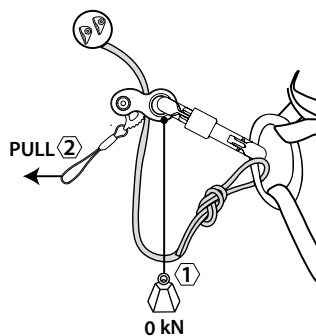


B3



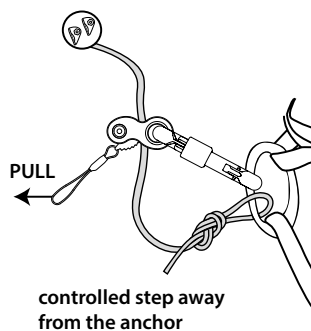
B4.1

EN 567



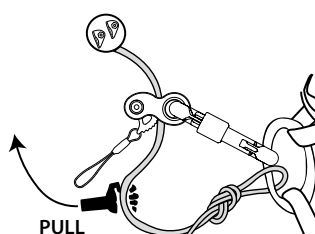
B4.2

EN 567



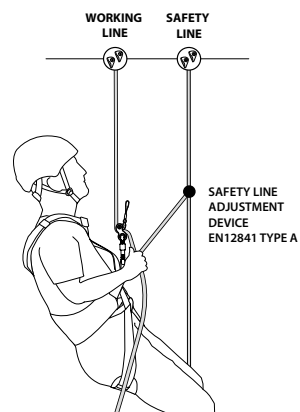
B4.3

EN 567

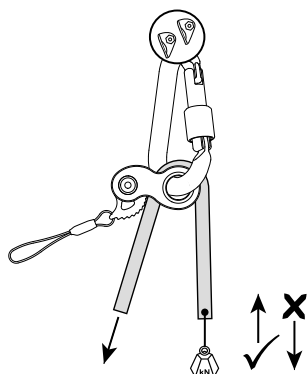


B4.4

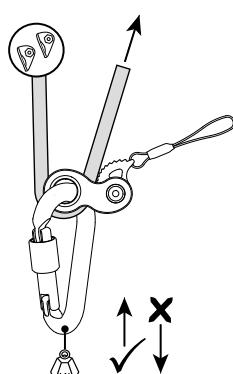
EN 12841



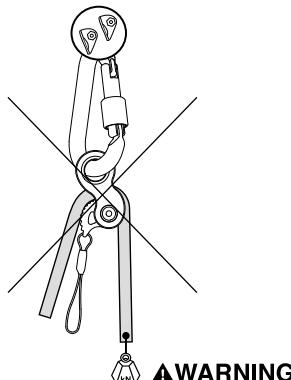
B5.1



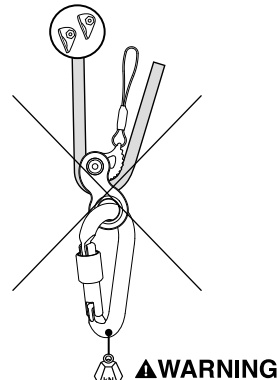
B5.2



B5.3

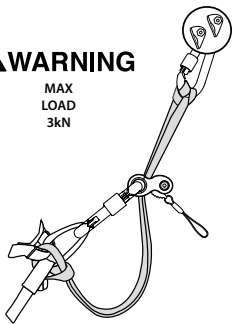


B5.4



B6.1 Exceptional use, not to be used for the protection against falls from a height!
Use not covered by EN 567

⚠ WARNING
MAX
LOAD
3kN



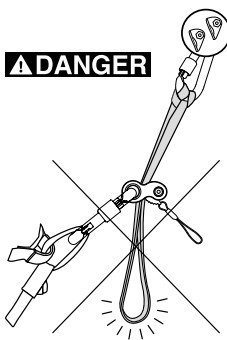
B6.2 Exceptional use, not to be used for the protection against falls from a height!
Use not covered by EN 567

⚠ WARNING
MAX
LOAD
3kN



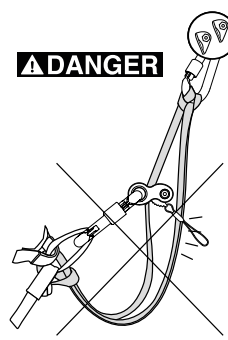
B6.3

⚠ DANGER



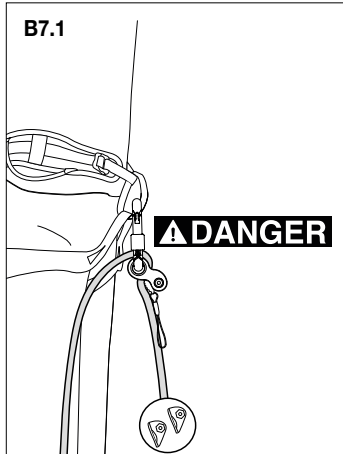
B6.4

⚠ DANGER



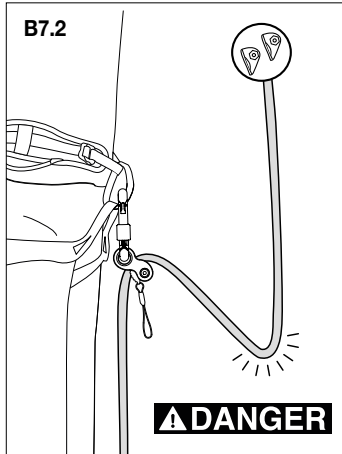
B7.1

⚠ DANGER

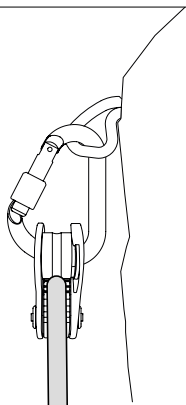


B7.2

⚠ DANGER

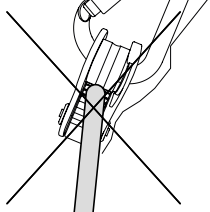


B8.1

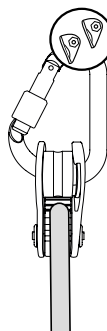


B8.2

⚠ WARNING

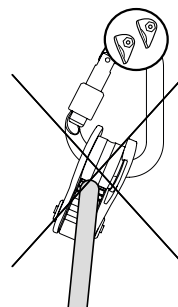


B8.3

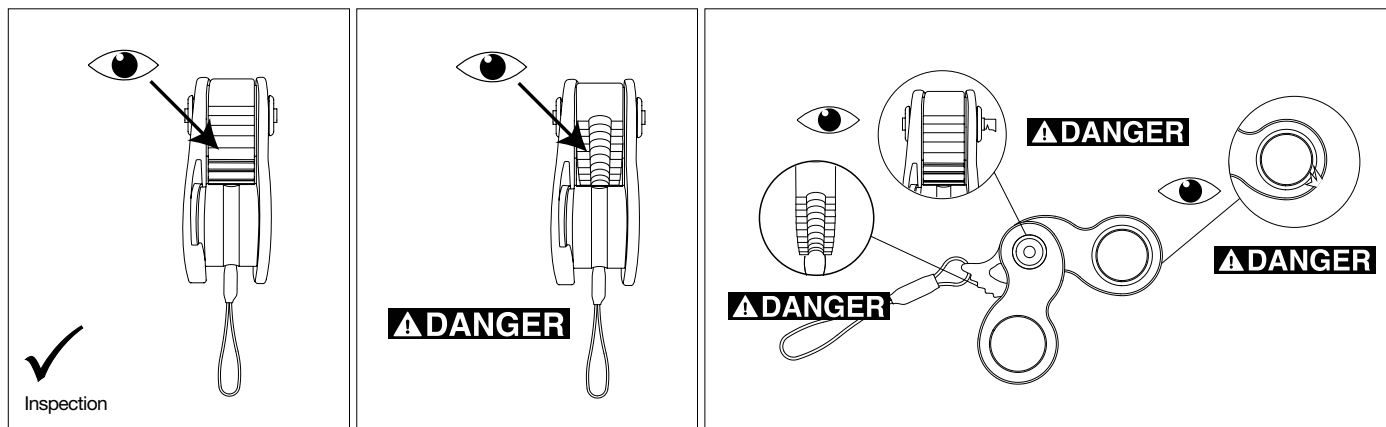


B8.4

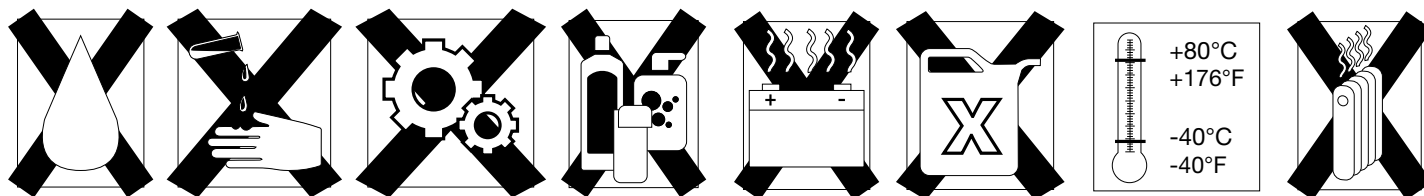
⚠ WARNING



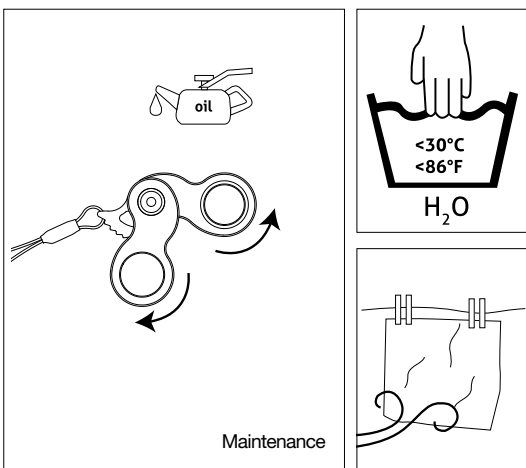
C



E



E



F



(DE)

A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen. Bitte beachten Sie: Die in dieser Anleitung erwähnten Aktivitäten sind gefährlich und können zu unvorhersehbaren Risiken führen. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Tätigkeiten über die damit verbundenen Risiken. WILD COUNTRY empfiehlt Ihnen, sich vor jeder Aktivität von Fachleuten (wie Bergführern oder Kletterschulen) ausbilden zu lassen. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung und der in britisches Recht umgesetzten PSA Verordnung 2016/425 hergestellt. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten. Dieses Produkt darf nur von ausreichend geschulten und/oder fachkundigen Personen verwendet werden. Die Verwendung durch unerfahrene Personen darf nur unter direkter Aufsicht solch einer qualifizierten Person erfolgen. Der Benutzer dieser Ausrüstung muss körperlich fit und in der Lage sein, seine eigene Sicherheit zu gewährleisten und eventuelle Notfallsituationen zu bewältigen. Die einzelnen Geräte sind bis auf wenige Ausnahmen ausschließlich für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Wenn sie von mehreren Personen genutzt werden, muss diese Anleitung zur Einsichtnahme bereitliegen und von allen Benutzern befolgt werden. Dieses Produkt wird in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und, falls das Produkt mit dem UKCA-Kennzeichen versehen ist, in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen hergestellt, wie sie im Vereinigten Königreich in nationales Recht umgesetzt wurde.

Die Konformitätserklärung kann unter www.wildcountry.com eingesehen werden

Das Produkt entspricht Klasse III für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) sollte beim Produkt aufbewahrt werden. Wenn das Gerät außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes verkauft wird, muss der Einzelhändler die Anleitung des Geräts für die Verwendung, Wartung, Reparatur und regelmäßige Prüfung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem es verwendet wird, um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten.

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

⚠ DANGER: Lebensgefahr

⚠ WARNING: Verletzungsrisiko

✓: Korrekte Anwendung

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

Ropeman 4 entspricht den Europäischen Normen EN 567:2013 und EN 12841:2006 Typ B.

Dieses Gerät ist für die Verwendung beim Klettern, Bergsteigen und ähnlichen Aktivitäten als Seilklemme nach EN 567 und/oder in Seilzugangssystemen als Seileinstellvorrichtung des Typs B (Steigklemme für Arbeitsseile) nach EN 12841 konzipiert. Es dient dazu, das Absturzrisiko während der normalen Aktivitäten zu verhindern und ist unter keinen Umständen für die Verwendung in einem Auffangsystem geeignet.

EN 567

Seilklemme für hochlaufendes Seil zum Klettern und Bergsteigen, zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen.

Kompatibilität mit EN 567 (Klettern, Bergsteigen, Höhlenforschung)

Klettergurte EN12277

Ovale und HMS-Karabiner EN 12275

Dynamische Bergseile EN 892, Ø 8-13 mm

Seile mit geringer Dehnung EN 1891, Ø 8,5 -13 mm

Reepschnüre EN 564, Ø 8

Schlingen EN 566 (Achtung! Außergewöhnliche Anwendung, nicht von der Norm EN 567 gedeckt, nicht für den Schutz vor Abstürzen zu verwenden).

EN 12841

Seileinstellgerät Typ B für seilunterstützte Zugangssysteme, zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen. Seileinstellvorrichtungen vom Typ B dienen hauptsächlich dazu, am Arbeitsseil aufzusteigen. Sie müssen daher immer zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung vom Typ A verwendet werden, die an einem separaten Sicherungsseil befestigt ist. Wenn ein verstellbares Fangseil mit dem gesamten Gewicht des Benutzers belastet wird, wird es zum Arbeitsseil: Um die maximale Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss daher auch ein Sicherungsseil verwendet werden. Vermeiden Sie die Überlastung oder dynamische Belastung des Geräts, weil dies das Fangseil beschädigen kann. Überschreiten Sie niemals die maximale Nennlast (120 kg). Damit ist das maximale Gewicht in Kilogramm des Benutzers gemeint, einschließlich der Werkzeuge und der Ausrüstung, die mit der Seileinstellvorrichtung verwendet werden.

Kompatibilität mit EN 12841 (Seilaufstieg)

Seile mit geringer Dehnung EN 1891 typ A, Ø 10 -13 mm

Karabiner EN 362

Komplettgurte EN 361 und Sitzgurte EN 813

Anschlageinrichtungen EN 795

Seileinstellvorrichtungen EN 12841 Typ A (Seileinstellvorrichtung für das Sicherungsseil)

Verbindungsmittel mit fester Länge EN 354

Längenverstellbare Verbindungsmittel EN 358, max. Länge im ausgefahrenen Zustand 1 m

Die Zertifizierungstests wurden gemäß EN 12841/B unter normalen, nassen und kalten Bedingungen mit je einem Edelrid Performance Static 10 mm Statikseil und einem Tendon Static 13 mm Statikseil durchgeführt. Zertifizierungstests in Bezug auf Hitze, Staub und Fett/Öl wurden nicht durchgeführt.

B1. BEZEICHNUNGEN

(A) Feste Seitenplatte

(B) Bewegliche Seitenplatte

(C) Zylinder

(D) Klemmnocken

(E) Öffnung für Verriegelungskarabiner

(F) Draht

(G) Stift

B2 ROPEMAN 4 INSTALLIEREN

B2.1 Öffnen Sie die bewegliche Seitenplatte (B) durch Drehen. Bei korrekter Positionierung dreht sich der Klemmnocken (D) mit der beweglichen Seitenplatte.

B2.1 Führen Sie das Seil zwischen den Zylinder (C) und dem Klemmnocken (D) ein.

B2.3 Schließen Sie die bewegliche Seitenplatte (B) und arretieren Sie sie auf dem Zylinder (C).

B2.4 Stecken Sie den Verriegelungskarabiner in die Öffnung für den Verriegelungskarabiner (E).
B2.5 Testen Sie vor dem Gebrauch, dass das Seil in die gewünschte Richtung gleitet und in der entgegengesetzten Richtung einrastet.

B3 BLOCKIERUNG LÖSEN

Ziehen Sie nach dem Entlasten den Draht (F) vom Klemmnocken (D).

B4 ANPASSEN

EN 567

B4.1 Um sich vom Ankerpunkt zu entfernen, lösen Sie die Blockierung des Geräts, indem Sie es entlasten und den Draht (F) des Klemmnockens (D) herausziehen.

B4.2 Entfernen Sie sich vorsichtig und kontrolliert vom Anker.

B4.3 Um näher zum Ankerpunkt zu gelangen, entlasten Sie das Gerät von Ihrem Gewicht. Greifen Sie das Seil zwischen dem Gerät und dem Gurt und ziehen Sie es nach oben.

EN 12841

B4.4 Schließen Sie ein Verstellgerät Typ A zuerst an die Sicherheitsleine an.

Schließen Sie den Ropeman 4 an die Arbeitsleine an, um voranzukommen.

B5 HEBEN

Dieses Gerät kann zum Heben von Lasten verwendet werden (Arbeitslast bis zu 120 kg). Bei der Verwendung zum Heben muss das Seil/Tape immer auf der Trommel laufen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Ropeman 4 sich frei im Karabiner drehen kann.

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. Abbildung C

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass alle Geräte im System einwandfrei funktionieren, dass sie für die vorgesehene Verwendung geeignet sind und dass alle Elemente des Systems miteinander kompatibel sind. Seien Sie sich der gefährlichen Situationen bewusst, die entstehen können, wenn die sichere Funktion eines Ausrüstungselements beeinträchtigt wird und/oder die sichere Funktion eines anderen Elements behindert. Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen. Ein durch Absturz beanspruchtes Produkt ist dem Gebrauch zu entziehen. Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen. Es ist verboten, Änderungen, Manipulationen oder Reparaturen vorzunehmen, da dies die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen kann. Sie führen unmittelbar zum Erlöschen der Garantie. Die Belastungsrichtung muss mit dem Rücken des Karabiners übereinstimmen. Achten Sie darauf, dass beide Seitenplatten gleichmäßig belastet werden (B8). Führen Sie keine Schlingen, Schnüre oder Seile in die Öffnung des Verschlusskarabiners ein. Dieses Produkt funktioniert unter Umständen nicht bei vereisten oder schlammigen Seilen. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung an Kabeln geeignet. Nicht mit zwei Seilen verwenden.

EN 567

WARNUNG

Darf nur mit Gurtbändern mit einer Breite zwischen 10 und 16 mm benutzt werden (B6).

Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem einzelnen Gurtband als Sicherungsseil (B6.3).

Bei der Verwendung mit Tape, Schlinge oder Gurtband darf die Ausrüstung nie nur an einer Seite der Schlaufe verbunden werden (B6.4).

EN 12841

WARNUNG

Es ist wichtig sich zu informieren, wie eine eventuelle Rettungsaktion korrekt und sicher ausgeführt wird. Es muss ein Rettungsverfahren für Notfälle geben, die bei der Arbeit oder beim Klettern auftreten können. Die Anschlagseinrichtung für das System sollte sich vorzugsweise oberhalb des Benutzers befinden (B7.1) und muss den Vorschriften der Norm EN 795 entsprechen (Mindestkraft von 12 kN). Das Arbeitsseil muss immer senkrecht verlaufen. Falls es vom Lot abweicht, sind geeignete Vorkehrungen zu treffen, um gefährliche Pendelbewegungen zu vermeiden (B7.3).

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den erforderlichen Freiraum unter der Arbeitsstelle des Benutzers, damit dieser bei einem Absturz nicht auf den Boden fallen oder gegen ein anderes Hindernis in der Falllinie prallen kann. In einem Auffangsystem dürfen nur Komplettgurte verwendet werden. Wenn das Gerät in einem Seilzugangssystem verwendet wird, darf es nur an den bauchseitigen Befestigungspunkten von Auffanggurten befestigt werden, die EN 813 entsprechen. Achten Sie darauf, dass das Seil zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt nicht durchhängt, um das Risiko eines Sturzes zu verringern (B7.2). Wenn das Arbeitsseil mit Ihrem Körpergewicht belastet ist, muss das Sicherungsseil unbelastet sein.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw.). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist. Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Wild Country den Austausch des Produktes in jedem Fall nach 10 Jahren. Die maximale Lebensdauer beträgt 14 Jahre ab dem Herstellungsdatum, davon nicht mehr als 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten Sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen. Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaubt ist. Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Verwenden Sie ein Schmiermittel auf Teflon-, Silikon- oder Wachsbasis. Vermeiden Sie Schmiermittel auf Ölbasis, da sie schneller Schmutz ansammeln. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur. Desinfizieren Sie das Material nur mit Stoffen, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

F KENNZEICHNUNG

WILD COUNTRY : Marke des Herstellers

ROPEMAN 4: Produktname

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: Seildurchmesser, Einsatzbereich EN 12841:2006
(das Piktogramm zeigt die spezifische Verwendung von Seilen des Typs A gemäß EN 1891)



: Benutzungsrichtung des Produkts

EN 567: Norm, der das Produkt entspricht

EN 12841:2006: Norm, der das Produkt entspricht

UIAA: Bestätigt, dass das Produkt der UIAA-Norm entspricht

max. 120 kg: Maximale Nennlast

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

2008: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B)/Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italien

UK

CA: bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425

8503: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt/

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

xxA mmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge

(A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung (01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)

PUSH: gibt die Schubrichtung für das Einklemmen des Seils auf dem Zylinder an.

TROPHYLINE: Marke eines bestimmten Wild Country Kunden



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Name und Adresse des Herstellers

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Wild Country - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

H REGELMÄSSIGE PRÜFUNG

Die Benutzersicherheit hängt von der Funktionsfähigkeit, Intaktheit und Widerstandsfähigkeit seiner Ausrüstung ab. Das Gerät muss mindestens alle 12 Monate durch den Hersteller, durch eine vom Hersteller autorisierte sachkundige Person oder durch eine Person geprüft werden, die gemäß den geltenden landesspezifischen Vorschriften für die Prüfung von PSA geeignet ist. Die Einhaltung der regelmäßigen Prüfungen entbindet den Benutzer nicht von der Verpflichtung, das Gerät vor, während und nach jeder Verwendung zu überprüfen und nach außergewöhnlichen Vorfällen oder bei Zweifeln an der ordnungsgemäßen Funktionsfähigkeit des Geräts eine außerordentliche Prüfung zu verlangen. Häufigere Prüfungen müssen erfolgen, wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, wenn es intensiv genutzt wird oder wenn es besonders stark beansprucht wird. Die Daten des Geräts und die Ergebnisse der Prüfungen müssen jeweils im Gerätekenblatt und im Blatt für die regelmäßige Prüfung eingetragen werden. Die Gebrauchsanweisung und alle weiteren Dokumente müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Dokument mit den Gerätedaten und den Prüfungsergebnissen fehlt oder unleserlich ist.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen und überprüfen Sie, ob diese auch nach der Verwendung noch lesbar sind.

WARNUNG: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig vor, während und nach der Verwendung, um sicherzustellen, dass es sich in einwandfreiem Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Komponenten keine Risse, Schnitte, Einkerbungen, Verformungen, scharfe Kanten, ungewöhnliche Farbveränderungen, Korrosion, Rost oder Oxidation aufweisen. Stellen Sie sicher, dass die Klemmvorrichtung (D) keine Abnutzungsspuren aufweist. Stellen Sie sicher, dass die bewegliche Seitenplatte (B) sich leicht drehen lässt und ordnungsgemäß einrastet. Stellen Sie sicher, dass die Klemmvorrichtung (D) ordnungsgemäß einrastet und nach dem Lösen langsam automatisch in ihre Position zurückkehrt. Stellen Sie sicher, dass der Stift (G) korrekt ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz im Zwischenraum befindet, insbesondere zwischen der Klemmvorrichtung (D) und den beiden Seitenplatten (A und B). Liegt einer der oben aufgeführten Mängel vor, muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Auch wenn es einem schweren Sturz oder einer großen Belastung ausgesetzt war, muss es außer Betrieb genommen werden.

I GERÄTEKENNBLATT

1.Warenzeichen des Herstellers/2.Adresse des Herstellers/3.Produkt/4.Modell/5.Chargencode/6.Monat und Jahr der Herstellung/7.Kaufdatum/8.Datum der ersten Verwendung/9.Benutzer/10.Benutzerdaten (Adresse, Telefonnummer, ...)/11.Anmerkungen (z. B. Häufigkeit der Verwendung, Wartung, etc. ...)

J BLATT FÜR DIE REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTS

Prüfungsnummer/Prüfdatum/Name und Unterschrift der verantwortlichen Person/Anmerkungen/Ergebnis der Prüfung (O. K./NICHT O. K.)/Datum der nächsten Prüfung

(EN)

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides. Please note: Activities mentioned in this manual are dangerous and may lead to unforeseeable risks. You are personally responsible for every action and decision you take. You should acquaint yourself with the related risks before undertaking these activities.

WILD COUNTRY recommends that you seek proper training from professionals (such as mountain guides or climbing schools) before undertaking these activity. The manufacturer declines any responsibility in case of improper or wrong use. Make sure all the components in your protection equipment are certified. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons in its safe use, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person. When using this equipment, the user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use. If used by multiple users, these instructions must be available for consultation and must be respected by all users.

This product is manufactured in accordance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and, if the product is UKCA-marked, also in accordance with the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

You can view the Declaration of Conformity under www.wildcountry.com.

The product meets the category III for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. For the user safety, it is essential that the retailer provides the device instruction for use, maintenance, repair and periodic inspection in the language of the country where they will be used, whenever the devices are sold outside of the original country of destination. Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

⚠ DANGER: Danger to life

⚠ WARNING: Risk of injury

✓: Correct use

The correct use is shown in diagram B

WARNING: We have not shown all possible misuses.

Ropeman 4 is in accordance with the European standard EN 567:2013 and EN 12841:2006 type B. This device is designed to be used in climbing, mountaineering and related activities as a rope clamp compliant with EN 567 and/or in rope access systems as a type B rope adjustment device (working line ascender) compliant with EN 12841; it is intended to prevent the risk of falling during the normal activities and it is not in any case suitable to be used in a fall arrest system.

EN 567

Rope clamp for ascending rope, for climbing and mountaineering purposes, for use in normal climatic conditions.

Compatibility for EN 567 (climbing, mountaineering, caving)

Mountaineering Harnesses 12277

Oval and HMS Carabiner 12275

Dynamic Ropes for mountaineering EN 892, Ø 8-13 mm

Low stretch Ropes EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Accessory Cords EN 564, Ø 8

Slings EN 566 (Attention! Exceptional application, not covered by EN 567 Standard, not to be used for the protection against falls from height).

EN 12841

Type B rope adjustment device to be used on rope access systems, for use in normal climatic conditions.

The primary function of devices type B rope adjustment devices is the progression up the working line; for this reason, it is essential that they are always used together with a type A rope adjustment device connected to an independent safety line.

When an adjustable anchor line is loaded with the entire weight of the user, it becomes a working line: to ensure the optimal safety of the user it is therefore necessary that a safety line is used as well. Avoid any overloading or dynamic loading on the device because can harm the anchor line. Never exceed the maximum rated load (120kg), which is the maximum mass in kilograms of personnel, including tools and equipment, to be used with the rope adjustment device.

Compatibility for EN 12841 (rope access)

Low stretch Ropes EN 1891 type A Ø 10-13 mm

Carabiners EN 362

Full-body harnesses EN 361 and sit harnesses EN 813

Anchor points EN 795

Rope adjustment devices EN 12841 type A (safety line adjustment device)

Lanyards of fixed length EN 354

Lanyards of adjustable length EN 358, max length when totally extended 1 m

Certification tests were performed according to EN 12841/B using Edelrid Performance Static 10 mm and Tendon Static 13mm, under ambient, wet and cold conditioning. Certification tests in heat, dust and oil conditioning were not performed.

B1. NOMENCLATURE

(A) Fixed side plate

(B) Mobile side plate

(C) Cylinder

(D) Clamping cam

(E) Locking carabiner hole

(F) Wire

(G) Pin

B2 ROPEMAN 4 INSTALLATION

B2.1 Open the mobile side plate (B) by rotating it. When correctly positioned, the clamping cam (D) rotates with the mobile side plate.

B2.2 Insert the rope between the cylinder (C) and the clamping cam (D);

B2.3 Close mobile side plate (B) and lock it on the cylinder (C);

B2.4 Insert the locking carabiner into locking carabiner hole (E);

B2.5 Before use, verify that the rope slides towards the desired direction and locks in the opposite one.

B3 UNBLOCKING

Pull the wire (F) of the clamping cam (D) after unloading.

B4 ADJUSTING

EN 567

B4.1 To step away from the anchor point, unblock the device by unloading it and pulling the wire (F) of the clamping cam (D).

B4.2 Step away carefully from the anchor, in a controlled manner.

B4.3 To get closer to anchor point, unload the device from your weight. Grab rope between the device and the harness and pull it upward.

EN 12841

B4.4 Connect a adjustment devices type A the safety line first.

Connect the Ropeman 4 to the working line, to progress.

B5 LIFTING

This device can be used to lift loads (Working Load limit 120 Kg).

When used for lifting, the rope/tape must always run on the cylinder.

Before use, verify that Ropeman 4 can freely rotate inside the carabiner.

C SAFETY INSTRUCTION

Before use, carefully check each product part. Diagram C

WARNING

Ensure that all devices in the system are in perfect operating conditions, that they're appropriate for the intended use and that all the elements of the system are compatible with each other. Be aware of dangerous situations that may arise when the safe functioning of one element of the equipment is affected and/or interferes with the safe functioning of another one.

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

A product which has been subject to a fall impact force is not to be used again.

Any change to this product can reduce safety significantly.

Any alteration, tampering or repairs immediately voids the guarantee and it is forbidden, as it can compromise the safety of the device itself.

Direction of load must be in line with the spine of the carabiner. Make sure that both side-plates are loaded equally (B8).

Do not insert slings, cords or ropes in the locking carabiner hole.

This product may not function on iced or muddy ropes.

This device is not suitable to be used on wire cables.

Do not use with two ropes.

EN 567

WARNING

To be used only with webbings having with between 10 and 16 mm (B6).

Do not use it with a single webbing, as a single safety line (B6.3).

While using a tape sling or webbing, never connect the equipment to one side of the loop only (B6.4).

EN 12841

WARNING

It is important to become familiar with rescue operations and how they are carried out safely and correctly. Make sure to have a rescue procedure to deal with any emergency that may occur during work or climbing. The anchor point for the system should preferably be located above the user's position (B7.1) and must be compliant with the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN). The working line must not deviate from the vertical; if it does, take adequate precautions to prevent dangerous pendulum effects. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. When used in rope access systems, the device shall be connected only to ventral attachments of harnesses complying with EN 813.

Do not allow slack in the rope between the rope adjustment device and the anchor, in order to reduce the risk of a fall. When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded (B7.2).

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, effects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light.

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. The maximum lifespan is 14 years from the date of manufacture, of which not more than 10 years from the date of first use.

WILD COUNTRY recommends replacing these products after maximum ten years.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials. Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage. If necessary (eg. contact with dirt or saltwater), wash the product in lukewarm water and rinse with clear water (max. 30°). Use a Teflon, silicone or a wax-based lubricant. Avoid oil based lubricants as they collect dirt faster. Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature. Disinfect the material only with substances which have no impact on the synthetic material used.

F IDENTIFICATION LABELS

: Manufacturer's brand

ROPEMAN 4: Product name

$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Rope diameter, range of use EN 567

$\odot 10 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Rope diameter, range of use EN 12841:2006

(the pictogram indicates the specific use of type A ropes compliant with EN 1891)



: Product's orientation of use

EN 567: The standard with which the product complies

EN 12841: 2006: The standard with which the product complies

UIAA: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA norm.

max 120 Kg: Nominal maximum load

CE: Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

2008: Notified body performing the EU type examination (module B) / Notified body cont-

rolling the manufacturing (module C2):
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended

8503: Approved body performing the UK type examination (Module B)/ Approved body controlling the manufacturing (Module C2):

CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London – W1K 4QG
United Kingdom

xxA mmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture (01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)

PUSH: indicates the direction of thrust for clamping the rope on the cylinder.

TROPHYLINE: Brand of a specific Wild Country's Client



: Pictogram indicating that the directions must be read.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:
Brand, name and address of manufacturer

Importer:

Oberalp UK LTD
Unit F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
United Kingdom

G GUARANTEE

Wild Country - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Wild Country - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

H PERIODIC INSPECTION

The safety of users depends on the efficiency, integrity and durability of the equipment. Regular inspection of the device is necessary at least once every 12 months by the manufacturer, by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before, during and after each use, nor to request an extraordinary periodic inspection at the occurrence of exceptional events or in case of doubts on the proper functioning of the device. The frequency of inspections must increase if the device is used by multiple individuals, intensity of use or if subject to particular harsh wear. The data of the device and the results of the inspections must be reported respectively in the device identification sheet and in the device periodic inspection sheet. The instruction for use and any additional documents must be kept for the entire life of the device. In absence of the document showing the data of the device and the results of checks, or if illegible, refrain from using the device.

Do not remove labels or marking and check that these are all legible even after use.

WARNING: Strictly check the product before, during and after use to ensure that it is in an efficient condition and working properly before using it.

Verify there is no presence of cracks, cuts, incisions, deformations, sharp edges, abnormal variations in the color, corrosion and oxidation in any component;

Verify that the cam (D) doesn't show signs of wear;

Verify that the mobile side plate (B) rotates smoothly and locks properly;

Verify that the cam (D) clamps properly and, once released, slowly automatically return to its position;

Verify that the pin (G) is aligned;

Verify there is no dirt in the gap, especially between the cam (D) and the two side plates (A and B).

In case of one of the defects listed above are present, the product should be withdrawn from service immediately. If the device has been subjected to a major fall or load, the product should be withdrawn from service.

I DEVICE IDENTIFICATION SHEET

1.Trademark of Manufacturer/2.Manufacturer's address/3.Product/4.Model/5.Batch code/6. Month and Year of manufacture/7.Purchase date/8.Date of first use/9.User/10.User reference (address, telephone number, ...)/11.Notes(e.g. frequency of use, maintenance, etc...)

J DEVICE PERIODIC INSPECTION SHEET

Inspection number/Inspection date/Name and signature of the responsible of inspection/ Comments/Result of inspection (OK/NOT OK)/Date of next inspection

(IT)

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto. Attenzione: Le attività menzionate in questo manuale sono rischiose e possono comportare rischi imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività. WILD COUNTRY consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi a queste attività. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione. Questo prodotto può essere utilizzato unicamente da persone opportunamente addestrate e/o competenti nella sua sicurezza di impiego, oppure se l'utente è sotto la supervisione diretta di una tale persona qualificata. Per poter utilizzare questa attrezzatura, l'utente deve essere fisicamente idoneo e capace di controllare la propria sicurezza e possibili situazioni di emergenza. Salvo eccezioni, ogni dispositivo è da considerarsi per uso strettamente personale. Se usato da diversi utenti, queste istruzioni devono essere rese disponibili per poter essere consultate e devono essere osservate da tutti gli utenti.

Questo prodotto è fabbricato in conformità al Regolamento DPI (UE) 2016/425 e, se il prodotto è marcato UKCA, in conformità al Regolamento 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale, come recepito nel diritto nazionale del Regno Unito.

La dichiarazione di conformità potrà essere consultata su www.wildcountry.com.

Il prodotto corrisponde alla categoria III dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Le istruzioni per l'uso fornite devono essere conservate insieme al prodotto.

Per la sicurezza dell'utente, è essenziale che il venditore fornisca le istruzioni del dispositivo relative a uso, manutenzione, riparazioni e ispezione periodica nella lingua del paese in cui sarà usato, quando i dispositivi sono venduti al di fuori del paese di destinazione originale. Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzato oltre i suoi limiti costruttivi.

⚠ DANGER: Pericolo di morte

⚠ WARNING: Pericolo di ferimento

✓: Uso corretto

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

Ropeman 4 è conforme alle Norme europee EN 567:2013 e EN 12841:2006 tipo B.

Questo dispositivo è ideato per l'uso in arrampicata, alpinismo e attività correlate come bloccante su fune conforme alla norma EN 567 e/o in sistemi di accesso su corda come dispositivo di regolazione su corda di tipo B (discensore su fune di lavoro) conforme alla norma EN 12841; è concepito per prevenire il rischio di caduta durante attività normali e non è in nessun caso adatto all'uso in un sistema anticaduta.

EN 567

Morsetto corda per l'ascesa, da arrampicata e alpinismo, per l'uso in condizioni climatiche normali.

Compatibilità per EN 567 (arrampicata, alpinismo, speleologia)

Imbraghi da arrampicata EN 12277

Moschettoni Oval e HMS EN 12275

Corde dinamiche per alpinismo (EN 892), Ø 8-13 mm

Corde a bassa elasticità EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Corde accessorie EN 564, Ø 8

Fettucce EN 566 (Attenzione! Uso eccezionale, non coperto dallo standard EN 567, da non utilizzarsi per la protezione da cadute da posizioni elevate).

EN 12841

Dispositivo di regolazione della fune di tipo B da utilizzare su sistemi di accesso a fune, per l'impiego in condizioni climatiche normali.

La funzione principale dei dispositivi di regolazione su corda di tipo B è l'avanzamento sulla fune di lavoro; per questo motivo, è essenziale che siano sempre usati insieme a un dispositivo di regolazione su fune di tipo A collegato a una corda di sicurezza indipendente. Quando una corda di ancoraggio regolabile viene caricata con l'intero peso di un utente, questa diventa una fune di lavoro; per garantire la sicurezza ottimale dell'utente è quindi necessario che venga usata anche una corda di sicurezza.

Evitare sovraccarichi o carichi dinamici sul dispositivo, poiché potrebbero danneggiare la corda di ancoraggio. Non superare mai il carico nominale specificato (120 kg), che è la massa massima in chilogrammi di personale, inclusi strumenti e attrezzature, da utilizzare con il dispositivo di regolazione su corda

Compatibilità per EN 12841 (accesso su corda)

Corde a bassa elasticità EN 1891 tipo A Ø 10 -13 mm

Moschettoni EN 362

Imbraghi per il corpo EN 361 e imbraghi bassi EN 813

Dispositivi di ancoraggio EN 795

Dispositivi di regolazione su corda EN 12841 tipo A (dispositivo di regolazione su corda di sicurezza)

Cordini di lunghezza fissa EN 354

Cordini di lunghezza regolabile EN 358, lunghezza max 1 m quando totalmente estesi

I test sulla certificazione sono stati effettuati in conformità alla norma 12841/B usando Edelerl Performance Static 10 mm e Tendon Static 13 mm in condizioni ambiente, umide e fredde. I test sulla certificazione in condizioni di calore, polvere e olio non sono stati effettuati.

B1. NOMENCLATURA

(A) Piastra laterale fissa

(B) Piastra laterale mobile

(C) Cilindro

(D) Camma di bloccaggio

(E) Foro per moschettone con ghiera

(F) Cavo

(G) Perno

B2. INSTALLAZIONE DEL ROPEMAN 4

B2.1 Aprire la piastra laterale mobile (B) ruotandola. Una volta posizionata correttamente, la camma di bloccaggio (D) ruota con la piastra laterale mobile.

B2.2 Inserire la corda tra il cilindro (C) e la camma di bloccaggio (D);

B2.3 Chiudere la piastra laterale mobile (B) e fissarla sul cilindro (C);

B2.4 Inserire il moschettone con ghiera nel foro per moschettone con ghiera (E);

B2.5 Prima dell'uso, controllare che la fune scorra nella direzione desiderata e si blocchi

in quella contraria.

B3 SBLOCCAGGIO

Tirare il cavo (F) della camma di bloccaggio (D) dopo aver scaricato il peso.

B4 REGOLAZIONE

EN 567

B4.1 Per allontanarsi dalla catena, sbloccare il dispositivo scaricando il peso e tirare il cavo (F) della camma di bloccaggio (D).

B4.2 Allontanarsi con attenzione dalla catena in modo controllato.

B4.3 Per avvicinarsi alla catena, scaricare il proprio peso dal dispositivo. Afferrare la corda tra il dispositivo e l'imbrago e tirarla verso l'alto.

EN 12841

B4.4 Collegare un dispositivo di regolazione di tipo A alla linea di sicurezza.

Collegare il Ropeman 4 alla linea di lavoro, per procedere.

B5 SOLLEVAMENTI

Questo dispositivo può essere utilizzato per sollevare carichi (limite di carico: 120 kg)

Quando si usa per effettuare sollevamenti, la corda/il nastro deve sempre scivolare sul tamburo. Prima dell'uso, verificare che Ropeman 4 possa ruotare liberamente all'interno del moschettone.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima dell'uso, controllare in modo accurato tutti i componenti del prodotto. Figura C

ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i dispositivi nel sistema siano in perfette condizioni operative, che siano adeguati per l'uso previsto e che tutti gli elementi del sistema siano compatibili tra loro. Prestare attenzione alle situazioni di pericolo che potrebbero verificarsi qualora il funzionamento sicuro di uno degli elementi dell'attrezzatura sia compromesso e/o interferisca con il funzionamento sicuro di un altro componente. In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

Un prodotto sollecitato durante una caduta non deve essere utilizzato.

Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

Qualsiasi alterazione, manomissione o riparazione fa decadere immediatamente la garanzia ed è vietata, poiché può compromettere la sicurezza del dispositivo.

La direzione del carico deve essere allineata con la spina del moschettone. Assicurarsi che entrambe le piastre laterali siano cariche in modo equo (B8).

Non inserire fettucce, cordini o corde nel foro per moschettone con ghiera.

Questo prodotto potrebbe non funzionare con corde ghiacciate o infangate.

Questo dispositivo non è adatto all'uso su funi metalliche.

Non utilizzare con due corde.

EN 567

ATTENZIONE

Da utilizzare solo con fettucce di diametro tra i 10 e i 16 mm (B6).

Non utilizzare come passante unico, come unico cavo di sicurezza (B6.3).

Quando si usa un nastro o una fettuccia, non collegare mai l'attrezzatura a un solo lato dell'anello (B6.4).

EN 12841

ATTENZIONE

E' importante considerare come un eventuale salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. Assicurarsi di avere una procedura di salvataggio per gestire possibili emergenze durante il lavoro o in arrampicata.

Il dispositivo di ancoraggio per il sistema dovrebbe trovarsi preferibilmente al di sopra della posizione dell'utente (B7.1) e deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795 (forma minima di 12kN). La fune di lavoro non deve deviare dalla verticale; in tal caso, prendere le precauzioni adeguate per prevenire pericolosi effetti pendolo.

Controllare lo spazio libero richiesto al di sotto l'utente nel posto di lavoro prima di ogni singolo uso, cosicché, in caso di caduta, non ci sia collisione con il terreno o un altro ostacolo lungo il percorso di caduta. Un imbrago per il corpo è l'unico strumento per il corpo accettabile da usare in un sistema anticaduta. Se utilizzato in sistemi di accesso su corda, il dispositivo deve essere collegato solo alle attaccature al ventre degli imbraghi conformi alla norma EN 813. Per ridurre il rischio di caduta, non consentire allentamenti nella corda tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio (B7.2). Quando il peso corporeo si trova sulla fune di lavoro, assicurarsi che la corda di sicurezza non sia carica.

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporcizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, WILD COUNTRY consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni. La durata di vita massima è di 14 anni a partire dalla data di fabbricazione, di cui non oltre 10 a partire dalla data del primo utilizzo.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente. Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto. Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita (max. 30°). Utilizzare un lubrificante a base di teflon, silicone o cera. Evitate i lubrificanti a base di olio perché raccolgono più rapidamente lo sporco. Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente. Disinfettate il materiale solo utilizzando stoffe che non influiscono sui materiali sintetici utilizzati.

F MARCATURA

WILD COUNTRY : Marchio del fabbricante

ROPEMAN 4: Nome del prodotto

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: diametro della corda, gamma d'uso EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: diametro della corda, gamma d'uso EN 12841:2006

(lo schema indica l'uso specifico delle corde di tipo A conformi alla norma EN 1891)



: Senso di utilizzo del prodotto

EN 567:2013: Norma di riferimento

EN 12841:2006: Norma di riferimento

UIAA: Il prodotto è conforme alla normativa UIAA

max 120 kg: massimo carico nominale

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

2008: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B) / Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italia

UK

CE: Fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

8503: Ente autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito (Modulo B)/ Ente autorizzato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo (Modulo C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

Londra – W1K 4QG

Regno Unito

xxA mmyy: indicazione per la tracciabilità

xx: indice (Riferimento al disegno corrente)

A: lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)

mm: mese di fabbricazione (01 = gennaio)

yy: anno di fabbricazione (13 = 2013)

PUSH: Indica la direzione di spinta per il bloccaggio della corda sul tamburo

TROPHYLINE: Brand di uno specifico cliente Wild Country



i: Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Galler LL57 4FG

Regno Unito

G GARANZIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Wild Country - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

H ISPEZIONE PERIODICA

La sicurezza degli utenti dipende da efficienza, integrità e resistenza dell'attrezzatura. Sono necessarie ispezioni regolari del dispositivo almeno ogni 12 mesi, eseguite dal produttore, da persone competenti autorizzate dal produttore o da persone competenti secondo le norme nazionali vigenti in materia di ispezione di DPI. Le ispezioni periodiche non esentano l'utente dall'obbligo di svolgere i controlli prima, durante e dopo ogni uso, né di richiedere un'ispezione periodica straordinaria se dovessero verificarsi eventi eccezionali o in caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo. La frequenza delle ispezioni deve aumentare se il dispositivo viene usato da diversi individui, in base all'intensità d'uso o se soggetto a forte usura. I dati del dispositivo e i risultati delle ispezioni devono essere riportati rispettivamente nel foglio di identificazione del dispositivo e nel foglio di ispezione periodica del dispositivo. Le istruzioni per l'uso e ogni altro documento devono essere conservati per l'intera durata di vita del prodotto. In mancanza del documento che mostra i dati del dispositivo e i risultati dei controlli, o se questi sono illeggibili, astenersi dall'usare il dispositivo. Non rimuovere etichette o marcature e controllare che queste siano tutte leggibili anche dopo l'uso.

ATTENZIONE: controllare attentamente il prodotto prima durante e dopo l'uso per assicurarsi che sia in condizioni efficienti e che funzioni in modo adeguato prima di usarlo.

Verificare l'eventuale presenza di crepe, tagli, incisioni, deformazioni, bordi taglienti, variazioni anomale nel colorito, corrosione o ossidazione in nessun componente;

verificare che la camma (D) non mostri segni di usura;

verificare che la piastra laterale mobile (B) ruoti in modo omogeneo e si blocchi correttamente;

verificare che la camma (D) si agganci bene e che, una volta aperta, ritorni lentamente automaticamente in posizione;

verificare che il perno (G) sia allineato;

verificare che non ci sia sporco nella chiusura, soprattutto tra la camma (D) e le due piastre laterali (A e B).

In presenza dei difetti summenzionati, il prodotto deve essere ritirato dal servizio immediatamente. Qualora il dispositivo avesse subito una caduta importante o fosse stato sottoposto a un carico ingente, il prodotto dovrebbe essere ritirato dal servizio.

I FOGLIO DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

1.Marchio di fabbrica del produttore/2.Indirizzo del produttore/3.Prodotto/4.Modello/5. Codice lotto/6.Mese e anno di produzione/7.Data di acquisto/8.Data del primo utilizzo/9. Utente/10.Dati utente (indirizzo, telefono, ecc.)/11.Note (ad es. frequenza d'uso, manutenzione, ecc.)

J FOGLIO DI ISPEZIONE PERIODICA DEL DISPOSITIVO

Numero di ispezione/Data di ispezione/Nome e firma del responsabile dell'ispezione/
Commenti/Risultato dell'ispezione (OK/NON OK)/Data della prossima ispezione

(FR)

A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit. Attention : les activités mentionnées dans ce manuel sont dangereuses et peuvent entraîner des risques imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans cette activité, WILD COUNTRY vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de l'équipement ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes dûment formées et/ou compétentes, capables de l'utiliser en toute sécurité, ou lorsque l'utilisateur est sous la supervision directe de ces personnes qualifiées. Lors de l'utilisation de cet équipement, l'utilisateur doit être apte médicalement et capable de maîtriser sa propre sécurité ainsi que toute situation d'urgence inopinée. Tous les dispositifs, sauf exception, sont destinés à un usage strictement personnel. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, ces instructions doivent être disponibles pour consultation et doivent être respectées par tous les utilisateurs.

Ce produit est fabriqué conformément au règlement EPI (UE) 2016/425 et, si le produit est marqué UKCA, conformément au règlement sur les équipements de protection individuelle 2016/425, tel que transposé dans le droit national britannique.

La déclaration de conformité peut être lue sur www.wildcountry.com.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Le mode d'emploi qui accompagne le produit doit être rangé avec l'équipement.

Pour la sécurité de l'utilisateur, il est essentiel que le revendeur fournisse les instructions d'utilisation, d'entretien, de réparation et d'inspection périodique du dispositif dans la langue du pays où il sera utilisé, et ce chaque fois que des dispositifs sont vendus en dehors du pays de destination d'origine. Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

⚠ DANGER Risque de décès

⚠ WARNING Risque de blessure

✓: Utilisation correcte

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION : toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Ropeman 4 correspond aux normes européennes EN 567:2013 et EN 12841:2006 type B. Ce dispositif est conçu pour être utilisé en escalade, alpinisme et lors d'activités connexes comme un bloqueur de corde conforme à la norme EN 567 et/ou dans les systèmes d'accès par corde comme un dispositif de réglage de la corde de type B (ascendeur de ligne de travail) conforme à la norme EN 12841 ; il est destiné à prévenir le risque de chute pendant les activités normales et n'est en aucun cas adapté à une utilisation avec un système d'arrêt des chutes.

EN 567

Bloqueur de contre-assurance pour remontée, destiné à l'escalade et à l'alpinisme, pour une utilisation dans des conditions climatiques normales.

Compatibilité pour EN 567 (escalade, alpinisme, spéléologie)

Harnais d'escalade EN12277

Mousqueton ovale et mousqueton avec sécurité HMS EN 12275

Cordes d'alpinisme dynamiques EN 892, Ø 8-13 mm

Cordes à faible coefficient d'allongement EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Cordes accessoires EN 564, Ø 8

Anneaux EN 566 (Attention ! Application exceptionnelle, non couverte par la norme EN 567, à ne pas utiliser comme protection contre les chutes en hauteur).

EN 12841

Dispositif de réglage de corde de type B à utiliser sur les systèmes d'accès par corde, pour une utilisation dans des conditions climatiques normales.

La fonction première des dispositifs de réglage de corde de type B est l'ascension sur la ligne de travail ; pour cette raison, il est essentiel qu'ils soient toujours utilisés avec un dispositif de réglage de corde de type A relié à une ligne de sécurité indépendante.

Lorsqu'un support d'assurance réglable supporte tout le poids de l'utilisateur, il devient une ligne de travail : pour assurer la sécurité optimale de l'utilisateur, il est donc nécessaire d'utiliser également une ligne de sécurité. Éviter toute surcharge ou charge dynamique sur le dispositif au risque d'endommager le support d'assurance. Ne jamais dépasser la charge nominale maximale (120 kg), qui est la masse maximale en kilogrammes de la personne, à laquelle s'ajoute celle des outils et de l'équipement, pouvant être utilisée avec le dispositif de réglage de la corde

Compatibilité pour EN 12841 (accès par corde)

Cordes à faible coefficient d'allongement EN 1891 type A Ø 10 -13 mm

Mousquetons EN 362

Harnais antichute EN 361 et harnais cuissards EN 813

Dispositifs d'ancrage EN 795

Dispositifs de réglage de corde EN 12841 type A (dispositif d'ajustement des lignes de sécurité)

Longes de longueur fixe EN 354

Longes de longueur réglable EN 358, longueur max. en extension totale 1 m

Les tests de certification ont été réalisés conformément à la norme EN 12841/B en utilisant l'Edelrid Performance Static 10 mm et la Tendon Static 13 mm, dans des conditions ambiantes, humides et froides. Les tests de certification à la chaux, à la poussière et à l'huile n'ont pas été réalisés.

B1. NOMENCLATURE

(A) Plaque latérale fixe

(B) Plaque latérale mobile

(C) Cylindre

(D) Came de serrage

(E) Trou du mousqueton de verrouillage

(F) Câble

(G) Axe

B2 INSTALLATION DU ROPEMAN 4

B2.1 Ouvrir la plaque latérale mobile (B) en la faisant pivoter. Lorsqu'elle est bien en place, la came de serrage (D) pivote avec la plaque latérale mobile.

B2.2 Insérer la corde entre le cylindre (C) et la came de serrage (D);

B2.3 Fermer la plaque latérale mobile (B) et la verrouiller sur le cylindre (C);

B2.4 Insérer le mousqueton de verrouillage dans le trou du mousqueton de verrouillage (E);

B2.5 Avant utilisation, vérifier que la corde coulisse dans la direction souhaitée et se verrouille dans la direction opposée.

DÉBLOQUAGE B3

Sortir le câble (F) de la came de serrage (D) après déchargement.

RÉGLAGE B4

EN 567

B4.1 Pour s'éloigner du point d'ancrage, débloquent le dispositif en le déchargeant et en sortant le câble (F) de la came de serrage (D).

B4.2 S'éloigner de l'ancrage avec précaution, de manière contrôlée.

B4.3 Pour se rapprocher du point d'ancrage, délester le dispositif de votre poids. Empoigner la corde entre le dispositif et le harnais et la tirer vers le haut.

EN 12841

B4.4 Connecter un dispositif de réglage de type A à la ligne de sécurité en premier.

Connecter le Ropeman 4 à la ligne de travail, pour progresser.

B5 LEVÉE

Ce dispositif peut être utilisé pour soulever des charges (charge maximale d'utilisation 120 kg) Lorsqu'il est utilisé pour soulever, la corde/bande doit toujours passer sur le tambour

Avant de l'utiliser, vérifier que le Ropeman 4 pivote librement à l'intérieur du mousqueton.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. Illustration C

AVERTISSEMENT

S'assurer que tous les dispositifs du système sont en parfait état de fonctionnement, qu'ils conviennent à l'utilisation prévue et que tous les éléments du système sont compatibles entre eux. Être conscient que des situations dangereuses peuvent survenir si le fonctionnement d'un élément de l'équipement est affecté et/ou interfère en termes de sécurité avec le fonctionnement d'un autre élément. En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement. Un produit soumis à un choc à la suite d'une chute ne doit plus être utilisé. Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité. Toute modification, altération ou réparation annule immédiatement la garantie du dispositif et sont également interdites sous peine de compromettre la sécurité même de ce dispositif. La direction de la charge doit être alignée avec la rainure du mousqueton. S'assurer que les deux plaques latérales sont chargées de manière égale (B8). Ne pas insérer d'anneaux, de cordons ou de cordes dans le trou du mousqueton de verrouillage. Ce produit peut ne pas fonctionner sur des cordes gelées ou boueuses.

Ce dispositif n'est pas conçu pour être utilisé sur des câbles métalliques.

Ne pas utiliser avec deux cordes.

EN 567

AVERTISSEMENT

À n'utiliser qu'avec des sangles dont la largeur est comprise entre 10 et 16 mm (B6).

ne pas l'utiliser avec une seule sangle, comme unique ligne de sécurité (B6.3).

Lors de l'utilisation d'une banderole ou d'une sangle, ne jamais relier l'équipement à un seul côté de la boucle uniquement (B6.4).

EN 12841

AVERTISSEMENT

Il est important de savoir comment conduire une opération de sauvetage de façon sûre et correcte. Une procédure de sauvetage pour faire face aux urgences pouvant survenir pendant le travail ou l'escalade doit avoir été mise en place. Le dispositif d'ancrage du système sera de préférence positionné au-dessus de la position de l'utilisateur (B7.1) et et répondra aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimum de 12 kN). La ligne de travail ne doit pas s'écarter de la verticale ; si c'est le cas, il est indispensable de prendre des précautions supplémentaires pour éviter les effets de pendule dangereux.

Vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, afin qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais antichute est le seul dispositif de maintien du corps acceptable pouvant être utilisé avec un système d'arrêt des chutes. Lorsqu'il est utilisé dans des systèmes d'accès par corde, le dispositif ne doit être connecté qu'aux points d'attache ventraux des harnais conformes à la norme EN 813. Ne pas laisser de mou sur la corde entre le dispositif de réglage de la corde et l'ancrage, afin de réduire le risque de chute (B7.2). Lorsque le poids du corps repose sur la corde de travail, s'assurer que la corde de sécurité n'est pas chargée.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV. La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus.

La durée de vie maximale est de 14 ans à compter de la date de fabrication, dont 10 ans au maximum à compter de la date de la première utilisation. WILD COUNTRY recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'illustration e fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement. Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées. Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage. Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Utilisez un lubrifiant à base de téflon, de silicone ou de cire. Évitez les lubrifiants à base d'huile, car ils accumulent la saleté plus rapidement. Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante. Ne désinfectez votre matériel qu'à l'aide de produits n'ayant pas d'influence sur les matériaux synthétiques utilisés.

F INSCRIPTIONS

 Marque du Fabricant

ROPEMAN 4: Nom du produit

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: Diamètre de la corde, gamme d'emploi EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: Diamètre de la corde, gamme d'emploi EN 12841:2006 (le pictogramme)

me indique l'utilisation spécifique des cordes de type A conformes à la norme EN 1891)



: Sens d'utilisation du produit

EN 567:2013 : Norme à laquelle répond le produit

EN 12841:2006: Norme à laquelle répond le produit

UIAA: Confirme que le produit répond aux normes UIAA.

max. 120 kg: charge nominale maximale

CE: Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

2008 : Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B) / Organisme notifié contrôlant la fabrication (module C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italie



UK confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en oeuvre dans le droit britannique

8503 : Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (Module B)/ Organisme agréé contrôlant la fabrication (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

Londres – W1K 4QG

Royaume-Uni

xxA mmyy : Informations de traçabilité

xx : Index (Référence au dessin courant)

A : Lot de production (A = premier lot du mois de production)

mm : Mois de fabrication (01 = Janvier)

yy : Année de fabrication (13 = 2013)

PUSH : indique la direction de la poussée pour serrer la corde sur le cylindre.

TROPHYLINE : Marque d'un client spécifique de Wild Country



: Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - **Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy**:

Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur :

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Pays de Galles LL57 4FG

Royaume-Uni

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été utilisé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Wild Country - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

H INSPECTION PÉRIODIQUE

La sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité, de l'intégrité et de la durabilité de l'équipement. Une inspection régulière du dispositif doit être réalisée par le fabricant au moins une fois par an, par une personne compétente et dûment autorisée par le fabricant ou par une personne compétente selon la réglementation nationale en vigueur sur l'inspection des EPI. La réalisation des contrôles périodiques ne dispense pas l'utilisateur de l'obligation d'effectuer les contrôles avant, pendant et après chaque utilisation, ni de demander un contrôle périodique supplémentaire en cas d'événements inhabituels ou en cas de doutes sur le bon fonctionnement du dispositif. La fréquence des contrôles devra être intensifiée en cas d'utilisation par plusieurs personnes, d'utilisation intensive ou d'usure particulièrement importante. Les données sur le dispositif et les résultats des contrôles doivent être reportés respectivement sur la fiche d'identification du dispositif et sur la fiche de contrôle périodique du dispositif. La notice d'utilisation et les documents complémentaires éventuels doivent être conservés pendant toute la durée de vie du dispositif. En l'absence du document reprenant les données du dispositif et les résultats des contrôles, ou s'il est illisible, le dispositif ne devra pas être utilisé. Ne pas enlever les étiquettes ou les marquages et vérifier qu'ils sont tous lisibles, même après utilisation.

AVERTISSEMENT: avant, pendant et après l'utilisation, vérifier très attentivement que le dispositif est en bon état et qu'il fonctionne correctement avant de l'utiliser.

Vérifier l'absence de fissures, de coupures, d'incisions, de déformations, d'arêtes vives, de variations anormales de la couleur, de corrosion et d'oxydation sur l'ensemble des composants;

Vérifier que la came (D) ne présente pas de signes d'usure;

Vérifier que la plaque latérale mobile (B) tourne sans problème et se verrouille correctement;

Vérifier que la came (D) se bloque correctement et qu'une fois relâchée, elle revient lentement et automatiquement dans sa position d'origine;

Vérifier que l'axe (G) est correctement aligné;

Vérifier qu'il n'y a pas de saletés dans les espaces libres, en particulier entre la came (D) et les deux plaques latérales (A et B).

En présence de l'un des défauts énumérés ci-dessus, le dispositif devra immédiatement être retiré du service. Si le dispositif a été soumis à une chute ou à une charge importante, il doit être retiré du service.

I FICHE D'IDENTIFICATION DU DISPOSITIF

1.Marque du fabricant/2.Adresse du fabricant/3.Produit/4.Modèle/5.Numéro de lot/6. Mois et année de fabrication/7.Date d'achat/8.Date de première utilisation/9.Utilisateur/10. Coordonnées de l'utilisateur (adresse, numéro de téléphone, ...)/11.Notes (par ex. fréquence d'utilisation, maintenance, etc...)

J FICHE D'INSPECTION PÉRIODIQUE DU DISPOSITIF

Numéro d'inspection/Date d'inspection/Nom et signature du responsable de l'inspection/ Commentaires/Résultat de l'inspection (OK/PAS OK)/Date de la prochaine inspection

(ES)

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea las instrucciones con detenimiento antes de usar este producto y siga todas las indicaciones que se dan allí. La mala aplicación de tales instrucciones puede disminuir la capacidad de protección que ofrece este producto. Atención: las actividades mencionadas en este manual son peligrosas y pueden conllevar riesgos imprevisibles. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar estas actividades infórmese de los posibles riesgos. WILD COUNTRY recomienda haber realizado algún curso impartido por las personas adecuadas (p. ej. guías de montaña, escuela de escalada) antes de emprender estas actividades. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de hacerse un mal uso o un uso equivocado del producto. Compruebe además que el resto de los componentes del equipamiento de protección cuenten con certificación. Este producto solo deben usarlo personas con el entrenamiento o las competencias adecuados con respecto a su uso, o si el usuario se encuentra bajo la supervisión directa de una persona con dichos atributos. Al utilizar el equipo, el usuario debe estar en buena forma física y ser capaz de controlar su propia seguridad, así como cualquier posible situación de emergencia. Cada dispositivo -excepciones aparte- deberá considerarse de uso estrictamente personal. Si lo utilizan varios usuarios, todos ellos deberán tener acceso a estas instrucciones para su consulta y respetarlas. Este producto está fabricado de conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y, si el producto lleva la marca UKCA, de conformidad con el Reglamento sobre equipos de protección individual 2016/425, transpuesto a la legislación nacional del Reino Unido. Puede ver la Declaración de Conformidad en www.wildcountry.com.

El producto cumple con los criterios de la clase III de los equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Las instrucciones de uso facilitadas con el producto deben conservarse junto con el equipamiento. Es fundamental, para la seguridad del usuario, que el fabricante facilite las instrucciones de uso, mantenimiento, reparación e inspección periódica del dispositivo en el idioma del país en el que se vaya a utilizar, siempre y cuando los dispositivos se vendan fuera del país de destino inicial. Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

⚠ DANGER Riesgo de muerte

⚠ WARNING Riesgo de herida

✓: Uso correcto

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Ropeman 4 cumple con las normas europeas EN 567:2013 y EN 12841:2006 tipo B.

El dispositivo está diseñado para su uso en escalada, alpinismo y actividades relacionadas como abrazadera para cuerdas que cumple con la norma EN 567 o en sistemas de acceso mediante cuerda como dispositivo de ajuste de cuerda tipo B (ascensor de línea de trabajo) que cumple con la norma EN 12841. Está destinado a prevenir el riesgo de caída durante las actividades habituales y, en ningún caso, es adecuado para su uso en un sistema anticaídas.

EN 567

Sujeción para cuerda de ascenso diseñada para actividades de escalada y alpinismo en condiciones climáticas normales.

Compatibilidad con la norma EN 567 (escalada, alpinismo, espeleología)

Arneses de escalada EN12277

Mosquetón oval y HMS compatible con la norma EN 12275

Cuerda dinámica de Ø 8-13 mm (EN 892)

Cuerdas de baja elasticidad Ø 8,5-13 mm EN 1891

Cordinos EN 564, Ø 8

Cintas EN 566 (Atención: Aplicación excepcional, no están cubiertas por la norma EN 567; no usar para proteger en caso de caída desde altura).

EN 12841

Dispositivo de ajuste de cuerda de tipo B para uso en sistemas de acceso mediante cuerda, para uso en condiciones climáticas normales. La función principal de los dispositivos de ajuste de cuerda tipo B es el ascenso por la línea de trabajo y, por ello, es fundamental que siempre se utilicen junto con un dispositivo de ajuste de cuerda tipo A conectado a una línea de seguridad independiente. Cuando una línea de anclaje ajustable carga todo el peso del usuario, esta se convierte en una línea de trabajo. Por lo tanto, es necesario utilizar también una línea de seguridad para garantizar la seguridad óptima del usuario. Evita sobrecargas o cargas dinámicas en el dispositivo; de lo contrario, podría dañarse la línea de anclaje. Nunca supere la carga nominal máxima (120 kg), es decir, la masa máxima -expresada en kilogramos- del personal, incluidos el equipo y las herramientas, con la que se usará el dispositivo de ajuste de cuerda

Compatibilidad con la norma EN 12841 (acceso mediante cuerda)

Cuerdas de baja elasticidad tipo A Ø 10 -13 mm EN 1891

Mosquetones compatibles con la norma EN 362

Arnés de cuerpo completo compatible con la norma EN 361 y arnés de asiento compatible con la norma EN 813

Puntos de anclaje compatibles con la norma EN 795

Dispositivos de ajuste de cuerda compatibles con la norma EN 12841 tipo A (dispositivo de ajuste de cuerda de seguridad)

Sogas de longitud fija compatibles con la norma EN 354

Sogas de longitud ajustable compatibles con la norma EN 358 (longitud máxima totalmente extendido 1 m)

Se realizaron ensayos de homologación que cumplen con la norma EN 12841/B usando Edelrid Performance Static 10 mm y Tendon Static 13 mm en condiciones ambientales, húmedas y frías. No se realizaron ensayos de homologación en condiciones de calor, polvo y aceite.

B1. NOMENCLATURA

(A) Placa lateral fija

(B) Placa lateral móvil

(C) Cilindro

(D) Asegurador

(E) Orificio para mosquetón con seguro

(F) Tirador

(G) Pasador

B2. INSTALACIÓN DEL ROPEMAN 4

B2.1 Girar la placa lateral móvil (B) para abrirla. Una vez esté colocada en la posición correcta, el asegurador (D) girará con la placa lateral móvil.

B2.2 Colocar la cuerda entre el cilindro (C) y el asegurador (D).

B2.3 Cerrar la placa lateral móvil (B) y fijarla al cilindro (C).

B2.4 Introducir el mosquetón con seguro por el orificio dispuesto para ello (E).

B2.5 Antes de usar, comprobar que la cuerda se desliza en la dirección deseada y que se bloquea en la dirección contraria.

B3 DESBLOQUEAR

Tirar del tirador (F) para soltar el asegurador (D) una vez liberada la carga.

B4 AJUSTAR

EN 567

B4.1 Para alejarse del anclaje, desbloquear el dispositivo liberando la carga y tirando del tirador (F) para soltar el asegurador (D).

B4.2 Separarse con cuidado y control del anclaje.

B4.3 Para acercarse al anclaje, descargar el peso del dispositivo. Sujetar la cuerda entre el dispositivo y el arnés, y tirar hacia arriba.

EN 12841

B4.4 Conecte primero un dispositivo de ajuste tipo A a la línea de seguridad.

Conecte el Ropeman 4 a la línea de trabajo, para avanzar.

B5 ELEVACIÓN DE CARGAS

Este dispositivo puede utilizarse para elevar cargas (límite de carga de trabajo de 120 kg). Cuando se utilice para la elevación de cargas, la cuerda/cinta siempre debe deslizarse por el tambor.

Antes de usarlo, compruebe que Ropeman 4 puede girar con libertad dentro del mosquetón.

C INSTRuccIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. Diagrama C

ADVERTENCIA

Asegúrate de que todos los dispositivos del sistema se encuentren en perfectas condiciones de funcionamiento, sean adecuados para el uso previsto y todos sus elementos sean compatibles entre sí. Presta atención a las situaciones de peligro que puedan surgir si el funcionamiento seguro de un elemento del equipo se ve afectado o interfiere con el funcionamiento seguro de otro. Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplázelo inmediatamente.

Un producto desgastado por una caída debe dejar de utilizarse.

Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

Cualquier alteración, manipulación o reparación anula la garantía de forma inmediata y está prohibida, ya que puede poner en riesgo la seguridad del dispositivo.

La dirección de la carga debe ir paralela al eje principal del mosquetón. Asegurarse de que ambas placas laterales soportan la misma carga (B8).

No introducir cintas, cordinos ni cuerdas por el orificio para el mosquetón con seguro.

Es posible que este producto no funcione con cuerdas heladas o embarradas.

Este dispositivo no está indicado para usarlo con cables.

No usar con dos cuerdas.

EN 567

ADVERTENCIA

Solo debe utilizarse con cinchas de entre 10 y 16 mm (B6).

No lo uses con una sola cincha como única línea de seguridad (B6.3).

Durante el uso de una cincha o cinta, no se debe conectar nunca el equipamiento a un lado de la anilla únicamente (B6.4).

EN 12841

ADVERTENCIA

Es importante estar bien informado de cómo actuar correctamente y de forma segura en caso de que se haya de proceder a un salvamento. Asegúrate de contar con un procedimiento de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo o la escalada. El punto de anclaje del sistema debería situarse, preferentemente, por encima de la posición del usuario (B7.1) y debe cumplir con los requisitos de la norma EN 795 (resistencia mínima de 12 kN). La línea de trabajo no debe desviarse de la vertical; de hacerlo, deben tomarse las debidas precauciones para evitar efectos pendulares peligrosos. Comprueba el espacio libre necesario bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso a fin de que, en caso de caída, no se produzca una colisión contra el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Un arnés de cuerpo completo es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable que puede utilizarse en un sistema anticaídas. El dispositivo, cuando se utilice en sistemas de acceso mediante cuerda, deberá conectarse únicamente a los enganches ventrales del arnés que cumple con la normativa EN 813. No dejes holgura en la cuerda entre el dispositivo de ajuste de cuerda y el anclaje a fin de reducir el riesgo de caída (B7.2). Asegúrate de que la cuerda no esté cargada cuando el peso de tu cuerpo se encuentre en la cuerda de trabajo.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta. La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, WILD COUNTRY recomienda reemplazar el producto cada 10 años. La vida útil máxima es de 14 años desde la fecha de fabricación, de los cuales no más de 10 años desde la fecha del primer uso.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E. Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales. Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños. En caso necesario (tras la exposición a suciedad, agua salada, etc.) lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Utilice un lubricante a base de teflón, silicona o cera. Evite los lubricantes a base de aceite, ya que acumulan la suciedad más rápidamente. Asegúrese de que el producto no entre en contacto con productos químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente cada vez que se moje. Desinfecte el material sólo con productos que no dañen los materiales sintéticos utilizados.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

WILD COUNTRY  Marca de los fabricantes

ROPEMAN 4: Nombre del producto

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: Diámetro de la cuerda, usos EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: Diámetro de la cuerda, usos EN 12841:2006 (el pictograma indica el uso específico de las cuerdas tipo A que cumplen con la norma EN 1891)



: Sentido de utilización del producto

EN 567:2013: Norma de referencia

EN 12841:2006: Norma de referencia

UIAA: Confirma que el producto cumple con la normativa UIAA

máx. 120 kg: carga nominal máxima

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

2008: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B)/ Organismo notificado que controla la fabricación (módulo C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italia

UK

CA: Confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

8503: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (Módulo B)/

Organismo autorizado que controla la fabricación (Módulo C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

Londres – W1K 4QG

Reino Unido

xxA mmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción

(A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)

TIRAR: Indica la dirección en la que hay que tirar para fijar la cuerda al cilindro.

TROPHYLINE: Marca de un cliente específico de Wild Country



: Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante

Importador:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Gales LL57 4FG

Reino Unido

G GARANTIA

Wild Country - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Wild Country -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

H INSPECCIÓN PERIÓDICA

La seguridad de los usuarios depende de la eficiencia, integridad y durabilidad del equipo. Es necesario que el fabricante, una persona competente autorizada por el fabricante o una persona competente que cumpla con la normativa nacional vigente en materia de inspección de EPI lleve a cabo una inspección periódica del dispositivo al menos una vez cada 12 meses. La realización de dichas inspecciones periódicas no exime al usuario de la obligación de efectuar las comprobaciones antes, durante y después de cada uso, ni de solicitar una inspección periódica extraordinaria ante acontecimientos excepcionales o en caso de duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo. La frecuencia de las inspecciones debe aumentar en función del número de personas que lo utilicen, la intensidad de uso o el sometimiento a un desgaste especialmente severo. Los datos del dispositivo, así como los resultados de las inspecciones, deben reflejarse en la ficha de identificación del dispositivo y la ficha de inspecciones periódicas del dispositivo. Las instrucciones de uso, además de cualquier documento adicional, deben conservarse durante la totalidad de la vida útil del dispositivo. En ausencia del documento que muestra los datos del dispositivo y los resultados de las comprobaciones, o si este es ilegible, abstente de usar el dispositivo. No retires las etiquetas ni las marcas y comprueba que estas sigan siendo legibles incluso después del uso.

AVISO: Comprueba rigurosamente el producto antes, durante y después de su uso para asegurarte de que se encuentra en un estado eficiente y funciona correctamente.

Verifica que no presenta grietas, cortes, incisiones, deformaciones, bordes afilados, variaciones anómalas en el color, corrosión y oxidación en ningún componente.

Verifica que la leva (D) no presenta signos de desgaste.

Verifica que la placa lateral móvil (B) gira con suavidad y se bloquea correctamente.

Verifica que la leva (D) sujeta correctamente y, una vez liberada, regresa lentamente a su posición de forma automática.

Verifica que el pasador (G) está alineado.

Verifica que no hay suciedad en el hueco, especialmente entre la leva (D) y las dos placas laterales (A y B).

En caso de que se presente alguno de los defectos enumerados anteriormente, el producto debería retirarse del servicio inmediatamente. Si el dispositivo ha sufrido una caída o carga importante, este debería retirarse del servicio.

I FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO

1.Marca comercial del fabricante/2.Dirección del fabricante/3.Producto/4.Modelo/5. Código de lote/6.Mes y año de fabricación/7.Fecha de compra/8.Fecha del primer uso/9. Usuario/10.Información del usuario (dirección, número de teléfono...)/11.Notas (p. ej., frecuencia de uso, mantenimiento, etc.)

J FICHA DE INSPECCIONES PERIÓDICAS DEL DISPOSITIVO

Número de inspección/Fecha de inspección/Nombre y firma de la persona encargada de la inspección/Comentarios/Resultado de la inspección (APROBADA/SUSPENSADA)/Fecha de la próxima inspección

(CZ)

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k použití a dbejte pokynů, které jsou Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku. Dbejte na: horolezectví a lezení jsou rizikové sporty, které mohou být spojeny s nepředvídanými bezpečími. Jste sami zodpovědní za všechna Vaše počínání a rozhodnutí. Upozornění: Činnosti uvedené v tomto návodu jsou nebezpečné a mohou vést k nepředvídatelným rizikům. WILD COUNTRY doporučuje, abyste se před zahájením těchto aktivit nechali řádně vyškolit od profesionálů (například horských vůdců nebo horolezeckých škol). Výrobce za nic neručí, pokud dojde ke zneužití či špatnému použití výrobku. Dodatečně dbejte na certifikaci u všech ostatních doplňkových komponentů. Tento produkt smí být používán pouze osoby příslušně vyškolené a/nebo kompetentní z hlediska jeho bezpečného používání nebo uživatel pod přímým dohledem takovéto kvalifikované osoby. Při používání tohoto vybavení musí být uživatel fyzicky zdravý a musí být schopen kontrolovat svou vlastní bezpečnost a jakékoli možné nouzové situace. Každé zařízení, až na výjimky, je určeno výhradně pro osobní použití. Pokud jej používá více uživatelů, musí být tyto pokyny k dispozici ke konzultaci a musí je dodržovat všichni uživatelé.

Tento výrobek je vyroben v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425, a pokud je výrobek označen značkou UKCA, v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích 2016/425, jak bylo transponováno do vnitrostátního práva Spojeného království. Prohlášení o shodě naleznete na www.wildcountry.com.

Výrobek odpovídá třetí třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B NÁVOD K POUŽITÍ

Dodávané informace (návod k použití) byste měli vždy uchovávat u výrobku.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby mu prodejce poskytl pokyny k použití, údržbě, opravám a pravidelným inspekčním zařízením v jazyce země, ve které se bude produkt používat, v případech, kdy se zařízení prodává mimo původní zemi určení. Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrné ho nezatěžujte.

⚠ DANGER Riziko smrti

⚠ WARNING Riziko zranění

✓: Správné použití

Správné používání vysvětluje obr. B.

VÝSTRAHA: Názorně nejsou všechny možné způsoby chybného používání.

Ropeman 4 splňuje evropské normy EN 567:2013 a EN 12841:2006 typu B.

Toto zařízení je určeno k použití při lezení, horolezeckých a podobných aktivitách jako lanový blokant v souladu s EN 567 a/nebo v systémech lanového přístupu jako typ B, nastavovací zařízení lana (stoupací zařízení pro pracovní vedení) v souladu s EN 12841; je určeno na prevenci rizika pádu během běžných aktivit a v žádném případě není vhodné k použití v zachytném systému proti pádu.

EN 567

Lanový blokant pro výstup na laně na lezecké a horolezecké účely. Použití v běžných klimatických podmínkách.

Kompatibilita s normou EN 567 (lezení, horolezectví, jeskyňářství)

Lezecké postroje EN12277

Norma EN 12275 pro oválné a HMS karabiny

Dynamická horolezecká lana, Ø 8-13 mm (EN 892)

Nízko průtažná lana EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Pomocná šňůra EN 564, Ø 8

Smyčky EN 566 (Pozor! Použití ve výjimečných případech, není zahrnuto pod normou EN 567, nesmí se používat jako ochrana proti pádu z výšky).

EN 12841

Zařízení pro nastavení lana typu B pro použití v lanových přístupových systémech, pro použití v běžných klimatických podmínkách.

Primární funkcí zařízení typu B – nastavovacího zařízení lana – je stoupání po pracovním vedení. Z tohoto důvodu je nezbytné, aby se vždy používalo společně s nastavovacím zařízením lana typu A připojeným k nezávislému bezpečnostnímu vedení.

Pokud je nastavitelné kotvící vedení zatíženo celou hmotností uživatele, stane se z něj pracovní vedení: pro zajištění optimální bezpečnosti uživatele je tedy nezbytné, aby se používalo i bezpečnostní vedení. Vyhněte se jakémukoli přetížení nebo dynamickému zatížení zařízení, protože může ohrozit kotvící vedení.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost (120 kg), která představuje maximální hmotnost osob v kg, včetně nástrojů a vybavení, které spolu s nastavovacím zařízením lana používají.

Kompatibilita s normou EN 12841 (přístup k lanu)

Nízko průtažná lana EN 1891 tupu A Ø 10-13 mm

Karabiny EN 362

Zachycovací postroje EN 361 a Sedací postroje EN 813

Kotvící zařízení EN 795

Nastavovací zařízení lana EN 12841 typ A (nastavovací zařízení bezpečnostního vedení)

Spojovací prostředky fixní délky EN 354

Spojovací prostředky nastavitelné délky EN 358, max. délka 1 m

Certifikační zkoušky byly provedeny v souladu s EN 12841/B při použití statického lana Edelrid Performance Static 10 mm a Tendon Static 13 mm, za normálních, mokrych a chladných podmínek. Certifikační zkoušky v horku a v prašném a mastném prostředí nebyly provedeny.

B1. NOMENKLATURA

(A) Pevná boční destička

(B) Mobilní boční destička

(C) Váleček

(D) Upínací vačka

(E) Otvor pro uzamykací karabinu

(F) Lano

(G) Čep

B2 INSTALACE ROPEMAN 4

B2.1 Rotačním pohybem otevřete mobilní boční destičku (B). Pokud je umístěna správně, bude se upínací vačka (D) otáčet spolu s mobilní boční destičkou.

B2.2 Vložte lano mezi váleček (C) a upínací vačku (D);

B2.3 Mobilní boční destičku (B) zavřete a uzamkněte ji na váleček (C);

B2.4 Do otvoru pro uzamykací karabinu (E) vložte uzamykací karabinu;

B2.5 Před použitím ověřte, zda lano klouže požadovaným směrem a uzamyká se v obráceném směru.

B3 ODBLOKOVÁNÍ

Po uvolnění zátěže vytáhněte lano (F) upínací vačky (D).

B4 NASTAVENÍ

EN 567

B4.1 Pro ustoupení od bodu ukotvení zařízení odblokujte uvolněním zátěže a vytážením lana (F) upínací vačky (D).

B4.2 Od ukotvení ustupujte opatrně a bezpečným způsobem.

B4.3 Pro přiblížení k bodu ukotvení uvolněte ze zařízení zátěž vaší hmotnosti. Uchopte lano mezi zařízením a strojem a vytahujte směrem nahoru.

EN 12841

B4.4 Nejprve připojte bezpečnostní vedení typu A.

Připojte Ropeman 4 k pracovnímu vedení, abyste mohli postupovat.

B5 ZVEDÁNÍ

Toto zařízení lze použít na zvedání břemen (maximální nosnost 120 kg)

Při použití na zvedání musí lano/páska vždy procházet bubnem

Před použitím se ujistěte, že se produkt Ropeman 4 může uvnitř karabiny volně otáčet.

C BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím výrobku pečlivě zkontrolujte všechny jeho součásti. Obr. C

VÝSTRAHA

Ujistěte se, že jsou všechna zařízení v systému ve výborném provozním stavu, že jsou vhodná k zamýšlenému účelu použití a že jsou všechny prvky systému vzájemně kompatibilní. Pozor na nebezpečné situace, které mohou vzniknout v případě, že je narušeno bezpečné fungování jednoho prvku vybavení a/nebo že jeden prvek narušuje bezpečné fungování jiného prvku. Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte. Výrobek, který byl vystaven namáhání v důsledku pádu, vyřadte z používání. Jakékoli pozměňování výrobku může mít závažné následky pro bezpečnost. Jakákoli úprava, manipulace nebo opravy okamžitě zneplatní záruku. Tyto činnosti jsou zakázány, protože mohou ohrozit bezpečnost samotného zařízení. Směr zatížení musí být v souladu s tělem karabiny. Ujistěte se, že jsou obě boční destičky stejně zatíženy (B8).

Do otvoru pro uzamykací karabinu nevkláděte smyčky, kabely ani lana

Tento výrobek nemusí fungovat na zledovatěném nebo zabláceném laně.

Toto zařízení není vhodné pro použití na drátěných kabelech/drátěných lanech.

Nepoužívejte se dvěma lany.

EN 567

VÝSTRAHA

Smí se používat pouze s popruhy o šířce mezi 10 a 16 mm (B6).

Nepoužívejte s jediným popruhem, jako jediné bezpečnostní lano (B6.3).

Při použití pásku nebo popruhu nikdy zařízení nepřipojujete pouze na jednu stranu smyčky (B6.4).

EN 12841

VÝSTRAHA

Je důležité být informován, jak se správně a bezpečně provádí případná záchranná akce. Ujistěte se, že máte připraven záchranný proces pro případ nouzové situace, která může při práci nebo lezení nastat. Kotvící bod pro systém by měl být ideálně umístěn nad polohou uživatele (B7.1) a musí odpovídat požadavkům normy EN 795 (minimální síla 12 kN). Pracovní vedení se nesmí vychýlit z vertikální polohy. Pokud by se vychýlilo, proveďte příslušná ochranná opatření, abyste předešli nebezpečným kyvadlovým efektům.

Před každým použitím zkontrolujte požadovaný volný prostor pod uživatelem na pracovišti, aby zde v případě pádu nedošlo ke kolizi se zemí nebo jinou překážkou v trajektorii pádu. Jediným přípustným zařízením pro udržení těla je kompletní zachycovací postroj, který lze použít v zachytném systému proti pádu. Při použití v systémech lanového přístupu musí být zařízení připojeno pouze k ventrálnímu připojení navazovacích úvazků v souladu s EN 813. Ke snížení rizika pádu se mezi nastavovacím zařízením lana a kotvením nesmí lano uvolnit (B7.2). Pokud je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že není zatíženo bezpečnostní lano.

D ŽIVOTNOST

Životnost výrobku závisí na mnoha faktorech, například na způsobu a četnosti používání, oděru, ultrafialovém záření, vlhkosti, led, povětrnostních vlivech, skladování a znečištění (písek, sůl atd.). Za extrémních podmínek se může zkrátit na klimatických vlivech okolního prostředí a také na vlivu ultrafialového záření. Potenciální životnost kovových výrobků je neomezená, protože však skutečná životnost závisí na výše uvedených faktorech, doporučuje WILD COUNTRY výměnu výrobku v každém případě po 10 letech.

Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátrovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů. Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením. Pokud je potřeba (styk se špinou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Použijte teflonové, silikonové nebo voskové mazivo. Vyhněte se mazivům na bázi oleje, protože rychleji zachycují nečistoty. Dbejte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušte při pokojové teplotě. Materiál dezinfikujte jen látkami, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

Maximální životnost je 14 let od data výroby, z toho nejvýše 10 let od data prvního použití.

E ČISTĚNÍ, SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pro správné skladování a údržbu najdete na obr. E.

Dejte pozor, aby výrobek nepřišel do styku s agresivními chemikáliemi (např. akumulátrovou kyselinou, rozpouštědly, ...) a aby nebyl vystaven extrémním teplotám. Obojí může negativně ovlivnit mechanické vlastnosti materiálů. Zajistěte, aby výrobek byl při skladování a přepravě bezpečně uložen a aby byl chráněn před poškozením. Pokud je potřeba (styk se špinou, slaná voda, apod.), umyjte produkt ve vlažné vodě a posléze jej důkladně omyjte čistou vodou (max 30°). Použijte teflonové, silikonové nebo voskové mazivo. Vyhněte se mazivům na bázi oleje, protože rychleji zachycují nečistoty. Dbejte na to, aby výrobek nepřišel do styku s chemikáliemi. Po každém navlhnutí výrobek usušte při pokojové teplotě. Materiál dezinfikujte jen látkami, které nemají vliv na použité syntetické materiály.

F OZNAČENÍ

WILD COUNTRY : Značka výrobce

ROPEMAN 4: Název výrobku

$8 \leq \varnothing \leq 13$ mm: průměr lana, oblast použití EN 567

 $10 \leq \varnothing \leq 13$ mm: průměr lana, oblast použití EN 12841:2006

(piktogram uvádí specifický způsob použití lan typu A v souladu s normou EN 1891)



: Směr použití produktu

EN 567:2013: Norma, které výrobek odpovídá

EN 12841:2006: Norma, které výrobek odpovídá

UIAA: Potvrzuje, že výrobek odpovídá normě UIAA.

max. 120 kg: maximální nominální zatížení

CE: Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

2008: Oznamovaný subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B)/ Oznamovaný subjekt, který provádí kontrolu výroby (modul C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Itálie

UK

CA: potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425, které je implementováno do práva

Spojeného království

8503: Schvalovací orgán, který provádí přezkoušení typu pro Spojené království (Modul B)/

Oznámený subjekt, který provádí kontrolu výroby (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

Velká Británie

xxA mmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže (A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (13 = 2013)

Vyrobeno v xxxxx: Země původu

STLACENÍ: označuje směr tahu pro upínání lana na válečku.

TROPHYLINE: Značka specifického klienta společnosti Wild Country



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, jméno a adresa výrobce

Dovozce:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Velká Británie

G ZÁRUKA

Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Wild Country - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsanych v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotností, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovité hodnoty.

H PRAVIDELNÁ INSPEKCE

Bezpečnost uživatelů závisí na účinnosti, integritě a trvanlivosti vybavení. Pravidelnou inspekci zařízení musí nejméně každých 12 měsíců provést výrobce, kompetentní osoba pověřená výrobcem nebo kompetentní osoba v souladu s platnými místními nařízeními o kontrolách OOPP. Provádění pravidelných inspekci nezprošťuje uživatele povinnosti provádět kontroly před každým použitím, během použití i po něm, ani povinnosti vyžádat si mimořádnou pravidelnou inspekci v případě výskytu mimořádných událostí nebo v případě pochybností o řádném fungování zařízení. Frekvence inspekci se musí zvýšit, pokud zařízení používá více osob, zvyšuje se intenzita používání nebo pokud podléhá silnému opotřebení. Údaje o zařízení a výsledky inspekci se musí zaznamenat v příslušném identifikačním listu zařízení a v listu o pravidelných inspekciích zařízení. Pokyny k použití a jakékoli další dokumenty se musí uchovávat po celou dobu životnosti zařízení. V případě, že dokument s údaji o přístroji a výsledcích kontrol chybí, nebo pokud není čitelný, zařízení nepoužívejte.

Neodstraňujte štítky nebo označení a kontrolujte, zda jsou stále čitelné i po používání.

UPOZORNĚNÍ: Produkt před použitím, během použití i po něm vždy a bezpodmínečně zkontrolujte, že je v dobrém stavu a řádně funguje.

Zkontrolujte, zda některá součást nevykazuje známky prasknutí, nařinutí, škrábnutí, deformace, ostrých hran, abnormálních změn barvy, koroze a oxidace;

Zkontrolujte, zda upínací vačka (D) nevykazuje známky opotřebení;

Zkontrolujte, zda se mobilní boční destička (B) hladce otáčí a řádně se uzamyká;

Zkontrolujte, zda se upínací vačka (D) řádně upíná a že se v okamžiku uvolnění automaticky pomalu vrací do své polohy;

Zkontrolujte, zda je vyrovnán čep (G);

Zkontrolujte, zda v mezeře není nečistota, zejména mezi upínací vačkou (D) a dvěma bočními destičkami (A a B).

V případě výskytu některé z výše uvedených závad přestaňte výrobek okamžitě používat. Pokud bylo zařízení vystaveno velkému pádu nebo zatížení, přestaňte ho používat.

I IDENTIFIKAČNÍ LIST ZAŘÍZENÍ

1. Obchodní značka výrobce/2. Adresa výrobce/3. Produkt/4. Model/5. Č. šarže/6. Měsíc a rok výroby/7. Datum nákupu/8. Datum prvního použití/9. Uživatel/10. Údaje o uživateli (adresa, telefonní číslo, ...)/11. Poznámky(např. frekvence používání, údržba atd.)

J LIST O PRAVIDELNÝCH INSPEKCIÍCH ZAŘÍZENÍ

Číslo inspekce/Datum inspekce/Jméno a podpis osoby odpovědné za inspekci/
Komentáře/Výsledek inspekce (OK/není OK)/Datum příští inspekce

(HU)

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a termék használatára vonatkozó utasításokat és tartsa be azokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet. Figyelem: Az ebben a kézikönyvben említett tevékenységek veszélyesek, és előre nem látható kockázatokkal járhatnak. Ön személyesen felelős minden tettéért és döntéséért. A tevékenységek megkezdése előtt meg kell ismerkednie a kapcsolódó kockázatokkal. A WILD COUNTRY azt ajánlja, hogy mielőtt ilyen tevékenységre vállalkozna, kérjen megfelelő képzést szakemberektől (például hegyi vezetőktől vagy hegymászó iskolától). Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Az ehhez kapcsolódó információk beszerzése is az ő feladata. Visszaélés vagy hibás használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget. A felsoroltakon kívül figyeljenek a többi felszerelés minőségére is. Ezt a terméket a biztonságos használat érdekében csak megfelelően képzett és/vagy hozzáértő személyek vagy az ő közvetlen felügyeletük alatt álló felhasználók alkalmazhatják. A felszerelés alkalmazása során a felhasználónak egészségügyileg alkalmasnak kell lennie a használatra, valamint képesnek kell lennie arra, hogy saját biztonságát biztosítsa és az esetleges vészhelyzeteket kezelje. Minden eszköz, a kivételről eltekintve, szigorúan személyes használatra szolgál. Ha több felhasználó alkalmazza, a használati utasításoknak mindenki számára elérhetőnek kell lenniük, és minden felhasználó köteles betartani azokat. Ez a termék az (EU) 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően készült, és amennyiben a termék UKCA-jelöléssel van ellátva, az Egyesült Királyság nemzeti jogába áttütemtett 2016/425 személyi védőeszközökről szóló rendeletnek megfelelően. Az megfigyelőségi nyilatkozat a www.wildcountry.com oldalon tekinthető meg.

A termék az egyéni védőeszközök harmadik osztályának felel meg.

B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Ajánlott a rendelkezésre álló információk (pl. használati utasítás) megtartása. A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy az eladó átadja a készülék használati, karbantartási, javítási és időszakos ellenőrzési útmutatóját annak az országnak a nyelvén, ahol azokat használni fogják, ha az eszközöket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik. A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

⚠ DANGER: Életveszély

⚠ WARNING: Sérülésveszély

✓: Helyes használat

Helyes használatát a B ÁBRA mutatja be.

FIGYELEM: Az ábrán nincs feltüntetve az összes hibás használati mód.

A Ropeman 4 megfelel az EN 567:2013 és az EN 12841:2006 B típus európai szabványoknak. Ezt az eszközt sziklamászáshoz, hegymászáshoz és az ezekhez kapcsolódó tevékenységekhez az EN 567 szabványnak megfelelő kötélbilincsként és/vagy az EN 12841 szabványnak megfelelő B típusú kötélbeállító eszközként (munkakötél felszállóként) tervezték alpine technikai rendszerekben való használatra; célja, hogy megakadályozza az esés veszélyét a normál tevékenységek során, és semmi esetre sem alkalmas zuhanásgátító rendszerben történő használatra.

EN 567

Kötélbilincs emelkedő kötélnél, mászáshoz és hegymászáshoz, normál éghajlati viszonyok közötti használatra.

Kompatibilitás az EN 567 szabványhoz (sziklamászás, hegymászás, barlangászat)

Mászóhevederek EN 12277

Ovális és HMS Karabiner EN 12275

Ø 8-13 mm átmérőjű dinamikus hegymászó kötelek (EN 892)

Kis nyúlású kötelek, EN 1891, Ø 8,5-13 mm átmérő

Segédkötelek, EN 564, Ø 8

Kötél- és hevedergyűrűk, EN 566 (Figyelem! Különleges alkalmazás, nem tartozik az EN 567 szabvány hatálya alá, nem használható magasból történő lezuhanás elleni védelemre!).

EN 12841

B típusú kötélbeállító eszköz kötélpályás feljutási rendszerekhez, normál éghajlati körülmények között történő használatra. A B típusú kötélbeállító eszközök elsődleges funkciója a kötélen való előrehaladás; ezért elengedhetetlen, hogy ezeket mindig egy független biztonsági kötélre csatlakoztattak. A típusú kötélbeállító berendezéssel együtt használják. Ha egy állítható biztosítókötél a felhasználó teljes súlyával van megterhelve, akkor az munkakötélé válik: a felhasználó optimális biztonsága érdekében ezért szükség van egy biztonsági kötél használatára is. Kerülje el az eszköz túlterhelését és dinamikus terhelését, mert azok károsíthatják a rögzítő kötelet. Soha ne lépje túl a maximális névleges terhelést (120 kg), amely a kötélbeállító eszköz és a felhasználó maximális tömege kilogrammban, beleértve a szerszámokat és eszközöket is

Kompatibilitás az EN 12841 szabványhoz (alpine technika)

Kis nyúlású kötelek, EN 1891 típus A Ø 10-13 mm átmérő

Karabinerek EN 362

Egész alakos beülők EN 361 és beülők EN 813

Biztosító pontok EN 795

Kötélbeállító eszközök EN 12841 A típus (biztonsági kötélbeállító berendezés)

Meghatározott hosszúságú rögzítőkötelek EN 354

Állítható hosszúságú rögzítőkötelek EN 358, maximális hossz teljesen kihúzva 1 m

A tanúsító tesztek az EN 12841/B szabvány szerint Edeldrid Performance Static 10 mm és Tendon Static 13 mm használatával végezték, normál, nedves és hideg időjárási viszonyok mellett. A hó, a por és az olaj hatásainak tanúsítási tesztjét nem végezték el.

B1. MEGNEVEZÉSEK

- (A) Rögzített oldalsó lemez
- (B) Mozgatható oldalsó lemez
- (C) Cilinder
- (D) Rögzítő
- (E) Csavaros karabiner nyílás
- (F) Drót
- (G) Sziklászög

B2 A ROPEMAN 4 HASZNÁLATA

- B2.1 Forgassa el, majd nyissa ki a mozgatható oldalsó lemezt (B). Amikor a megfelelő helyzetben van, a rögzítő (D) a mozgatható oldalsó lemezzel együtt elfordul.
 - B2.2 Illessze a kötelet a cylinder (C) és a rögzítő (D) közé!
 - B2.3 Zárja be a mozgatható oldalsó lemezt (B), majd rögzítse a cylinderen (C)!
 - B2.4 Illessze a csavaros karabinert a csavaros karabiner nyílásába (E)!
 - B2.5 Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kötélnél a megfelelő irányba csúszik és az ellenkező irányba nem tud elmozdulni!
- eléréséhez szabadítsa meg az eszközt a súlyától. Helyezze a kötelet az eszköz és a hám

közé, majd húzza felfelé.

B3 KIENGEDÉS

A súlyterhelés megszűnése után húzza ki a rögzítő (D) drótját (F)!

B4 ÁLLÍTÁS

EN 567

B4.1 A rögzítési ponttól való eltávolodáshoz tehermentesítse a készüléket és húzza meg a rögzítő (D) drótját (F).

B4.2 Óvatosan távolodjon el a horgonytól.

B4.3 A rögzítési pont eléréséhez szabadítsa meg az eszközt a súlyától. Helyezze a kötelet az eszköz és a hám közé, majd húzza felfelé.

EN 12841

B4.4 Csatlakoztassa az A típusú beállítóeszközöket először a biztonsági vezetékhez.

Csatlakoztassa a Ropeman 4-et a munkakötélhez, a továbbhaladáshoz.

B5 EMELÉS

Ez a mászóeszköz terhek emelésére szolgál (munkaterhelési határ: 120 kg)

Emeléskor a kötélnél/szalagnak mindig a kötéldobon kell futnia

Használat előtt ellenőrizze, hogy a Ropeman 4 szabadon forog-e a karabiner belsejében.

C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használat előtt kérjük, alaposan ellenőrizze le a termék minden alkotóelemét. C ábra

FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy a felszerelésben lévő összes eszköz kifogástalan működési állapotban van, hogy alkalmas a rendeltetészerű használatra, és a felszerelés minden eleme kompatibilis egymással. Legyen tisztában azokkal a veszélyes helyzetekkel, amelyek akkor fordulhatnak elő, ha a berendezés valamelyik elemének biztonságos működése befolyásolja és/vagy megzavarja egy másik elem biztonságos működését. A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket. Az eséstől megvisselt terméket ki kell venni a használatból. A termék bármilyen átalakítása súlyos következményeket vonhat maga után a biztonságra vonatkozóan. Bármilyen változtatás, manipuláció vagy javítás azonnal érvényteleníti a garanciát és tilos, mert veszélyeztetheti a felszerelés biztonságát. A terhelés irányának a karabiner gerincével egy vonalban kell lennie. Ellenőrizze, hogy mindkét oldalsó lemez egyformán terhelt (B8).

Ne helyezzen hevedert, kábelt vagy kötelet a karabiner nyílásába.

Előfordulhat, hogy ez a termék nem működik fagyott vagy sáros kötélen.

Az eszközt ne használja drótkötélen!

Ne használja két kötélllel!

EN 567

FIGYELEM

Csak 10 és 16 mm közötti hevederekkel használható (B6).

Ne használja egyetlen hevederrel, egyedüli biztonsági kötéllként (B6.3).

Szalagheveder vagy heveder használatában közben soha ne csak a hurok egyik oldalához csatlakoztassa a felszerelést (B6.4).

EN 12841

FIGYELEM

Továbbá a felhasználó felelősségéhez tartozik a sikeres mentésakciókhoz szükséges technikák helyes alkalmazása. Gondoskodjon a mentési folyamatról a munka vagy mászás közben esetlegesen előforduló vészhelyzetek kezelésére. A felszerelés biztosító pontját lehetőleg a felhasználó pozíciója felett kell elhelyezni (B7.1) és meg kell felnie a az EN 795 szabvány követelményeinek (minimum 12 kN szilárdság). A kötélvonal nem térhet el a függőlegestől; ha mégis, akkor tegyen megfelelő óvintézkedéseket a kötélnél veszélyes ingázó mozgásának elkerülése érdekében. Minden alkalmazás előtt ellenőrizze, hogy a felhasználó alatt van-e szabad hely, hogy leesés esetén ne ütközzön a talajjal vagy az esési pályán lévő egyéb akadályokkal. Az egész alakos beülő az egyetlen elfogadható eszköz, amely zuhanásgátító felszerelésben használható. Alpine technikai rendszerekben történő használat esetén az eszközt csak az EN 813 szabványnak megfelelő hevederek hasi rögzítéséhez szabad csatlakoztatni. A leesés kockázatának csökkentése érdekében ne hagyja megzavarni a kötelet a kötélbeállító eszköz és a biztosító között (B7.2). Amikor test-súlya a munkakötélen van, győződjön meg arról, hogy a biztonsági kötél terhelésmentes.

D. ÉLETTARTAM

A termék élettartama számos tényezőtől függ. Itt felsorolhatók a következők: használat módja és gyakorisága, surlódás, UV-hatás, nedvesség, jég, időjárási viszonyok, tárolás, kosz (homok, sós, stb.). Szükséges esetben az egyszeri használat is előfordulhat, vagy akár annál kevesebb is, hogyha a termék már használat előtt sérül (pl. szállítás). Felhívjuk figyelmüket: műszálakból készült termékek használatról függetlenül is veszítenek a minőségükből, ami elsősorban környezetbeli befolyásoktól és ultraibolya sugárzásoktól függ. A fémtárgyak körülbelüli élettartamát nem lehet meghatározni, hiszen az élettartam számos tényezőtől függ. A maximális élettartam a gyártástól számított 14 év, amelyből legfeljebb 10 év az első használatba vételtől számítva.

A WILD COUNTRY maximum 10 év használat után ajánlja a termék kicserélését.

E. TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az E ÁBRA utasításokat nyújt a termék tárolásával és ápolásával kapcsolatban.

Kérjük figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen erős vegyi anyagokkal (pl. elemsav, oldószerek stb.) és ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletek veszélyének. Mindkét esetben károsulhatnak az anyagok mechanikai tulajdonságai. Gondoskodjon arról, hogy a termék szállítása és tárolása biztonságos legyen! Védje a rongálástól! Ha szükséges (érintkezett sárral, kosszal, sós vízzel), a terméket langyos vízben mossa, utána pedig tiszta vízzel öblítse ki (max. 30°). Használjon teflon-, szilikon- vagy viaszalapú kenőanyagot. Kerülje az olajalapú kenőanyagokat, mivel azok gyorsabban összegyűjtik a szennyeződésekét. Figyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen vegyi anyagokkal. Ha vizes vagy nedves, mindig szobahőmérsékleten szárítsa. A terméket csak olyan anyaggal fertőtlenítsen, amelyek nincsenek hatással az elemeket képező szintetikus anyagokra.

F. MEGJELÖLÉS

WILDCOUNTRY  A gyártó márkaneve

ROPEMAN 4: Termék neve

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: kötélmérő, felhasználási terület EN 567

Ø 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: kötélmérő, felhasználási terület EN 12841:2006

(a piktogram az EN 1891 szabványnak megfelelő A típusú kötelek speciális használatát jelzi)



: Használat iránya

EN 567:2013: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

EN 12841:2006: Szabvány, amelynek a termék eleget tesz

UIAA: Igazolja, hogy a termék megfelel az UIAA szabványnak.

max. 120 kg: Névleges maximális terhelés

CE: Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását

2008: Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul)/ A gyártást ellenőrző

bejelentett szervezet (C2 modul):
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32013 Longarone (Belluno) Olaszország

UK
CA: megerősíti az Egyesült Királyság jogszabályaiban lévő (EU) 2016/425 rendelet betartását
8503: Az Egyesült Királyság típusvizsgálatát végző, jóváhagyott testület (B Modul)/ A
gyártást ellenőrző bejelentett szervezet (C2 modul):

CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London – W1K 4QG
Egyesült Királyság

xxA mmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás (A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (13 = 2013)

PUSH: TOLNI: a tolóerő irányát jelzi a kötél cilinderre történő rögzítéséhez.

TROPHYLINE: Egy Wild Country-ügylet márkája



Használati útmutató elolvasására utaló piktogramm

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

A gyártó márkája, neve és címe

Importőr:

Oberalp UK LTD
Unit F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
Egyesült Királyság

G. GARANCIA

A Wild Country – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Wild Country – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

H IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS

A felhasználók biztonsága a berendezés hatékonyságától, integritásától és tartósságától függ. Az eszközt a gyártónak, a gyártó által felhatalmazott személynek vagy a PPE ellenőrzésére vonatkozó hatályos nemzeti szabályozás szerint illetékes személynek legalább 12 havonta egyszer rendszeresen ellenőriznie kell. Az időszakos ellenőrzések lefolytatása nem mentesíti a felhasználót a minden használat előtti, alatti és utáni ellenőrzési kötelezettség alól, illetve rendkívüli esemény bekövetkeztekor elvégzendő felülvizsgálat, vagy a megfelelő működéssel kapcsolatos kétség esetén elvégzendő ellenőrzés köteleessége alól. Az ellenőrzések gyakoriságát növelni kell, ha az eszközt többen használják, intenzív használat estén, vagy ha különösen erős kopásnak van kitéve.

Az eszköz adatait és az ellenőrzések eredményét a készülék azonosító lapján, illetve a készülék időszakos vizsgálati lapján kell jelenteni. A használati utasítást és az esetleges kiegészítő dokumentumokat a készülék teljes élettartama alatt meg kell őrizni. A készülék adatait és az ellenőrzések eredményeit bemutató okmány hiányában, illetve olvashatatlansága esetén tartózkodjon a készülék használatától.

Ne távolítsa el a címkéket és a jelöléseket, és ellenőrizze, hogy azok még használat után is olvashatóak-e.

FIGYELEM: Használat előtt, közben és után feltétlenül ellenőrizze a terméket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az tökéletes állapotban van és megfelelően működik.

Ellenőrizze, hogy valamennyi tartozék mentes-e szakadásoktól, vágásoktól, bemetszések, deformációktól, éles szélektől, rendellenes színváltozásoktól, korróziótól és rozsdától;

Ellenőrizze, hogy az ék (D) nem mutatja-e kopás jeleit;

Ellenőrizze, hogy a csiga (B) simán forog-e és megfelelően zár;

Bizonyosodjon meg arról, hogy az ék (D) megfelelően rögzül, és amikor elengedi, lassan automatikusan visszatér az eredeti pozícióba;

Ellenőrizze, hogy a sziklaszög (G) egy vonalban van-e;

Ellenőrizze, hogy nincs-e szennyeződés a résben, különösen az ék (D) és a két csiga (A és B) között.

Ha a fenti hibák valamelyike fennáll, vagy ha az eszköz jelentős esésnek vagy terhelésnek lett kitéve, haladéktalanul ki kell vonni a forgalomból.

I KÉSZÜLÉK AZONOSÍTÓ LAPJA

1.A gyártó védjegye/2.A gyártó címe/3.Termék/4.Modell/5.Tételkód/6.Gyártás hónapja és éve/7.Vásárlás dátuma/8.Első használat dátuma/9.Felhasználó/10. Felhasználói adatok (cím, telefonszám, ...)/11. Megjegyzések (pl. használati gyakoriság, karbantartás stb.)

J A KÉSZÜLÉK IDŐSZAKOS VIZSGÁLATI LAPJA

Vizsgálat száma/Ellenőrzés dátuma/Az ellenőrzésért felelős személy neve és aláírása/ Megjegyzés/Az ellenőrzés eredménye (POZITÍV/NEGATÍV)/A következő ellenőrzés dátuma

(NL)
A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan. Let op: Activiteiten die in deze handleiding worden genoemd, zijn gevaarlijk en kunnen leiden tot onvoorziene risico's. U bent voor alle acties en beslissingen zelf verantwoordelijk. Je moet jezelf op de hoogte stellen van de gerelateerde risico's voordat je deze activiteiten onderneemt. WILD COUNTRY raadt u aan de juiste opleiding te vragen aan professionals (zoals berggidsen of klimscholen) voordat u deze activiteiten onderneemt. Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd. Ingeval van misbruik of onjuist gebruik accepteert de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Let ook op de certificering van alle andere beschermingsmiddelen. Dit product mag alleen worden gebruikt door adequaat getrainde en/of competente personen voor veilig gebruik, of wanneer de gebruiker onder direct toezicht staat van een daarvoor gekwalificeerde persoon. De gebruiker moet bij gebruik van dit product medisch gezien in staat zijn om de eigen veiligheid en eventuele noodsituaties te beheersen. Elk component, uitzonderingen daargelaten, is uitsluitend voor persoonlijk gebruik. Als het component door meerdere gebruikers wordt gebruikt, moeten deze instructies beschikbaar zijn voor raadplegen en door alle gebruikers worden opgevolgd.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en, als het product het UKCA-merkteken draagt, in overeenstemming met de Persoonlijke Beschermingsmiddelenverordening 2016/425, zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.

De Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.wildcountry.com. Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Voor de veiligheid van de gebruiker is het van essentieel belang dat de verkoper de instructies voor gebruik, onderhoud, reparatie en periodieke inspectie bijlevert in de taal van het land waar ze worden gebruikt, ook wanneer de componenten buiten het land van bestemming worden verkocht.

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

⚠ DANGER levensgevaarlijk
⚠ WARNING risico op verwondingen

✓: juist gebruik
De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

Ropeman 4 voldoet aan de Europese normen EN 567:2013 en EN 12841:2006 type B. Het component is ontworpen als stijgklem voor gebruik tijdens het klimmen, bergklimmen en gerelateerde activiteiten en voldoet aan EN 567 en/of als een touwverstelcomponent (werklinstijgklem) voor gebruik bij Rope access-systemen en voldoet aan EN 12841. Het component is bedoeld om het risico op vallen te voorkomen tijdens normale activiteiten en is in geen geval geschikt als valbeveiligingssysteem.

- EN 567
- Touwkleem voor klimtouw, voor klimmen en bergbeklimmen, voor gebruik onder normale klimomstandigheden.
- Compatibiliteit voor EN 567 (klimmen, bergbeklimmen, speleologie)
- Klimgordels EN12277
- Ovale en HMS karabijnhaak EN 12275
- Dynamisch touw voor bergbeklimmen (EN 892), Ø 8-13 mm
- Touwen met een lage rek EN 1891, Ø 8,5-13 mm
- Hulplijnen EN 564, Ø 8
- Lussen EN 566 (Let op! Bijzondere toepassing, valt niet onder norm EN 567, niet te gebruiken voor bescherming tegen vallen van hoogte).
- EN 12841

Type B touwverstelsysteem voor gebruik op rope access systemen, voor gebruik in normale klimatologische omstandigheden. De primaire functie van de touwverstelcomponent type B is het opvoeren van de werklijn; daarom is het van essentieel belang dat het altijd wordt gebruikt met een touwverstelcomponent type A dat verbonden is met een onafhankelijke veiligheidslijn. Wanneer een verstelbare bevestigingslijn belast is met het gehele gewicht van de gebruiker, wordt dit een werklijn. Voor de optimale veiligheid van de gebruiker is het daarom noodzakelijk dat er tevens een veiligheidslijn wordt gebruikt. Voorkom overbelasting of dynamische belasting op het component, dit kan de bevestigingslijn beschadigen. De maximaal toegestane belasting (120 kg) mag nooit worden overschreden. Dit is de maximale massa in kilogram van de persoon, inclusief gereedschap en uitrusting, die met het touwverstelcomponent gebruikt mag worden

- Compatibiliteit voor EN 12841 (Rope access)
- Touwen met een lage rek EN 1891 type A Ø 10-13 mm
- Karabijnhaken EN 362
- Volledige lichaamsharnassen EN 361 en zitharnassen EN 813
- Bevestigingspunten EN 795
- Touwverstelcomponenten EN 12841 type A (verstelcomponent voor veiligheidslijn)
- Koord met vaste lengte EN 354

Koord met verstelbare lengte EN 358, max. lengte in volledig uitgeschoven toestand 1 m
Er zijn certificeringstesten uitgevoerd volgens EN 12841/B met Edelrid Performance Static 10 mm en Tendon Static 13 mm, bij kamertemperatuur, nat weer en kou. Er zijn geen certificeringstesten uitgevoerd met hitte, stof en olie.

B1. NOMENCLATUUR

- (A) Vaste zijplaat
- (B) Mobiele zijplaat
- (C) Cilinder
- (D) Klemnok
- (E) Vergrendelingsgat voor karabijnhaak
- (F) Lijn
- (G) Pin

B2 INSTALLATIE VAN ROPEMAN 4

- B2.1 Open de mobiele zijplaat (B) door hem te draaien. In de juiste positie draait de klemnok
- (D) mee met de mobiele zijplaat.
- B2.2 Plaats het touw tussen de cilinder (C) en de klemnok (D);
- B2.3 Sluit de mobiele zijplaat (B) en vergrendel hem op de cilinder (C);
- B2.4 Plaats de karabijnhaak in het vergrendelingsgat (E);

B2.5 Controleer voor gebruik of het touw in de gewenste richting kan bewegen en in de tegenovergestelde richting wordt vergrendeld.

B3 ONTGRENDELEN

Trek na het ontlasten aan de lijn (F) van de klemnok (D).

B4 AFSTELLEN

EN 567

B4.1 Om verder van het ankerpunt vandaan te gaan, ontgrendel je het apparaat door het te ontlasten en aan de lijn (F) van de klemnok (D) te trekken.

B4.2 Ga voorzichtig en beheerst verder van het anker vandaan.

B4.3 Om dichter bij het ankerpunt te komen, ontlast je het apparaat van je gewicht. Pak het touw tussen het apparaat en het harnas en trek het naar boven.

EN 12841

B4.4 Sluit een afstelapparaat type A eerst op de veiligheidslijn aan.

Sluit de Ropeman 4 aan op de werklijn om verder te gaan.

B5 OPTILLEN

Dit apparaat kan worden gebruikt om lasten op te tillen (grenswaarde werklast 120 kg)

Wanneer het touw/de band wordt gebruikt om te hijsen, moet het/hij altijd op de trommellen
Controleer voor gebruik of de Ropeman 4 vrij in de karabijnhaak kan ronddraaien.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd.
Afbeelding C

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de alle componenten van het systeem zich in perfecte staat bevinden, dat zij geschikt zijn voor het beoogde gebruik en dat alle elementen van het systeem onderling compatibel zijn. Wees bewust van gevaarlijke situaties die zich kunnen voordoen wanneer de veilige werking van één element van de uitrusting niet optimaal is en/of van invloed is op de veilige werking van een ander element. Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen. Een product dat betrokken is geweest bij een val moet direct worden verwijderd. Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid
Elke wijziging, onbevoegde demontage of reparatie annuleert onmiddellijk de garantie en is verboden, daar het de veiligheid van het component kan beïnvloeden.

De richting van de belasting moet in het verlengde liggen van de richting van de karabijnhaak.
Zorg ervoor dat beide zijplaten gelijkmatig worden belast (B8).

Plaats geen lussen, lijnen of touwen in de vergrendeling van de karabijnhaak

Dit product werkt mogelijk niet op ijzige of modderige touwen.

Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op lijnkabels.

Gebruik het niet met twee touwen.

EN 567

WAARSCHUWING

Alleen te gebruiken met banden van 10 tot 16 mm (B6).

Niet gebruiken met een enkele riem, als een enkele veiligheidslijn (B6.3).

Bij gebruik van een lus of band mag de uitrusting nooit slechts aan één kant van de lus worden bevestigd (B6.4).

EN 12841

WAARSCHUWING

Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd.
Zorg voor een reddingsprocedure in geval van noodsituaties tijdens het werk of het klimmen. Het bevestigingspunt voor het systeem dient zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker te bevinden (B7.1) en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795-norm (minimale sterkte van 12 kN). De werklijn mag niet afwijken van de verticaal, als dit het geval is dienen adequate voorzorgsmaatregelen te worden genomen om gevaarlijke slinger effecten te voorkomen. Controleer voor elk gebruik de verplichte vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplaats, zodat er in geval van vallen geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het valpad. Een volledig lichaamsharnas is de enige aanvaardbare lichaamsomvattende uitrusting die kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Wanneer het component wordt gebruikt bij Rope access-systemen, mag het alleen worden verbonden met harnassen met ventrale bevestiging die voldoen aan EN 813.

Zorg ervoor dat het touw tussen het touwverstelcomponent en de bevestiging niet verslapt om het risico op vallen te reduceren (B7.2). Wanneer het lichaamsgewicht aan de werklijn hangt, zorg er dan voor dat de veiligheidslijn niet belast is.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is. De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt WILD COUNTRY de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan. De maximale levensduur is 14 jaar vanaf de productiedatum, waarvan niet meer dan 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E.

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komt met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accuzuur, oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden. Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging. Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Gebruik een smeermiddel op basis van teflon, siliconen of was. Vermijd smeermiddelen op oliebasis omdat deze sneller vuil verzamelen. Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen. Desinfecteer het materiaal alleen met stoffen die de synthetische materialen niet beïnvloeden.

F KENMERK

WILD COUNTRY : Het merk van de producent

ROPEMAN 4: Productnaam

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: touwdiameter, gebruiksbereik EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: touwdiameter, gebruiksbereik EN 12841:2006 (het pictogram geeft het specifieke gebruik aan van touwen van het type A die voldoen aan EN 1891)



: Gebruiksrichting van het product

EN 567:2013: Norm, waaraan het product voldoet

EN 12841:2006: Norm, waaraan het product voldoet
UIAA: Bevestigt dat het product aan de UIAA-test voldoet

max. 120 kg: nominale maximumbelasting

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

2008: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B)/ Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (module C2):
Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italië

UK

CA: bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

8503: Erkende instantie die het Britse typeonderzoek uitvoert (Module B)/ Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

Verenigd Koninkrijk

xxA mmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagem maand (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)

PUSH: geeft de stuwrichting aan voor het vastklemmen van het touw op de cilinder.

TROPHYLINE: Merk van een specifieke klant van Wild Country



: Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Merk, naam en adres producent

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Verenigd Koninkrijk

G GARANTIE

Wild Country - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Wild Country - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaan- de kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

H PERIODIEKE INSPECTIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van de efficiëntie, integriteit en duurzaamheid van het component. Regelmatige inspectie van het component dient ten minste elke 12 maanden te worden uitgevoerd door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde persoon of een competente persoon volgens de huidige nationale regelgeving voor PBM-inspectie. De uitvoering van de periodieke inspecties ontslaat de gebruiker niet van de verplichting het component voor, tijdens en na elke gebruik te controleren, of om in geval van uitzonderlijke gebeurtenissen of bij twijfel over het correct functioneren van het component te verzoeken om een uitzonderlijke periodieke inspectie. De frequentie van inspecties moet worden verhoogd als het component door meerdere mensen, bij hogere intensiteit of bij uitzonderlijke slijtage wordt gebruikt. De gegevens van het component en de resultaten van de inspecties moeten respectievelijk in het identificatieblad en het periodieke inspectieblad van het component worden vermeld. De gebruiksinstructies en aanvullende documenten moeten gedurende de gehele levenscyclus van het component worden bewaard. Bij afwezigheid van het gegevensdocument en de controleresultaten, of als deze onleesbaar zijn, het component niet gebruiken.

Labels en markering niet verwijderen en controleer of deze alle leesbaar zijn na gebruik.

WAARSCHUWING: Controleer het product voor, tijdens en na gebruik zorgvuldig om er bij gebruik zeker van te zijn dat het in een efficiënte conditie is en correct werkt.

Controleer of er op geen enkel onderdeel barsten, scheuren, inkepingen, vervormingen, scherpe randen, abnormale kleurvariaties, corrosie en oxidatie aanwezig zijn;

Controleer of de kam (D) geen slijtage vertoont;

Controleer of de mobiele zijplaat (B) soepel roteert en correct sluit;

Controleer of de kam (D) correct klemmt en zodra hij is losgelaten, langzaam en automatisch terugkeert naar zijn positie;

Controleer of de pin (G) uitgelijnd is;

Controleer of er geen vuil in het gat zit, met name tussen de kam (D) en de twee zijplaten (A en B).

In het geval er zich een van de hierboven beschreven defecten voordoet, dient het gebruik van het product onmiddellijk te worden gestopt. Als het component betrokken is geweest bij een grote val of hoge belasting, mag het product niet meer worden gebruikt.

I IDENTIFICATIEBLAD COMPONENT

1. Handelsmerk van de fabrikant / 2. Adres van de fabrikant / 3. Product / 4. Model / 5. Partijcode / 6. Maand en jaar van fabricage / 7. Aankoopdatum / 8. Datum van eerste gebruik / 9. Gebruiker / 10. Gebruikersreferentie (adres, telefoonnummer...) / 11. Opmerkingen (bv. gebruiksfrequentie, onderhoud, enz...)

J PERIODIEKE INSPECTIEBLAD COMPONENT

Inspectienummer / Inspectiedatum/Naam en handtekening van de verantwoordelijke inspecteur / Opmerkingen / Resultaat van de inspectie (OK / NIET OK) / Datum volgende inspectie

(SL)

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Prosimo, upoštevajte: Dejavnosti, navedene v tem priročniku, so nevarne in lahko povzročijo nepredvidljiva tveganja. Za vse podvige in odločitve ste odgovorni sami. Preden se lotite teh dejavnosti, se morate seznaniti s povezanimi tveganji. WILD COUNTRY priporoča, da se pred opravljanjem teh dejavnosti ustrezno usposobite pri strokovnjakih (kot so gorski vodniki ali plezalne šole). V primeru zlorabe ali napačne uporabe proizvajalec zavrne vsakršno garancijo. Bodite še dodatno pozorni na vse nadaljnje komponente zaščitne opreme. Ta izdelek smejo za njegovo varno uporabo uporabljati le ustrezno usposobljene in/ali pristojne osebe ali ko je uporabnik pod neposrednim nadzorom takšne usposobljene osebe. Pri uporabi te opreme mora biti uporabnik zdravstveno sposoben ter zmožen nadzorovati lastno varnost in morebitne izredne razmere. Vsaka naprava, razen izjem, je namenjena izključno za osebno uporabo. Če jo uporablja več uporabnikov, morajo biti ta navodila na voljo v vpogled vsem uporabnikom, ki jih morajo tudi dosledno upoštevati.

Ta izdelek je izdelan v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425 in, če ima izdelek oznako UKCA, v skladu z Uredbo o osebni zaščitni opremi 2016/425, kot je prenesena v nacionalno zakonodajo Združenega kraljestva.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate na spletni strani www.wildcountry.com.

Izdelek ustreza tretjemu razredu za osebno varovalno opremo (OVO).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelku priložene informacije (navodila za uporabo) hranite skupaj z opremo. Zaradi varnosti uporabnika je bistveno, da prodajalec priskrbi navodila za uporabo naprave, vzdrževanje, popravilo in periodične preglede v jeziku države, v kateri se bo uporabljala, kadar koli se naprave prodajajo izven prvotne namembne države. Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

⚠ DANGER

Tveganje smrti

⚠ WARNING

Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Pravilna uporaba je opisana na SLIKI B.

OPOZORILO: Vsi možni primeri napačne rabe niso prikazani.

Ropeman 4 ustreza evropski normi EN 567:2013 in EN 12841:2006 tip B.

Ta naprava je zasnovana za uporabo pri plezanju, gorništvu in sorodnih dejavnostih kot objekta za vrv v skladu z EN 567 in/ali v sistemih za dostop po vrvi kot naprava za nastavitve vrvi tipa B (vzpenjalo za delovno vrv) v skladu z EN 12841. Namenjena je preprečevanju tveganja padca med običajnimi dejavnostmi in v nobenem primeru ni primerna za uporabo v sistemu za zaustavitev padca.

EN 567

Objemka za vrv za dvig po vrvi, plezanje in gorništvu, za uporabo v običajnih vremenskih razmerah.

Združljivost z EN 567 (plezanje, gorništvu, jamarstvo)

plezalni pasovi EN12277

Ovalna in HSM vponka EN 12275

Dinamične vrvi za planinarjenje EN 892, Ø 8-13 mm

Nizkoraztezne vrvi EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Pomožne vrvi EN 564, Ø 8

Jermeri EN 566 (Pozor! Izredna uporaba, ki ni zajeta v standardu EN 567, niso namenjeni uporabi kot zaščita pred padci iz višine).

EN 12841

Zariadenie na nastavenie lana typu B na použitie v lanových prístupových systémoch na použitie v bežných klimatických podmienkach. Primárna funkcia naprav za nastavitve vrvi tipa B je napredovanie po delovni vrvi. Iz tega razloga je bistveno, da se vedno uporabljajo skupaj z napravo za nastavitve vrvi tipa A, ki je povezana z neodvisno varnostno vrvojo. Ko je nastavljivo sidrno vodilo obremenjeno s celotno težo uporabnika, postane delovna vrv: za zagotovitev optimalne varnosti uporabnika je zato potrebna tudi uporaba varnostne vrvi. Izogibajte se preobremenitvi ali dinamični obremenitvi naprave, saj lahko poškodujete sidrno vodilo. Nikoli ne prekoračite največje nazivne obremenitve (120 kg), ki je največja masa oseba v kilogramih, vključno z orodjem in opremo, za uporabo z napravo za nastavitve vrvi

Združljivost z EN 12841 (dostop po vrvi)

Nizkoraztezne vrvi EN 1891 tip A Ø 10-13 mm

Vponke EN 362

Varovalni pasovi EN 361 in sedežni pasovi EN 813

Pritrdišča EN 795

Naprave za nastavitve vrvi EN 12841 tipa A (naprava za nastavitve varnostne vrvi)

Vrvi fiksne dolžine EN 354

Vrvi nastavljive dolžine EN 358, najv. dolžina 1 m

Certifikacijski testi so bili izvedeni v skladu s standardom EN 12841/B za uporabo izdelka Edelrid Performance Static 10 mm in izdelka Tendon Static 13 mm v vlažnem in hladnem okolju. Certifikacijski testi v okolju s toploto, prahom in oljem niso bili izvedeni.

B1. IZRAZJE

(A) Fiksna stranska plošča

(B) Premična stranska plošča

(C) Cilinder

(D) Vpenjalni odmikrač

(E) Luknja za vponko z matico

(F) Žica

(G) Zatič

B2 NAMESTITEV ROPEMAN 4

B2.1 Odprite premično stransko ploščo (B), tako da jo zavrtite. Ko je pravilno nameščen, se vpenjalni odmikrač (D) vrti skupaj s premično stransko ploščo.

B2.2 Vstavite vrv med cilinder (C) in vpenjalni odmikrač (D);

B2.3 Zaprite premično stransko ploščo (B) in jo pritrdite na cilinder (C);

B2.4 Vstavite vponko z matico v luknjo za vponko z matico (E);

B2.5 Pred uporabo preverite, ali vrv drsi v zeleno smer in se zaskoči v nasprotni smeri.

B3 SPROSTITEV

Po razbremenitvi povlecite žico (F) vpenjalnega odmikrača (D).

B4 PRILAGODITEV

EN 567

B4.1 Če se želite odmakniti od pritrdišča, sprostite napravo tako, da jo razbremenite in

povlečete žico (F) vpenjalnega odmikrača (D).

B4.2 Previdno in počasi se odmaknite od pritrdišča.

B4.3 Če se želite približati pritrdišču, razbremenite napravo svoje teže. Zgrabite vrv med napravo in varnostnim pasom ter jo povlecite navzgor.

EN 12841

B4.4 Najskôr pripojite nastavovacie zariadenie typu A k bezpečnostnému vedeniu.

Pripojte zariadenie Ropeman 4 k pracovnému vedeniu, aby ste mohli postupovať.

B5 DVGIVANJE

Ta naprava se lahko uporablja za dvigovanje bremen (omejitev delovne obremenitve 120 kg) Ko se uporablja za dvigovanje, mora vrv/trak vedno teči po bobnu

Pred uporabo se prepričajte, da se izdelek Ropeman 4 lahko prosto vrti znotraj vponke.

C VARNOSTNA NAVODILA

Pred vsako uporabo izdelka preverite vse njegove sestavne dele. Skica C

OPOZORILO

Zagotovite, da so vse naprave v sistemu v brezhibnih pogojih delovanja, da so primerne za predvideno uporabo in da so vsi elementi sistema med seboj združljivi. Zavedajte se nevarnih situacij, do katerih lahko pride, če je ogroženo varno delovanje enega elementa opreme in/ali če moti varno delovanje drugega elementa opreme. Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

Izdelek, ki je prestal padec, se mora izvesti iz uporabe.

Vsakršno spreminjanje izdelka lahko povzroči hude posledice za varnost.

Kakršna koli sprememba, poseganje ali popravilo takoj razveljavi garancijo in je prepovedano, saj lahko ogrozi varnost same naprave. Smer obremenitve mora biti v skladu s hrbiščem vponke. Prepričajte se, da sta obestranski plošči enakomerno obremenjeni (B8). Ne vstavljajte zank ali vrvi v luknjo za vponko z matico.

Ta izdelek morda ne bo deloval na ledenih ali blatnih vrveh.

Ta naprava ni primerna za uporabo na ožičenih kablilih.

Ne uporabljajte z dvema vrvmema.

EN 567

OPOZORILO

Za uporabo samo s trakovi debeline med 10 in 16 mm (B6).

Ne uporabljajte je z enim samim trakom, kot eno samo varnostno vrv (B6.3).

Ko uporabljate pas ali trak, opreme nikoli ne priključujte samo na eno stran zanke (B6.4).

EN 12841

OPOZORILO

Pomembno je, da se pozanimате o tem, kako se pravilno in varno izvede morebitno reševalno akcijo. Poskrbite, da imate postopek reševanja za morebitne izredne primere, do katerih lahko pride med delom ali plezanjem. Priporočljivo je, da se pritrdišče za sistem nahaja nad položajem uporabnika (B7.1), in mora biti v skladu z zahtevami standarda EN 795 (najmanjša moč 12 kN). Delovna vrv ne sme odstopati od navpičnice. Če odstopa, upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, da preprečite nevarne učinke nihanja.

Preverite potreben prosti prostor pod uporabnikom na delovnem mestu pred vsako uporabo, tako da v primeru padca ne bo prišlo do trčenja s tlemi ali z drugo oviro na poti padca. Varovalni pas je edina sprejemljiva naprava za držanje telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca. Pri uporabi v sistemih za dostop po vrvi je treba napravo priključiti samo na trebušne priključke pasov, ki so v skladu z EN 813. Vrv med napravo za nastavitve vrvi in pritrdiščem ne sme biti ohlapna, da zmanjšate tveganje padca (B7.2). Ko je vaša telesna teža na delovni vrvi, se prepričajte, da varnostna vrv ni obremenjena.

D ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so način in pogostost uporabe, obraba, izpostavljenost UV žarkom, led, vlažnost, vremenski vplivi, način skladiščenja in onesnaženost (pesek, sol itd.). Pod ekstremnimi pogoji se lahko skrajša tudi na eno samo uporabo ali še manj, če je bila oprema poškodovana že pred prvo uporabo (npr. pri transportu). Prosimo, upoštevajte: Izdelki, izdelani iz sintetičnih vlaken, so tudi takrat, ko niso v uporabi, podvrženi staranju, ki je v prvi vrsti odvisno od vremenskih vplivov ter izpostavljenosti ultravijoličnim žarkom. Potencialna življenjska doba kovinskih izdelkov je neomejena, ker pa je dejanska življenjska doba odvisna od predhodno omenjenih faktorjev, WILD COUNTRY priporoča, da izdelek v nekem primeru zamenjate po največ 10 letih. Najdaljša življenjska doba je 14 let od datuma izdelave, od tega največ 10 let od datuma prve uporabe.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Nasvete za pravilno skladiščenje in nego podaja SLIKA E.

Prosimo, pazite, da te izdelek ne pride v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi (npr. akumulatorska kislina, topila, ...) in da ni izpostavljen previsokim temperaturam. Oboje lahko negativno vpliva na mehanske lastnosti. Poskrbite, da bo izdelek med skladiščenjem in transportom varno spravljen in zaščiten pred poškodbami. Po potrebi izdelek operite (stik z umazanjjo, slano vodo ipd.) v mlačni vodi in na koncu dobro sperite s čisto vodo (maks. 30°). Uporabite teflonsko, silikonsko ali voščeno mazivo. Izogibajte se mazivom na oljni osnovi, saj se na njih hitreje nabere umazanja. Zagotovite, da izdelek ni bil v stiku s kemikalijami. Po vsakem močenju ga posušite pri sobni temperaturi. Material razkužujte le s snovmi, ki ne vplivajo na uporabljen sintetični material.

F OZNAČEVANJE



WILD COUNTRY: Blagovna znamka proizvajalca

ROPEMAN 4: Ime proizvoda

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: premer vrvi, področje uporabe EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: premer vrvi, področje uporabe EN 12841:2006

(piktogram označuje posebno uporabo vrvi tipa A v skladu z EN 1891)



: Položaj izdelka pri uporabi

EN 567:2013: Standard, s katerim je izdelek skladen

EN 12841:2006: Standard, s katerim je izdelek skladen

UIAA: Potrjuje, da je izdelek skladen s standardom UIAA

najv. 120 kg: največja nominalna obremenitev

CE: Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

2008: Priглаšeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B)/ Priглаšeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (modul C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italija

UK

CA: upošteva Uredbo (EU) 2016/425, ki se izvaja v zakonodaji Združenega kraljestva

8503: Odobreni organ, ki izvaja tovrstni pregled v Združenem kraljestvu (Modul B)/

Priглаšeni organ, ki nadzoruje proizvodnjo (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

Združeno Kraljestvo

xxA mmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

(A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (13=2013)

PUSH: označuje smer potiska za vpenjanje vrvi na cylinder.

TROPHYLINE: Znamka posebne stranke družbe Wild Country



: Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

Uvoznik:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Združeno kraljestvo

G GARANCIJA

Wild Country - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Wild Country - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

H PERIODIČNI PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od učinkovitosti, celovitosti in trajnosti opreme. Potreben je redni pregled naprave vsaj enkrat vsakih 12 mesecev s strani proizvajalca, s strani pristojne osebe, ki jo je pooblastil proizvajalec ali pristojne osebe v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi o pregledih osebne varovalne opreme (OZO). Izvedba periodičnih pregledov uporabnika ne odvezuje obveznosti izvajanja pregledov pred, med in po vsaki uporabi, niti zahteve izrednega periodičnega pregleda ob nastopu izjemnih dogodkov ali v primeru dvoma o pravilnem delovanju naprave. Pogostnost pregledov se mora povečati, če napravo uporablja več posameznikov, če je intenzivnost uporabe povečana ali če je naprava izpostavljena močni obrabi. Podatke o napravi in rezultate pregledov je treba navesti v identifikacijskem listu naprave oziroma v listu periodičnega pregleda naprave. Navodilo za uporabo in vse dodatne dokumente je treba hraniti celotno življenjsko dobo naprave. Če nimate dokumenta, ki prikazuje podatke naprave in rezultate pregledov, ali če je ta nečitljiv, naprave ne uporabljajte.

Ne odstranjujte nalepk ali oznak in preverite, ali so vse berljive tudi po uporabi.

OPOZORILO: natančno preverite izdelek pred, med in po uporabi, da se prepričate, da je v učinkovitem stanju in da pravilno deluje, preden ga uporabite.

Prepričajte se, da ni razpok, vreznin, zarez, deformacij, ostrih robov, nenormalnih sprememb v barvi, korozije in oksidacije katerega koli sestavnega dela;

Preverite, da odmikač (D) ne kaže znakov obrabe;

Preverite, ali se premična stranska plošča (B) gladko vrti in pravilno zaskoči;

Preverite, ali je odmikač (D) pravilno vpet in se, ko ga sprostiti, počasi samodejno vrne v svoj položaj;

Preverite, ali je zatič (G) poravnan;

Preverite, da v reži ni umazanije, zlasti med odmikačem (D) in obema stranskima ploščama (A in B).

Če je prisotna ena od zgoraj naštetih napak, je treba izdelek takoj umakniti iz uporabe. Če je bila naprava izpostavljena večjemu padcu ali obremenitvi, je treba izdelek umakniti iz uporabe.

I IDENTIFIKACIJSKI LIST NAPRAVE

1.Blagovna znamka proizvajalca/2.Naslov proizvajalca/3.Izdelek/4.Model/5.Koda serije/6.Mesec in leto izdelave/7.Datum nakupa/8.Datum prve uporabe/9.Uporabnik/10.Referenca uporabnika (naslov, telefonska številka itd.)/11.Opombe (npr. pogostost uporabe, vzdrževanje itd.)

J LIST PERIODIČNEGA PREGLEDA NAPRAVE

Številka pregleda/Datum pregleda/Ime in podpis odgovorne osebe za pregled/Pripombe/Rezultat pregleda (V REDU/Ni V REDU)/Datum naslednjega pregleda

(SK)

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsiahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku. Pamätajte: Činnosti uvedené v tejto príručke sú nebezpečné a môžu viesť k nepredvídateľným rizikám. Všetky kroky a rozhodnutia sú vo vašej výlučnej zodpovednosti. Pred vykonávaním týchto činností by ste sa mali oboznámiť so súvisiacimi rizikami. WILD COUNTRY odporúča, aby ste sa pred vykonávaním týchto aktivít riadne vyškolili u profesionálov (napríklad horských vodcov alebo horolezeckých škôl). Pri zneužití alebo nesprávnom použití výrobca odmieta akúkoľvek záruku. Takisto dbajte na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy. Výrobok smú používať len adekvátne vyškolené osoby a/alebo osoby disponujúce kvalifikáciou na bezpečné používanie výrobku alebo používateľa, ktorí sú pod priamym dohľadom kvalifikovanej osoby. Pri používaní tohto zariadenia musí byť používateľ zdravotne spôsobilý, schopný dbať o svoju vlastnú bezpečnosť a musí vedieť ako postupovať v prípade núdzových situácií. Každé zariadenie, okrem niektorých výnimiek, je určené na osobné používanie. Ak zariadenie používajú viaceré osoby, tieto pokyny musia byť k dispozícii na nahládnutie a musia ich dodržiavať všetci používatelia. Tento výrobok je vyrobený v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, a ak je výrobok označený značkou UKCA, v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch 2016/425, ako bolo transponované do vnútroštátnych právnych predpisov Spojeného kráľovstva.

Vyhlasenie o zhode nájdete na stránke www.wildcountry.com.

Produkt spadá do tretej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Priložené informácie (návod na použitie) treba uchovávať pri výstroji.

Z dôvodu zaručenia bezpečnosti používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na používanie, údržbu, opravu a periodickú kontrolu zariadenia v jazyku krajiny, v ktorom sa zariadenie bude používať, ak sa zariadenie predáva mimo pôvodnej krajiny určenia. Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

DANGER

Riziko úmrtia

WARNING

Riziko zranenia

✓: Správne použitie

Správne použitie je uvedené na OBRÁZKU B.

VÝSTRAHA: Nie sú vyobrazené všetky možné chybné použitia.

Ropeman 4 spĺňa európske normy EN 567:2013 a EN 12841:2006 typ B.

Zariadenie je určené na použitie pri horolezectve, skalpinizme a podobných aktivitách ako lanová svorka v súlade s EN 567 a/alebo v systémoch lanového prístupu ako adjustačné zariadenie lana typu B (stúpacie zariadenie na pracovné vedenie) v súlade s EN 12841; zariadenie je určené na predchádzanie pádu počas bežných činností a nie je vhodné na použitie v záchytnom systéme.

EN 567

Lanová svorka pre vzostupné lano na lezecké a horolezecké účely, určená na použitie v bežných klimatických podmienkach.

Kompatibilita s EN 567 (horolezectvo, alpinizmus, speleológia)

Lezecké postroje EN12277

Oválne a HMS karabíny v súlade s EN 12275

Ø 8 – 13 mm dynamickým lanom (EN 892)

Nízkorozťažné laná EN 1891, Ø 8,5 – 13 mm

Pridavné lanká SK 564, Ø 8

Popruhy EN 566 (Pozor! Výnimočné použitie, na ktoré sa nevzťahuje norma EN 567, nesmie sa používať na ochranu proti pádu z výšky).

EN 12841

Naprava za nastavitev vrvi tipa B za uporabo v sistemih za dostop z vrvmi, za uporabo v običajnih podnebnih razmerah. Hlavnou funkciou zariadení typu B – adjustačných zariadení lana – je stúpanie po pracovnom vedení; z tohto dôvodu je nevyhnutné, aby sa vždy používali s adjustačnými zariadeniami typu A pripojenými k oddelenému bezpečnostnému lanu. Ak je nastaviteľné kotviace vedenie zaťažené celou hmotnosťou používateľa, považuje sa za pracovné vedenie. Pre zaručenie bezpečnosti používateľa sa vyžaduje súčasné použitie bezpečnostného lana. Zabráňte akémukoľvek preťaženiu alebo dynamickému zaťaženiu zariadenia, pretože hrozí poškodenie kotviaceho vedenia. Nikdy neprekračujte maximálne zaťaženie adjustačného zariadenia lana (120 kg), ktoré predstavuje maximálnu hmotnosť pracovníka, vrátane nástrojov a vybavenia.

Kompatibilita s EN 12841 (systém lanového prístupu)

Nízkorozťažné laná EN 1891 Typ A Ø 10 – 13 mm

Karabíny EN 362

Celotelové postroje na zachytenie pádu EN 361 a sedacie postroje EN 813

Kotviace zariadenia EN 795

Adjustačné zariadenia lana EN 12841 typ A

Záchytné laná s fixnou dĺžkou EN 354

Záchytné laná s nastaviteľnou dĺžkou EN 358, max. dĺžka pri úplnom vysunutí 1 m

Certifikačné testy boli vykonané v súlade s EN 12841/B s použitím statického lana Edelrid Performance 10 mm a statického lana Tendon 13 mm vo vlhkom a chladnom prostredí. Certifikačné testy v prostredí s vysokou teplotou, prašnom a mastnom prostredí neboli vykonané.

B1. NOMENKLATÚRA

(A) Pevná bočná platňa

(B) Pohyblivá bočná platňa

(C) Valec

(D) Upínacia vačka

(E) Otvor na uzamykanie karabíny

(F) Drôt

(G) Ložisko

B2 INŠTALÁCIA ROPEMAN 4

B2.1 Otvorte pohyblivú bočnú platňu (B) jej otáčaním. Pri správnej polohe sa upínacia vačka (D) otáča spolu s pohyblivou bočnou platňou.

B2.2 Vložte lano medzi valec (C) a upínaciu vačku (D);

B2.3 Zatvorte pohyblivú bočnú platňu (B) a zaisťte ju na cylindrickej vložke (C);

B2.4 Vložte poistnú karabínu do otvoru pre poistnú karabínu (E);

B2.5 Pred použitím skontrolujte, či sa lano posúva v požadovanom smere a fixuje sa v opačnom smere.

B3 ODBLOKOVANIE

Po vložení vytiahnite lanko (F) z upínacej vačky (D).

B4 NASTAVENIE

EN 567

B4.1 Ak sa chcete vzdialiť od kotviaceho bodu, odblokujte zariadenie jeho odblokovaním a potiahnutím za lanko (F) upínacej vačky (D).

B4.2 Opatrne a kontrolovane sa vzdiaľte od kotvy.

B4.3 Ak sa chcete priblížiť ku kotvovému bodu, odľahčite zariadenie od svojej hmotnosti. Uchopte lano medzi zariadením a postrojom a potiahnite ho smerom nahor.

EN 12841

B4.4 Najprej priključite varnostno linijo naprave za nastavitev tipa A.

Napravo Ropeman 4 priključite na delovno vrv in nadaljujte.

B5 ZDVÍHANIE

Pomôcku je možné používať na zdvíhanie bremien (povolené pracovné zaťaženie 120 kg).

Pri použití na zdvíhanie sa musí lano/páska vždy pohybovať po bubne.

Pred použitím skontrolujte, či sa zariadenie Ropeman 4 voľne otáča vnútri karabíny.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred každým použitím výrobku starostlivo skontrolujte všetky súčasti. Obrázok C

UPOZORNENIE

Uistite sa, že všetky zariadenia, ktoré sú súčasťou systému sú v perfektnom prevádzkovom stave, sú vhodné na zamýšľané použitie a že všetky súčasti systému sú navzájom kompatibilné. Je potrebné poznať nebezpečné situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť v prípade, že je bezpečné fungovanie jedného z prvkov zariadenia ovplyvnené a/alebo narušené bezpečným fungovaním iného prvku. Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte. Výrobok namáhaný pádom sa nesmie naďalej používať.

Akákoľvek úprava výrobku môže závažným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť.

Akékoľvek zmeny, úpravy alebo opravy okamžite rušia platnosť záruky. Platí zákaz vykonávania zmien, úprav alebo opráv, pretože môže dôjsť k narušeniu bezpečnosti samotného zariadenia. Smer zaťaženia musí byť v linii s chrátricou karabíny. Uistite sa, že sú obe bočné platne zaťažené rovnako (B8).

Do otvoru na karabínu nekladajte popruhy, šnúry ani laná

Tento výrobok nemusí byť funkčný, ak sú laná zľadovatené alebo zablatené.

Toto zariadenie nie je vhodné na použitie na drôtených kábloch.

Nepoužívajte s dvoma lanami.

EN 567

UPOZORNENIE

Určené na používanie výlučne s popruhmi so šírkou 10 až 16 mm (B6).

Nepoužívajte s jedným popruhom ako jediné zaisťovacie vedenie (B6.3).

Pri použití slučky alebo popruhu nikdy nepripájajte pomôcku len na jednu stranu slučky (B6.4).

EN 12841

UPOZORNENIE

Je dôležité informovať sa na správnu a bezpečnú realizáciu prípadnej záchrannej akcie.

Uistite sa, že bol určený záchranný postup pre prípad núdzovej situácie, ku ktorej môže dôjsť počas lezenia alebo pri výkone práce. Kotviaci bod systému by sa mal nachádzať nad polohou používateľa (B7.1) a musí byť v súlade s požiadavkami normy EN 795 (minimálna odolnosť 12 kN). Pracovné vedenie sa nesmie odchyľovať od vertikály; v opačnom prípade je potrebné prijať opatrenia pre zabránenie vzniku kyvadlového efektu. Pred každým použitím sa uistite, že pod používateľom sa nachádza dostatočný voľný priestor s cieľom zamedziť kolízii s prekážkou alebo zemou v prípade pádu z výšky. Celotelový zachytávaci postroj je jediným prijateľným zariadením protipádovej ochrany, ktorý možno použiť v záchytnom systéme. Pri použití v systémoch lanového prístupu musí byť zariadenie pripojené výlučne k brušnému uchyteniu na postrojoch v súlade s EN 813. S cieľom znížiť riziko pádu dávajte pozor, aby nedošlo k uvoľneniu lana medzi adjustačným zariadením lana a kotvou (B7.2). Ak je vaša telesná hmotnosť na pracovnom lane, uistite sa, že bezpečnostné lano nie je zaťažené.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad od druhu a frekvencie používania, oderov, UV žiarenia, vlhkosti, ľadu, poveternostných vplyvov, skladovania a nečistôt (piesok, soľ atď.). Za extrémnych podmienok sa môže životnosť skrátiť na jediné použitie alebo ešte menej v prípade, že sa vybavenie poškodí ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave). Pamätajte si: Výrobky zo syntetických vlákien podliehajú aj v nepoužívanom stave určitému starnutiu, ktoré v prvom rade závisí od klimatických vplyvov prostredia, ako aj od pôsobenia ultrafialového žiarenia. Kovové výrobky majú teoreticky neobmedzenú životnosť, avšak pretože skutočná životnosť závisí od vyššie uvedených faktorov, spoločnosť WILD COUNTRY odporúča výrobok vymeniť po max. 10 rokoch. Maximálna životnosť je 14 rokov od dátumu výroby, z toho najviac 10 rokov od dátumu prvého použitia.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Pokyny pre správne skladovanie a údržbu nájdete na obrázku E.

Tento výrobok nesmie prísť do styku s agresívnymi chemikáliami (napr. batériová kyselina, rozpušťačlá, ...), a nesmie byť vystavený extrémnym teplotám. Oba javy môžu negatívne ovplyvniť mechanické vlastnosti materiálov. Ubezpečte sa, že výrobok je pri skladovaní a preprave bezpečne uložený a chránený pred poškodením V prípade potreby výrobok umyte (kontakt s nečistotami, slaná voda a pod.) vo vlažnej vode a následne ho vypláchnite čistou vodou (max. 30°C). Použite teflónové, silikónové alebo voskové mazivo. Vyhnite sa maziavám na báze oleja, pretože rýchlejšie zachytávajú nečistoty. Zabezpečte, aby sa výrobok nedostal do styku s chemikáliami. Po každom premočení ho vysušte pri izbovej teplote. Materiál dezinfikujte len látkami, ktoré nemajú žiaden účinok na použitý syntetický materiál.

F OZNAČENIE

 Značka výrobcu

ROPEMAN 4: Názov výrobku

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: priemer lana, rozsah použitia EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: priemer lana, rozsah použitia EN 12841:2006 (piktogram znázorňuje použitie lán typu A v súlade s normou EN 1891)



: Orientácia použitia produktu

EN 567:2013: Norma, ktorú výrobok spĺňa

EN 12841:2006: Norma, ktorú výrobok spĺňa

UIAA: Označenie, že výrobok spĺňa normu UIAA

max 120 kg: maximálne zaťaženie

CE: Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

2008: Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B)/ Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (modul C2): Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Taliansko

UK

CA: potvrdzuje dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2016/425 implementovaného do zákonov Spojeného kráľovstva

8503: Schválený orgán Spojeného kráľovstva vykonávajúci typovú skúšku (Modul B)/

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva podrobnejšiu kontrolu výrobkov (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

xxA mmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža (A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (13 = 2013)

PUSH (TLAČÍŤ): označuje smer ťahu pre upnutie lana na valec.

TROPHYLINE: Značka konkrétneho klienta Wild Country



: Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

Dovozca:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

Spojené kráľovstvo

G ZÁRUKA

Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažovaný. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Wild Country – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

H PERIODICKÁ KONTROLA

Bezpečnosť používateľov závisí od účinnosti, integrity a trvanlivosti zariadenia. Zariadenie sa pravidelne kontroluje a skúša najmenej raz za 12 mesiacov. Kontrolu vykonáva výrobca, príslušný oprávnený orgán poverený výrobcom alebo oprávnená osoba v súlade s platnými národnými predpismi týkajúcimi sa kontroly OOP. Vykonávanie periodických kontrol nezaväzuje používateľa povinnosti vykonania kontroly pred, počas a po každom použití zariadenia ani povinnosti vykonať mimoriadnu kontrolu v prípade mimoriadnych udalostí alebo v prípade pochybností o správnom fungovaní zariadenia. V prípade používania zariadenia viacerými osobami, intenzívneho používania alebo vystavenia mimoriadne silnému namáhaniu je frekvenciu kontrol potrebné zvýšiť.

Údaje o zariadení a výsledky kontrol sa musia zaznamenať do identifikačného listu zariadenia a do záznamu o periodickej kontrole zariadenia. Návod na používanie a ďalšiu dokumentáciu je potrebné uchovať počas celej životnosti zariadenia. V prípade, že dokument s údajmi o zariadení a výsledkoch kontroly neexistuje alebo nie je čitateľný, zariadenie nepoužívajte.

Neodstraňujte štítky ani značky a pravidelne kontrolujte ich čitateľnosť, aj po použití zariadenia.

UPOZORNENIE: Výrobok dôkladne skontrolujte pred, počas a po použití. Pred použitím sa uistite, že je účinný a funkčný.

Skontrolujte, či sa na výrobku nenachádzajú praskliny, trhliny, rezy, zdeformované časti, ostré hrany, či nedošlo k zmene farieb a či na jednotlivých súčiastkach nie je prítomná korózia alebo oxidácia;

Skontrolujte, či vačka (D) nevykazuje znaky opotrebovania;

Skontrolujte, či sa pohyblivá bočná doštička (B) hladko otáča a správne zaistuje;

Skontrolujte, či sa vačka (D) správne upína a či sa po uvoľnení automaticky vracia do svojej polohy;

Skontrolujte zarovnanie ložiska (G);

Uistite sa, že v medzere, predovšetkým medzi vačkou (D) a dvomi bočnými doštičkami (A a B) nie je špina.

V prípade výskytu niektorej z uvedených chýb prestaňte výrobok ihneď používať. Ak bolo zariadenie vystavené nadmernému zaťaženiu alebo pádu, výrobok prestaňte používať.

I IDENTIFIKAČNÝ LIST ZARIADENIA

1. Obchodné meno výrobcu/2. Adresa výrobcu/3. Označenie výrobku/4. Model/5. Číslo šarže/6. Mesiac a rok výroby/7. Dátum zakúpenia/8. Dátum prvého použitia/9. Označenie používateľa/10. Údaje o používateľovi (adresa, telefónne číslo a pod.)/11. Poznámky (napr. frekvencia používania, údržba a pod.)

J ZÁZNAM O PERIODICKEJ KONTROLE ZARIADENIA

Číslo kontroly/Dátum kontroly/Meno a podpis osoby zodpovednej za vykonanie kontroly/ Poznámky/Výsledok kontroly (VYHOVUJE/NEVYHOVUJE)/Dátum nasledujúcej kontroly

(PL)
A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed użytkowaniem produktu i postępowanie zgodnie ze wskazówkami. Nieprzestrzeganie instrukcji może zminimalizować ochronę jaką ma za zadanie zapewnić ten produkt. Uwaga: Czynności wymienione w niniejszej instrukcji są niebezpieczne i mogą prowadzić do nieprzewidzianych zagrożeń. Użytkownik jest osobą odpowiedzialną za podejmowane czynności i decyzje. Przed podjęciem tych działań należy zapoznać się z powiązanymi zagrożeniami. WILD COUNTRY zaleca, aby przed przystąpieniem do takich aktywności uzyskać odpowiednie przeszkolenie od profesjonalistów (takich jak przewodnicy górscy lub szkoły wspinaczkowe). Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użycia. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy ochronne mają certyfikat. Ten produkt może być użytkowany wyłącznie przez osoby odpowiednio przeszkolone i/lub kompetentne w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, lub będące pod bezpośrednim nadzorem osoby wykwalifikowanej. Podczas korzystania ze sprzętu, użytkownik musi być zdrowy oraz być w stanie zadbać o własne bezpieczeństwo i zachowanie kontroli podczas nagłych wypadków. Każde urządzenie, poza wyjątkami, jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego. W przypadku użytkowania przez kilka osób, niniejsze instrukcje muszą być dostępne do wglądu i przestrzegane przez wszystkich użytkowników.

Ten produkt jest wytwarzany zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz, jeśli produkt jest opatrzony znakiem UKCA, zgodnie z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425, transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii.

Deklaracja Zgodności zamieszczona jest na stronie www.wildcountry.com.

Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (ŚOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem.

W trosce o bezpieczeństwo użytkownika istotne jest, aby sprzedawca udostępnił instrukcję użytkowania, konserwacji, naprawy i okresowych przeglądów urządzenia w języku, jaki obowiązuje w kraju użytkownika urządzenia, również w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane poza pierwotnym krajem przeznaczenia. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

DANGER Zagrożenie życia
WARNING Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia. Ropeman 4 jest zgodny z Normą Europejską EN 567:2013 i EN 12841:2006 typ B. Tu urządzenie jest przeznaczone do użytku podczas wspinaczki, alpinizmu i podobnych aktywności jako zacisk linowy zgodny z normą EN 567 i/lub w linowych systemach przemieszczania jako urządzenie regulacyjne typu B dla lin (robocza lina wciągająca) zgodne z normą EN 12841. Zapobiega ryzyku upadku podczas zwyczajowych aktywności i nie jest pod żadnym względem odpowiednie do użytku jako system zabezpieczający przed upadkiem z wysokości.

EN 567

Przyrząd zaciskowy do wchodzenia po linie, do celów wspinaczkowych i alpinistycznych, do użytku w normalnych warunkach klimatycznych.

Zgodność z normą EN 567 (wspinaczka, alpinizm, alpinizm jaskiniowy)

Plezałni pasovi EN12277

Norma EN 12275 dla karabinków owalnych i HMS

Lina dynamiczna do uprawiania alpinizmu Ø 8-13 mm (EN 892)

Liny o małej rozciągliwości EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Liny pomocnicze EN 564, Ø 8

Pętla EN 566 (Uwaga! Wyjątkowe zastosowanie, nieobjęte normą EN 567, nie służy do zastosowania jako ochrona przed upadkiem z wysokości).

EN 12841

Urządzenie do regulacji liny typu B do stosowania w systemach dostępu linowego, do użytku w normalnych warunkach klimatycznych. Główną funkcją urządzeń typu B do regulacji lin jest podciąganie się na linie roboczej. Z tego powodu, kluczowe jest używanie tych urządzeń w połączeniu z urządzeniami typu A do regulacji lin, podłączonymi do niezależnej linki zabezpieczającej. Kiedy na regulowaną linę kotwiczącą oddziałuje cała waga użytkownika, staje się ona liną roboczą. Dlatego też, aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo użytkownika, niezbędne jest użycie liny asekuracyjnej. Należy unikać przeładowania lub dynamicznego obciążania urządzenia, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem liny kotwiczącej. Nigdy nie należy przeciążać maksymalnego ładunku urządzenia (120 kg), w skład którego wchodzi masa użytkownika w kilogramach, łącznie ze sprzętem i narzędziami stosowanymi wraz z urządzeniem do regulacji lin

Zgodność z normą EN 12841 (linowe systemy przemieszczania)

Liny o małej rozciągliwości EN 1891 typu A Ø 10-13 mm

Normy Europejskie: EN 362 dla karabinków

EN 361 dla uprząży pełnej oraz EN 813 dla uprząży biodrowej

EN 795 dla punktów kotwienia

EN 12841 typ A (urządzenie do regulacji liny zabezpieczającej) dla urządzeń do regulacji lin

EN 354 dla lonży nieregulowanych

EN 358 dla lonży regulowanych, długość maksymalnie po całkowitym rozłożeniu 1 m

Testy certyfikacyjne zostały wykonane zgodnie z normą EN 12841/B, używając lin Edelrid Performance Static 10 mm i Tendon Static 13 mm podczas wilgoci i niskich temperatur. Testy certyfikacyjne w warunkach styczności z wysokimi temperaturami, pyłem i olejem nie były przeprowadzane.

B1. NOMENKLATURA

(A) Nieruchoma okładzina boczna

(B) Ruchoma okładzina boczna

(C) Oś

(D) Krzywka mocująca

(E) Otwór na karabińczyk

(F) Linka

(G) Bolec

B2 MONTAŻ ROPEMAN 4

B2.1 Otworzyć ruchomą okładzinę boczną (B), obracając ją. Po prawidłowym ustawieniu krzywka mocująca (D) obraca się wraz z ruchomą okładziną boczną.

B2.2 Włożyć linkę między oś (C) a krzywkę mocującą (D);

B2.3 Zamknij ruchomą okładzinę boczną (B) i zablokuj ją na osi (C);

B2.4 Włożyć karabińczyk w otwór na karabińczyk (E);

B2.5 Przed użyciem sprawdź, czy lina przesuwa się w żądanym kierunku i blokuje w kierunku przeciwnym.

B3 ODBLOKOWANIE

Pociągnij linkę (F) krzywki zaciskowej (D) po odciążeniu.

B4 REGULACJA

EN 567

B4.1 Aby odsunąć się od punktu zakotwiczenia, odblokuj urządzenie, odciążając je i pociągając za linkę (F) krzywki zaciskowej (D).

B4.2 Odsuń się ostrożnie od miejsca zakotwiczenia w kontrolowany sposób.

B4.3 Aby przybliżyć się do punktu zakotwiczenia, odciąż urządzenie ze swojej wagi. Chwyć linę między urządzeniem a uprzążą i pociągnij ją do góry.

EN 12841

B4.4 Najpierw podłącz urządzenie regulacyjne typu A do liny bezpieczeństwa.

Podłącz Ropeman 4 do liny roboczej, aby kontynuować.

B5 PODNOSZENIE

To urządzenie może służyć do podnoszenia ładunków (ograniczenie obciążenia roboczego: 120 kg)

W przypadku użytkowania do podnoszenia lina/taśma musi zawsze przesuwać się po bębnie. Przed użyciem należy upewnić się, że Ropeman 4 może swobodnie obracać się wewnątrz karabinka.

C INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element artykułu. Rysunek C

OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że wszystkie urządzenia w systemie są w pełni funkcjonalne, są odpowiednie do zamierzonego użytku oraz że wszystkie elementy systemu są ze sobą kompatybilne. Należy być świadomym niebezpieczeństw, jakie mogą nastąpić w przypadku naruszenia bezpiecznego funkcjonowania indywidualnego elementu urządzenia i/lub gdy zaburza on bezpieczne funkcjonowanie innego elementu.

Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony. Produkt, który został poddany sile upadku należy wycofać z użytkowania.

Każda modyfikacja tego produktu w znaczny sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania. Wszelkie modyfikacje, zmiany lub naprawy skutkują natychmiastową utratą gwarancji i są zakazane, gdyż mogą zaburzyć bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

Kierunek obciążenia musi być zgodny z podłużną osią karabińczyka. Należy upewnić się, że obie okładziny boczne są równomiernie obciążone (B8).

Nie wkładać pętli, linek ani lin w otwór na karabińczyk

Niniejszy produkt może nie spełniać swojej funkcji w przypadku użycia na oblodzonej lub zablokowanej linie.

To urządzenie nie nadaje się do stosowania na kablach drucianych.

Nie używać z dwoma linami.

EN 567

OSTRZEŻENIE

Do użytkowania wyłącznie z taśmami o szerokości od 10 do 16 mm (B6).

Nie stosować z pojedynczą taśmą plecioną, jako pojedyncza lina zabezpieczająca (B6.3).

Przy stosowaniu zawiesia taśmowego lub taśmy plecionej nie wolno podłączać urządzenia tylko do jednej strony pętli (B6.4).

EN 12841

OSTRZEŻENIE

Ważne, aby zapoznać się z czynnościami ratunkowymi, żeby móc przeprowadzać je bezpiecznie i w odpowiedni sposób. Należy upewnić się, że ustalono procedurę ratunkową na wypadek sytuacji awaryjnej, która może wystąpić podczas pracy lub wspinaczki. Punkt kotwienia powinien być umiejscowiony nad pozycją użytkownika (B7.1) i musi być zgodny z wymogami normy EN 795 (minimalna siła 12 kN). Lina robocza musi pozostać w pozycji pionowej, w przeciwnym wypadku należy podjąć działania zapobiegawcze, aby nie dopuścić do niebezpiecznego efektu wahadła. Przed każdym użyciem należy zweryfikować wymaganą przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, aby w razie upadku, nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym użytkownika jest uprząż pełna. Kiedy urządzenie jest użytkowane w linowych systemach przemieszczania, powinno ono być połączone wyłącznie z dolnym (brzusznym) uchwytem uprząży zgodnej z normą EN 813. Aby zmniejszyć ryzyko upadku, należy upewnić się, że lina pomiędzy urządzeniem do regulacji lin a punktem kotwienia pozostaje napięta (B7.2). Kiedy waga użytkownika oddziałuje na linę roboczą, należy upewnić się, że lina asekuracyjna pozostaje bez obciążenia.

D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty wytworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV. Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Maksymalny okres użytkowania wynosi 14 lat od daty produkcji, z czego nie więcej niż 10 lat od daty pierwszego użycia. Firma WILD COUNTRY zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Wtyczki dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E. Nie narażać na kontakt z silnie oddziałyującymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów. Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem. W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie (o temperaturze nie wyższej niż 30°). Używać smaru na bazie teflonu, silikonu lub wosku. Unikać smarów na bazie oleju, ponieważ szybkość zbierają brud. Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Do dezynfekcji materiału należy użyć jedynie substancji nadających się do zastosowania w przypadku materiałów syntetycznych.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

WILD COUNTRY : Marka producenta
ROPEMAN 4: Nazwa produktu

$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: średnica liny, zakres użytkowania EN 567

☉ $10 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: średnica liny, zakres użytkowania EN 12841:2006

(piktogram ukazuje konkretne użycie lin typu A zgodnych z normą EN 1891)



: Kierunek używania produktu

EN 567:2013: Norma, z którą zgodny jest produkt

EN 12841:2006: Norma, z którą zgodny jest produkt

UIAA: Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z normą UIAA.

Maksymalne obciążenie 120 kg: Nominalne obciążenie maksymalne

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

2008: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)/ Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii

8503: Zatwierdzony organ wykonujący badanie typu UK (Moduł B)/ Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (Moduł C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

xxA mmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna

(A = pierwsza partia miesiąca produkcji)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)

PUSH: wskazuje kierunek nacisku w celu zaciśnięcia liny na osi.

TROPHYLINE: Marka jednego z klientów Wild Country



: Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marka, nazwa i adres producenta

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GWARANCJA

Wild Country – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Wild Country – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

H PRZEGLĄD OKRESOWY

Bezpieczeństwo użytkowników zależy od sprawności, nienaruszalności i trwałości sprzętu. Regularne przeglądy urządzenia są wymagane nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy i muszą być przeprowadzone przez producenta, kompetentną osobę upoważnioną przez producenta lub osobę kompetentną zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi przeglądu SOL. Przeprowadzanie przeglądów okresowych nie zwalnia użytkownika od obowiązku sprawdzania urządzenia przed, podczas i po każdym użyciu lub ze zgłoszenia wniosku o nadzwyczajny przegląd okresowy w przypadku wyjątkowych wydarzeń lub wystąpienia wątpliwości odnośnie poprawnego funkcjonowania urządzenia. Przeglądy muszą być przeprowadzane z większą częstotliwością w przypadku użytkowania urządzenia przez więcej niż jedną osobę, w zależności od intensywności użytkowania lub jeśli urządzenie narażone jest na intensywne zużycie. Informacje o urządzeniu i wyniki przeglądu muszą zostać udokumentowane na karcie identyfikacyjnej urządzenia i karcie okresowego przeglądu urządzenia. Instrukcję użytkowania i wszelkie dodatkowe dokumenty należy zachować na cały okres przydatności do użycia urządzenia. W przypadku braku dokumentów ukazujących informacje o urządzeniu i wyniki przeglądów, lub jeśli są one nieczytelne, należy zaprzestać użytkowania urządzenia.

Nie należy usuwać etykiet oraz oznakowań i należy upewnić się, że są one czytelne również po użyciu urządzenia.

UWAGA: Należy dokładnie sprawdzić produkt przed, podczas i po każdym użytkowaniu, aby upewnić się, że jest w pełni sprawny i prawidłowo funkcjonuje przed każdym użyciem.

Należy upewnić się, że na żadnym elemencie nie występują pęknięcia, przecięcia, nacięcia, deformacje, ostre krawędzie, nienaturalne zmiany koloru, korozja i utlenienia;

Należy sprawdzić, że krzywka (D) nie ma znaków zużycia;

Należy upewnić się, że ruchoma okładzina boczna (B) obraca się płynnie i poprawnie się blokuje;

Należy upewnić się, że krzywka (D) poprawnie się zatraskuje i podczas zwolnienia, powoli automatycznie wraca do swojej pozycji;

Należy upewnić się, że bolec (G) jest w odpowiednim ułożeniu;

Należy upewnić się, że w lukach nie znajduje się brud, szczególnie pomiędzy krzywką (D) a dwiema okładzinami bocznymi (A i B).

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek defektu z powyżej wymienionych, należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu. Jeśli urządzenie zostało narażone na poważny upadek lub obciążenie, należy zaprzestać użytkowania produktu.

I KARTA IDENTYFIKACYJNA URZĄDZENIA

1. Znak towarowy producenta/2. Adres producenta/3. Produkt/4. Model/5. Kod partii/6. Miesiąc i rok produkcji/7. Data zakupu/8. Data pierwszego użycia/9. Użytkownik/10. Dane użytkownika (adres, nr telefonu itp.)/11. Uwagi (np. częstotliwość użytkowania, konserwacja itp.)

J KARTA OKRESOWEGO PRZEGLĄDU URZĄDZENIA

Numer przeglądu/Data przeglądu/Imię i nazwisko oraz podpis osoby dokonującej przeglądu/Komentarze/Wynik przeglądu (W porządku/Nie w porządku)/Data kolejnego przeglądu

(RU)
А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и четко соблюдайте их при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты. Примечание. действия, указанные в данном руководстве, являются опасными и могут привести к непредвиденным рискам. Ответственность за свои действия и решения несете только вы. Перед началом занятий следует ознакомиться со всеми связанными рисками. WILD COUNTRY рекомендует перед тем, как приступить к этим занятиям, пройти соответствующую подготовку у профессионалов (например, у горных гидов или в школах альпинизма). Также очень важно познакомиться с принципами безопасного и надлежащего проведения спасательных операций. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего или неправильного использования. Убедитесь в том, что все компоненты вашего защитного оборудования имеют сертификацию. Устройством можно пользоваться только после прохождения соответствующей подготовки или под непосредственным наблюдением компетентного лица. При использовании этого оборудования пользователь должен быть здоров и в состоянии контролировать собственную безопасность и возможные нештатные ситуации. Каждое устройство (за некоторым исключением) предназначено только для личного пользования. Если устройством пользуются несколько лиц, они должны ознакомиться с этими инструкциями и соблюдать их.

Данное изделие изготовлено в соответствии с Постановлением о СИЗ (ЕС) 2016/425 и, если изделие имеет знак UKCA, в соответствии с Постановлением о средствах индивидуальной защиты 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.

Декларацию о соответствии можно посмотреть на сайте www.wildcountry.com.

Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обязательно храните инструкции по эксплуатации вместе с изделием.

В целях безопасности пользователя крайне важно, чтобы розничный продавец предоставлял инструкции по использованию, техническому обслуживанию, ремонту и периодической проверке устройства на языке той страны, в которой оно будет использоваться (если устройства продаются за пределами исходной страны назначения).

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

⚠ DANGER Угроза жизни

⚠ WARNING Угроза здоровью

✓: Правильное использование

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования. Ropeman 4 соответствует европейским стандартам EN 567:2013 и EN 12841:2006 тип В. Это устройство предназначено для использования при скалолазании, альпинизме и связанных с ними видах деятельности в качестве канатного зажима, соответствующего стандарту EN 567, и/или в системах канатного доступа в качестве устройства позиционирования на канатах типа В (для подъема по рабочему канату), соответствующего стандарту EN 12841. Оно предназначено для предотвращения риска падения во время обычной деятельности и ни в коем случае не пригодно для страховочных систем защиты от падения с высоты.

EN 567

Зажим для поднимающегося каната, для подъема в нормальных погодных условиях. Для альпинизма и горного туризма.

Совместимость по стандарту EN 567 (скалолазание, альпинизм, спелеотуризм)

Альпинистские обвязки EN12277

Овальный и грушевидный карабин типа HMS EN 12775

Динамические веревки (EN 892), Ø 8—13 мм

Канаты низкого растяжения (EN 1891), Ø 8,5—13 мм

Вспомогательные шнуры (EN 564, Ø 8)

Стропы (EN 566) (Внимание! Исключительное применение, не подпадает под действие стандарта EN 567, не предназначено для защиты от падения с высоты).

EN 12841

Устройство регулировки каната типа В для использования в системах канатного доступа, предназначенных для эксплуатации в нормальных климатических условиях.

Основная функция устройств позиционирования на канатах типа В—подъем по рабочему канату, поэтому очень важно, чтобы они всегда использовались вместе с устройством позиционирования на канатах типа А, соединенным с отдельным канатом обеспечения безопасности. Когда регулируемая анкерная линия нагружена весом пользователя, она становится рабочим канатом: поэтому для оптимальной безопасности пользователя необходимо также использовать страховочный трос. Не допускайте перегрузок или динамических нагрузок на устройство — это может повредить анкерную линию. Запрещено превышать максимальную расчетную нагрузку в 120 кг (максимальный суммарный вес пользователя вместе с инструментами и снаряжением), допустимую для устройства позиционирования на канатах

Совместимость по стандарту EN 12841 (промальпинизм)

Канаты низкого растяжения (EN 1891) тип А Ø 10—13 мм

Карабины EN 362

Полная страховочная система EN 361 и нижняя страховочная система EN 813

Анкерные точки EN 795

Устройства позиционирования на канатах EN 12841 типа А (для каната обеспечения безопасности)

Стропы фиксированной длины EN 354

Стропы регулируемой длины EN 358, макс. длина при полном выдвижении 1 м

Сертификационные испытания проводились в соответствии со стандартом EN 12841/В с использованием статических веревок Edelrid Performance Static 10 мм и Tendon Static 13 мм, в условиях влажной и холодной окружающей среды. Сертификационные тесты в условиях воздействия жары, пыли и масла не проводились.

В1. ДЕТАЛИ

(А) Неподвижная боковая пластина

(В) Подвижная боковая пластина

(С) Цилиндр

(D) Зажимной кулачок

(Е) Отверстие для муфтованного карабина

(F) Тросик

(G) Штифт

В2 УСТАНОВКА ROPEMAN 4

В2.1 Откройте подвижную боковую пластину (В), повернув ее. При правильном

положении зажимной кулачок (D) вращается вместе с подвижной боковой пластиной.

В2.2 Вставьте веревку между цилиндром (С) и зажимным кулачком (D).

В2.3 Закройте подвижную боковую пластину (В) и зафиксируйте ее на цилиндре (С).

В2.4 Вставьте муфтованный карабин в предназначенное для него отверстие (Е).

В2.5 Перед использованием убедитесь, что веревка в нужном направлении скользит, а в противоположном — блокируется.

В3 РАЗБЛОКИРОВКА

Потяните тросик (F) зажимного кулачка (D) после снятия нагрузки.

В4 РЕГУЛИРОВКА

EN 567

В4.1 Чтобы отойти от точки крепления, разблокируйте устройство, сняв с него нагрузку и потянув тросик (F) зажимного кулачка (D).

В4.2 Будьте внимательны и соблюдайте осторожность, когда отходите от точки крепления.

В4.3 Чтобы подойти к точке крепления, освободите устройство от тяжести своего веса. Захватите веревку между устройством и страховочной системой и потяните вверх.

EN 12841

В4.4 Сначала подключите к страховочной линии регулировочные устройства типа А.

Подключите Ropeman 4 к рабочей линии, чтобы продвинуться вперед.

В5 ПОДЪЕМ ГРУЗОВ

Это устройство можно использовать для подъема грузов (предел рабочей нагрузки: 120 кг) При использовании для подъема грузов трос (или лента) всегда должен проходить по барабану

Перед использованием устройства убедитесь, что Ropeman 4 может свободно вращаться в карабине.

С. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед его использованием. Схема С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Убедитесь, что все устройства в системе находятся в идеальном рабочем состоянии, подходят для использования по назначению и что все элементы системы совместимы друг с другом. Помните, что могут возникнуть опасные ситуации, если нарушается безопасное функционирование одного элемента оборудования и/или если оно мешает безопасной работе другого элемента. Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования. Запрещается использовать продукт после воздействия на него ударной нагрузки в результате падения. Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования. Запрещается каким-либо образом модифицировать или ремонтировать устройство — подобные действия автоматически аннулируют гарантию и могут поставить под угрозу безопасность использования устройства. Под нагрузкой должна быть «спинка» — длинная сторона карабина. Убедитесь, что обе боковые пластины нагружены одинаково (В8).

Не вставляйте стропы, шнуры или веревки в отверстие для муфтованного карабина.

Это устройство может не работать на обледенелых или грязных веревках.

Это устройство не подходит для использования на металлических тросах.

Не использовать с двумя веревками.

EN 567

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Использовать только с ремнями толщиной от 10 до 16 мм (В6).

не используйте его с одной стропой как одинарным канатом обеспечения безопасности (В6.3).

При использовании ленточной стропы или ремня никогда не подсоединяйте оборудование только к одной стороне петли (В6.4).

EN 12841

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Также очень важно познакомиться с принципами безопасного и надлежащего проведения спасательных операций. Обязательно предусмотрите действия в рамках спасательной операции на случай чрезвычайной ситуации, которая может возникнуть при проведении работ или восхождения. Предпочтительное место расположения анкерной точки системы — над местом расположения пользователя (В7.1), она должна соответствовать требованиям стандарта EN 795 (минимальная разрывная нагрузка 12 кН). Рабочий канат должен идти строго по вертикали; в случае отклонения примите соответствующие меры предосторожности, чтобы предотвратить опасный маятниковый эффект. Перед каждым использованием проверяйте необходимое свободное пространство под рабочим местом пользователя, чтобы в случае падения не произошло столкновения с землей или другим препятствием. Полная страховочная система — единственно приемлемое устройство для удержания тела и защиты от падения с высоты. При использовании в системах канатного доступа устройство должно быть соединено только с брюшными креплениями страховочных систем, соответствующих стандарту EN 813. Чтобы снизить риск падения, не допускайте провисания каната между устройством позиционирования на канатах и анкерной точкой (В7.2). Когда рабочий канат нагружен весом вашего тела, убедитесь, что страховочный канат обеспечения безопасности находится не под нагрузкой.

Д. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, Лед, влажности, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета. Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания WILD COUNTRY в любом случае рекомендует выполнять замену продуктов с интервалом не более десяти лет. Максимальный срок службы составляет 14 лет с даты изготовления, из которых не более 10 лет с даты первого использования.

ЕЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов. Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений. При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в воде комнатной температуры и промойте его чистой водой (не выше 30°). Используйте тефлоновую, силиконовую или восковую смазку. Избегайте смазок на масляной основе, так как они быстрее накапливают грязь. Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обязанности высохнуть при комнатной температуре. Дезинфекцию материала следует

выполнять только с помощью веществ, не имеющих влияния на используемый синтетический материал.

II ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

WILD COUNTRY : Марка производителя

ROPEMAN 4: Название продукта

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: диаметр веревки, диапазон применения EN 567

10 ≤ Ø ≤ 13 mm: диаметр веревки, диапазон применения EN 12841:2006

(пиктограмма указывает на использование канатов типа A, соответствующих EN 1891)



ROPEMAN 4: Расположение продукта при использовании

EN 567:2013: Стандарт, которому соответствует продукт

EN 12841:2006: Стандарт, которому соответствует продукт

UIAA: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).

Макс. 120 кг: максимальная номинальная нагрузка

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

2008: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В)/ Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

Dolomiticert Scarl (2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy (Италия)

UK

CA: подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании

8503: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В)/ Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom (Великобритания)

xxA mmyy: информация о прослеживаемости

xx: индекс (для данного рисунка)

A: производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: месяц производства (01 = январь)

yy: год производства (13 = 2013)

PUSH: (НАЖИМ) указывает направление тяги для зажима веревки на цилиндре.

TROPHYLINE: бренд клиента Wild Country



i: Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Марка, название и адрес производителя

Импортер:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom (Великобритания)

G. ГАРАНТИЯ

Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Wild Country - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт износился или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Wild Country - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

Н ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от эффективности, целостности и прочности оборудования. Необходимо проводить регулярную проверку устройства не реже одного раза в 12 месяцев. Ее может выполнять производитель, компетентное лицо, уполномоченное производителем, или компетентное лицо согласно действующим национальным правилам проверки СИЗ. Проведение периодических проверок не освобождает пользователя от обязанности выполнять проверки до, во время и после каждого использования, а также требовать внеочередной периодической проверки при возникновении экстренных ситуаций или в случае сомнений в правильном функционировании устройства. Если устройство используют интенсивно, несколько человек или в случае особенно сильного износа, проверки должны проводиться чаще.

Данные устройства и результаты проверок должны быть указаны соответственно в идентификационном листе и в листе периодической проверки устройства. Инструкцию по применению и дополнительную документацию необходимо хранить в течение всего срока службы устройства. Если нет документа с данными устройства и результатами проверок или информация неразборчива, воздержитесь от использования устройства.

Не удаляйте этикетки и маркировку, а также убедитесь, что все они разборчивы даже после использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обязательно проверяйте изделие до, во время и после использования, вы должны убедиться, что устройство находится в рабочем состоянии и правильно функционирует.

Убедитесь, что ни в одном компоненте нет трещин, порезов, надразов, деформаций, острых кромок, аномальных изменений цвета, коррозии и окисления.

Убедитесь, что на кулачке (D) нет признаков износа.

Убедитесь, что подвижная боковая пластина (B) вращается плавно и надежно фиксируется.

Убедитесь, что кулачок (D) зафиксирован правильно и после отпускания медленно автоматически возвращается в свое положение.

Убедитесь, что штифт (G) выровнен.

Убедитесь, что в зазоре нет грязи, особенно между кулачком (D) и двумя боковыми пластинами (A и B).

При наличии хотя бы одного из перечисленных дефектов следует сразу же прекратить эксплуатацию изделия. Если устройство подверглось значительной нагрузке или упало с большой высоты, его также следует снять с эксплуатации.

I ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЛИСТ УСТРОЙСТВА

1. Торговая марка производителя/2. Адрес производителя/3. Изделие/4. Модель/5. Код партии/6. Месяц и год изготовления/7. Дата покупки/8. Дата первого использования/9. Пользователь/10. Данные пользователя (адрес, номер телефона...)/11. Примечания (частота использования, техобслуживание и т. д.)

J ЛИСТ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ УСТРОЙСТВА

Номер проверки/Дата проверки/Имя и подпись проверяющего/Комментарии/Результат проверки (УД./НЕУД.)/Дата следующей проверки

(JP)

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。次についてご注意ください：このマニュアルに記載されている活動は危険であり、予期せぬリスクにつながる可能性があります。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に、これらのアクリビティに伴うリスクを理解しておくこと。これらのアクティビティに参加する前に、専門家（山岳ガイドや登山学校など）から適切なトレーニングを受けることを推奨しています。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。この製品は適切に訓練を受けた、および/または能力のある人物が安全な用途で使用する場合、あるいは使用者がかかる有資格人物の直接の監督下にある場合のみの使用が想定されています。この装置の使用時、使用者は医学的に適格で、自分自身の安全および発生しうる緊急事態に対応・制御できる状態でなければいけません。各デバイスは、いくつかの例外を除き、厳格に個人用とします。複数の人物が使用する場合は、必ずこの使用説明書を参照のために保存し、使用者全員がその内容を遵守しなければなりません。

本製品は、PPE規則（EU）2016/425に準拠して製造されており、製品にUKCAマークが付されている場合は、英国の国内法に置き換えられた個人用保護具規則2016/425に準拠して製造されています。

適合宣言は下記のサイトから見るができます。 www.wildcountry.com.

(この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。)

B ご使用上の注意

付属のご使用上の注意は、常時製品と一緒に保管してください。 使用者の安全のため、本デバイスが当初の目的地国以外で販売される場合は常に、販売店が、使用、メンテナンス、修理、定期点検に関するデバイスの取扱説明書を使用される国の言語で提供することが不可欠です。この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

⚠ DANGER: 致命的

⚠ WARNING: 怪我の危険

✓: 正しい利用

正しい使用方法是図Bに示されています。

警告：誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

Ropeman 4 は欧州規格 EN 567:2013 および EN 12841:2006 B型に準拠していますこのデバイスは、クライミング、登山または関連活動で、EN 567規格に則ったロープクランプおよび/またはEN 12841規格に則ったB型ロープアジャストメントデバイス（作業ライン用アッセンダー）として使用するためにデザインされています。この装置は通常活動中の滑落防止を用途としており、いかなる場合においてもフォールアレストシステム内で使用するには適していません。

EN 567

登攀および登山用の通常の気候条件での使用を目的とするアセンディングロープ用ロープクランプ。

EN 567（クライミング、登山、ケイビング）との互換性
クライミングハーネス EN12277

オーバル型およびHMS型カラビナ EN 12275

Ø 8-13 mm 登山用ダイナミックロープ EN 892

Ø 8,5-13 mm ローストレッチロープ EN 1891

アクセサリコード EN 564, Ø 8

スリング EN 566（注意！ EN 567規格でカバーされていない例外的な用途、高所からの墜落を防ぐ保護具としては使用しないでください）

EN 12841

通常の気候条件下で使用する、ロープアクセスシステムに使用するタイプBのロープ調整装置。 B型ロープアジャストメントデバイスの主な機能は、ワーキングラインインの登高です。このため、常に独立したセーフティラインに接続されたA型ロープアジャストメントデバイスと併用することが不可欠となります。

調節可能なアンカーラインに使用者の全体重がかかるとワーキングラインになります。そのため使用者の最適な安全を確保するためには、セーフティラインも使用する必要があります。 過負荷や動的負荷は、アンカーラインに損傷を与える可能性があるため、避けてください。 最大定格荷重 (120kg) を絶対に超えないようにしてください。これは、ロープアジャストメントデバイスを使用する人員（工具や装備を含む）の最大質量（キログラム単位）です。

EN 12841 ロープアクセス）との互換性

Ø 10-13 mm ローストレッチロープ EN 1891 A 型

カラビナ EN 362

フルボディハーネス EN 361およびシットハーネス EN 813

アンカーポイント EN 795

ロープアジャストメントデバイス EN 12841 A型（セーフティライン用アジャストメントデバイス）

長さ固定のランヤード EN 354、

長さ調整可能なランヤード EN 358、全伸長時の最大長 1 m

認証試験はEN 12841/Bに従い、エーデルリッド・パフォーマンス・スタティック10mmとデンドン・スタティック13mmを用い、常温、湿潤、低温条件下で実施されました。熱、粉塵、油環境下での認証試験は実施されていません。

B1.各パーツ名称

(A) 固定式サイドプレート

(B) 可動式サイドプレート

(C) シリンダー

(D) カムクランプ

(E) カラビナ用ホール

(F) ワイヤー

(G) ピン

B2 ROPEMAN 4 の取り付け

B2.1 可動式サイドプレート（B）を回転させて開きます。正しく配置すると、カムクランプ（D）が可動式サイドプレートと共に回転します。
B2.2 ロープをシリンダー（C）とカムクランプ（D）の間に挿入します。
B2.3 可動式サイドプレート（B）を閉じ、シリンダー（C）に固定します。

B2.4 カラビナをカラビナ用ホール（E）へ入れ込みます。

B2.5 使用前に、ロープが目的の方向へスライドし、また反対方向へはロックされることを確認してください。

B3 解除方法

荷重をせずに、カムクランプ（D）のワイヤー（F）を引っ張ります。

B4 調整方法

EN 567

B4.1 アンカーポイントから離れるには、装置へ荷重せずに、カムクランプ（D）のワイヤー（F）を引っ張りブロックを解除します。

B4.2 コントロールしながらアンカーから慎重に離れます。

B4.3 アンカーポイントに近づくには、装置へ体重をかけずに、装置とハーネスの間にあるロープをつかみ、上方向に引き上げます。

EN 12841

B4.4 調整装置タイプ A を最初に安全ラインに接続します。

ROPEMAN 4 を作業ラインに接続して進行してください。

B5 リフティング

本装置は荷物を引き上げるために使用することができます（使用荷重制限120kg）。リフティングに使用する際は、ロープ/テープは必ずドラム上で作動しなければなりません。

使用前に、Ropeman 4 がカラビナ内で自由に回転できることを確認します。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を慎重に確認してください（図C）

警告

システム内のすべてのデバイスが完全な作動状態にあること、意図された用途に適切であること、システムのすべての要素が互いに互換性があることを確認してください。装置に搭載されたある要素の安全機能が影響を受けたり、別の要素の安全機能を妨げたりする場合に生じ得る危険な状況にご注意ください。

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

墜落によって損傷を被った製品の使用は避けてください。

本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

デバイスの改造、改変または修理は、デバイス自体の安全性を損なう恐れがあるため禁止されており、保証は直ちに取消となります。

荷重の方向は、カラビナのスバインと一直線になるようにしてください。両サイドプレートに均等に荷重されるようにしてください。（B8）

カラビナ用ホールに、スリング、コード、ロープを差し込まないでください。

一本製品は、氷結したロープや泥が付着したロープでは機能しない場合があります。本装置は、ワイヤーケーブルへの使用には適していません。

ロープ2本での使用はおやめください。

EN 567

警告

10-16mmのウェビングのみを使用すること（B6）.

単独のウェビングと併用し、単独のセーフティラインとしては使用しないでください（B6.3）

テープスリングまたはウェビングを使用している間は、装備をループの片側のみ接続することは絶対にお止めください（B6.4）.

EN 12841

警告

救助作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。作業または登攀中に発生し得る非常事態に対処するための救出手順を必ず前もって決定してください。

システムのアンカーポイントは使用者の位置（B7.1）よりも上であることが望ましく、EN 795規格の要件（最低強度 12kN）に則っていなければなりません。ワーキングラインは垂直から逸脱してはなりません。逸脱した場合、危険な振り子効果（B7.3）を防止するための適切な措置をとってください。墜落時に地面や墜落経路の障害物に衝突しないよう、使用前に作業場で使用者の下に必要とされるフリースペースを確保してください。フルボディハーネスは、墜落防止システムで使用できる唯一の身体保持具です。本デバイスをロープアクセスシステムで使用する場合は、EN 813に準拠したハーネスの腹部アタッチメントにのみ接続すること

墜落の危険を減らすため、ロープアジャストメントデバイスとアンカーの間にロープのたるみを作らないでください。（B7.2）

ワーキングロープに体重がかかっているときは、セーフティロープに荷重がかかっていないことを確認してください。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、氷、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。 最大寿命は製造日から14年で、そのうち最初の使用日から10年以内である。

WILD COUNTRY は、いかなる安全装備（P S A／P P E）も生産日から最長10年

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

必要があれば（汚れた水や塩水と接触した場合など）、製品をぬるま湯で洗い、清潔な水（最高30度）で洗い流してください。 テフロン系、シリコン系、ワックス系の潤滑剤を使用する。油性の潤滑剤は汚れが早く溜まるので避ける。決して、製品を化学薬品等と接触させないでください。室温で自然乾燥させてください。

素材の消毒は使用の合成繊維に刺激を与えない物質で行ってください。

F 識別ラベル

WILD COUNTRY : 製造者マーク

ROPEMAN 4: 製品名

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: 直径、対応範囲 EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: 直径、対応範囲 EN 12841:2006

（図表にはEN 1891規格に準拠したA型ロープの使用例が表されています）



: 製品の 使用方向

EN 567:2013: 本製品が準拠する規格

EN 12841:2006: 本製品が準拠する規格

UIAA: 製品が U I A A 規格に準拠して製造されたことを証明します。

定格荷重: 最大120kg

(C): 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

2008: EU型式検査（モジュール B）を実施する公認機関 / 製造（モジュール C2）を管理する公認機関:
Certottica Srl (N.B. 2008)
Z.I. Villanova 7/a
32013 Longarone (Belluno) Italy
 英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します
8503: 英国型試験実施の承認機関（モジュールB)/ 製造（モジュール C2）を管理する公認機関:
CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London – W1K 4QG
United Kingdom
xxA mmyy: 生産履歴管理（トレーサビリティ）情報
xx: インデックス（最新設計図に関する参照）
A: 製造バッチ (A = 製造月の最初のバッチ)
mm: 製造月 (01 = 1月)
yy: 製造年 (13 = 2013年)
PUSH: ロープをシリンダーに固定する際の推力方向を示します。
TROPHYLINE: Wild Countryのクライアントのブランド

 取扱説明書の参照指示を示すマーク。
WILDCOUNTRY - Oberalp S.P.A., -Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:
製造者のブランド、名前、住所
輸入業者:
Oberalp UK LTD
Unit F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
United Kingdom
G 保証

Wild Country - Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Wild Country - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

H 定期点検
使用者の安全は、装置の効率性、完全性、耐久性に左右されます。本デバイスの定期点検は、製造者、製造者から認定された有資格者、またはPPE検査に関する現行の国内規則に従う有資格者が、少なくとも12ヵ月に1回行う必要があります。定期点検の実施は、使用者が各使用前、使用中、使用後に点検を実施する義務を免除するものではなく、また、例外的な事象の発生時やデバイスの適切な機能に疑義が生じた場合に臨時の定期点検を要請する義務を免除するものでもありません。複数の人が使用する場合、使用頻度が高い場合、特に過酷な摩耗を受ける場合は、点検頻度を増やす必要があります。デバイスのデータおよび点検結果は、デバイス識別シートおよびデバイス定期点検シートにそれぞれ記録しなければなりません。使用説明書および追加書類は、デバイスの全寿命期間保管する必要があります。デバイスのデータおよび点検結果が記載された文書がない場合、または判読できない場合は、デバイスの使用を控えてください。ラベルや表示を取り外してはいけません。使用後であったとしても判読可能が確認してください。

警告: 使用前、使用中、使用後に製品を厳しくチェックし、製品が効率的な状態にあり、適切に動作することを確認してから使用してください。
どの部品にも亀裂、切り傷、切り込み、変形、鋭角、色の異常な変化、腐食、酸化がないことを確認してください。

カム（D）に摩耗の兆候がないことを確認してください。可動側板（B）がスムーズに回転し、適切にロックされることを確認してください。カム(D)が正しくクランプされ、一旦解放されると、ゆっくりと自動的に元の位置に戻ることを確認してください。ピン(G)が一直線上にあることを確認してください。特にカム(D)と2つのサイドプレート(AおよびB)の隙間に汚れがないことを確認してください。

上に挙げた欠陥が1つでもある場合、直ちに製品の使用を中止してください。デバイスが大きな落下や荷重の対象となった場合は、製品を使用を中止してください。

I デバイス識別シート
1.製造者の商標/2.製造者所在地/3.製品/4.モデル/5.バッチコード/6.製造年月日/7.購入日/8.初回使用日/9.使用者/10.使用者詳細（住所、電話番号...)/11.注記(例: 使用頻度、メンテナンスなど)
J デバイス定期点検シート
点検番号/点検年月日/点検責任者名および署名/コメント/点検結果（合格/不合格）/次回点検予定日

(SE)

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger. Observera: Aktiviteter som nämns i denna bruksanvisning är farliga och kan leda till oförutsedda risker. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Du bör bekanta dig med de risker som är förknippade med dessa aktiviteter innan du påbörjar dem. WILD COUNTRY rekommenderar att du söker lämplig utbildning från yrkesverksamma (t.ex. bergsguidar eller klätterskolor) innan du påbörjar dessa aktiviteter. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Produkten får endast användas av personer som har utbildning i kunskaper om hur den används på ett säkert sätt eller under direkt överinseende av en person med sådana kvalifikationer. Den som använder den här produkten måste vara medicinskt lämplig och kunna kontrollera sin egen säkerhet och hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå. Varje exemplar av produkten bör, utom i undantagsfall, hanteras som personlig utrustning. Om den används av flera användare måste de här instruktionerna finnas tillgängliga för och följas av alla användare.

Denna produkt är tillverkad i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och, om produkten bär UKCA-märket, i enlighet med förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425, såsom den införlivats i brittisk nationell lagstiftning. Föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.wildcountry.com.

Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Bruksanvisningen som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med produkten. För användarens säkerhet är det viktigt att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, reparation och periodisk inspektion av produkten på det språk som talas i landet där den kommer att användas, om produkten säljs utanför det ursprungliga destinationslandet. Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

⚠ DANGER: Livsfara

⚠ WARNING: Risk för skada

✓: Korrekt användning

Korrekt användning visas i BILD B.

WARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Ropeman 4 uppfyller de europeiska standarderna EN 567:2013 och EN 12841:2006 typ B. Produkten är avsedd att användas som repklämma vid klättring, alpinism och relaterade aktiviteter i enlighet med standard EN 567 och/eller i system för reparation som en anordning för repinställning av typ B (ascender på arbetslina) i enlighet med EN 12841. Den är avsedd att minska risken för fall vid normala aktiviteter och lämpar sig inte för användning i fallskyddssystem.

EN 567

Repklämma för uppstigning, för klättring och bergsbestigning, för användning under normala väderförhållanden.

Klättersäle EN12277

Oval karbin och HMS-karbin EN 12275

Ø 8-13 mm dynamiska klätterrep (EN 892)

Statiska rep EN 1891, diameter Ø 8,5-13 mm

Repsnöre EN 564, Ø 8

Slingor EN 566 (Obs! Särskilt användningsområde som inte omfattas av standard EN 567, får inte användas för att förhindra fall från hög höjd).

EN 12841

Type B rebjustering til brug på adgangssystemer med reb, til brug under normale klimatiske forhold.

Den primära funktionen hos anordningar för repinställning av typ B är förflyttning uppför arbetslinan. Därför är det viktigt att de alltid används tillsammans med en anordning för repinställning av typ A kopplad till ett oberoende fallskydd. När en justerbar ankarlina belastas med hela användarens vikt blir den en arbetslina. För optimal användarsäkerhet måste därför även ett fallskydd användas. Undvik överbelastning eller dynamisk belastning av produkten eftersom ankarlinan då kan skadas.

Överensstämmer med EN 12841(reparation)

Statiska rep EN 1891 typ A diameter Ø 10-13 mm

Karbiner EN 362

Helkroppsselar EN 361 och sittselar EN 813

Förankringsutrustning EN 795

Anordningar för repinställning EN 12841 typ A (anordning för justering av fallskydd)

Kopplingslinor med fast längd EN 354

Kopplingslinor med justerbar längd EN 358, maxlängd 1 m

Certifieringstester har utförts i enlighet med EN 12841/B med Edelrid Performance Static 10 mm och Tendon Static 13 mm under normala, våta och kalla förhållanden. Certifieringstester i varma, dammiga och ojliga förhållanden har inte utförts.

B1. NOMENKLATUR

(A) Fast sida

(B) Rörlig sida

(C) Cylinder

(D) Låskam

(E) Öppning för låskarbin

(F) Vajer

(G) Stift

B2 ANVÄNDNING AV ROPEMAN 4

B2.1 Öppna den rörliga sidan (B) genom att vrida den. Om den är i rätt läge roterar låskammen (D) med den rörliga sidan.

B2.2 Lägg repet mellan cylindern (C) och låskammen (D).

B2.3 Stäng den rörliga sidan (B) så att den fjädrar tillbaka mot cylindern (C).

B2.4 Fäst en låskarbin i öppningen (E).

B2.5 Före användning, kontrollera att repet glider i önskad riktning och låses fast i motsatt riktning.

B3 FLYTTA REPKLÄMMAN

Avlasta och dra sedan i låskammens (D) vajer (F).

B4 JUSTERING

EN 567

B4.1 Om du vill öka avståndet från ankaret flyttar du repklämmen genom att avlasta den och dra i låskammens (D) vajer (F).

B4.2 Flytta dig försiktigt bort från ankaret, på ett kontrollerat sätt.

B4.3 Om du vill flytta dig närmare ankaret avlastar du repklämmen så att den inte längre bär din vikt. Fatta tag i repet mellan repklämmen och selen och dra den uppåt.

EN 12841

B4.4 Tillslut en justeringsanordning type A til sikkerhedslinen først.

Tilslut Ropeman 4 til arbejdslinen for at komme videre.

B5 LYFTA

Den här repklämmen kan användas för att lyfta last (maxbelastning 120 kg)

När den används för lyft måste repet/slingan alltid löpa på cylindern

Kontrollera att Ropeman 4 kan rotera obehindrat i karbinen före användning.

C SÄKERHETSANVISNINGAR

Kontrollera alla komponenter noggrant före användning. Bild C.

VARNING

Kontrollera att alla anordningar i systemet är i perfekt skick, att de lämpar sig för avsedd användning och att alla delar av systemet är kompatibla med varandra. Tänk igenom vilka farliga situationer som kan uppstå om någon del av utrustningen påverkas av och/eller stör funktionen hos en annan del. Om det råder minsta tvekel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut. En produkt som har utsatts för belastning genom fall får inte användas igen. Förändringar på denna produkt kan minska säkerheten avsevärt. Om produkten ändras, modifieras eller repareras upphör garantin omedelbart att gälla och det är förbjudet eftersom det kan försämra produktens säkerhet. Lastriktningen måste följa karbinens rygg. Kontrollera att repklämmans två sidor är jämnt belastade (B8).

Fäst inte slingor, repsnöre eller rep i öppningen för karbinhake.

Produkten kan sluta fungera om repen är isiga eller leriga.

Den här produkten lämpar sig inte för användning på stålvaivrar.

Använd inte repklämmen med två rep.

EN 567

VARNING

Får endast användas med slingor på mellan 10 och 16 mm (B6).

ska inte användas som enda fallskydd med enbart en slinga (B6.3).

Vid användning av en sydd slinga får repklämmen aldrig kopplas in enbart i öglans ena sida (B6.4).

EN 12841

VARNING

Det är viktigt att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett korrekt och säkert sätt. Etablerade räddningsrutiner måste finnas så att eventuella nödsituationer som kan uppstå vid arbete eller klättring kan hanteras. Systemets förankringspunkt ska helst vara placerat ovanför användaren (B7.1) och måste uppfylla kraven i standard EN 795 (styrka på minst 12 kN). Arbetslinan måste vara helt vertikal. Om så inte är fallet måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att förhindra farliga pendelrörelser.

Kontrollera att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt på arbetsplatsen före varje användningstillfälle så att han/hon inte kan stöta emot marken eller andra föremål i falllängden vid ett eventuellt fall. En helkroppssäle är den enda godtagbara sele som kan användas i ett fallskyddssystem. Om produkten används i system för reparation ska den enbart kopplas till ventrala fästpunkter på selar som överensstämmer med EN 813. För att minska risken för fall måste repet vara sträckt mellan anordningen för repinställning och ankaret (B7.2). Se till att fallskyddet inte är belastat när användarens kroppsvikt bärs av arbetsrepet.

D LIVSLÅNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus. Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar WILD COUNTRY att alltid byta ut produkten efter 10 år. Den maximala livslängden är 14 år från tillverkningsdatumet, varav högst 10 år från första användningsdatumet.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

SE BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt. Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador. Tvätta vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltvatten) produkten i ljummet vatten och skölj den sedan ordentligt med klart vatten (max 30 °C). Använd ett teflon-, silikon- eller vaxbaserat smörjmedel. Undvik oljebaserade smörjmedel eftersom de samlar smuts snabbare. Säkerställ att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt den torka i rumstemperatur varje gång den blivit våt. Desinfektera bara materialet med ämnen som inte påverkar det syntetiska materialet.

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

WILD COUNTRY : Tillverkarens varumärke

ROPEMAN 4: Produktnamn

$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Repdiameter, användningsområde EN 567

$\varnothing 10 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Repdiameter, användningsområde EN 12841:2006 (bilden visar den specifika användningen av rep av typ A i enlighet med EN 1891)



: Produktens användnings riktning

EN 567:2013: Standarden vars krav produkten uppfyller

EN 12841:2006: Standarden vars krav produkten uppfyller

UIAA: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-normerna.

max 120 kg: nominell maxbelastning

CE: Bekräftat överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

2008: Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B)/ Anmält organ som kontrollerar

tillverknigen (modul C2):

Certotica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen 8503: Godkänt organ som utfört den brittiska typundersökningen (modul B)/ Anmält organ som kontrollerar tillverknigen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

xxA mmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch

(A = första batch under produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad (01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)

PUSH: anger i vilken riktningen repet låses fast mot cylindern.

TROPHYLINE: Varumärke för en specifik Wild Country-kund



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Tillverkarens märke, namn och adress

Importör:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning. Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Wild Country – Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner. Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

H PERIODISK INSPEKTION

Användarnas säkerhet beror på utrustningens effektivitet, intakthet och slitstyrka. Produkten måste kontrolleras regelbundet; minst var 12:e månad av tillverkaren, en kompetent person som har godkänts av tillverkaren eller en kompetent person enligt gällande nationella regler för kontroll av personlig skyddsutrustning. Det faktum att periodiska inspektioner genomförs framtalar inte användaren skyldigheten att utföra kontroller före, under och efter varje användningstillfälle eller att begära extra periodisk inspektion under särskilda omständigheter eller om det råder osäkerhet kring huruvida produkten fungerar som den ska. Inspektionerna ska utföras oftare om produkten används av flera personer, om den används intensivt eller om den utsätts för extra hårt slitage. Produktinformationen och resultaten av inspektionerna ska dokumenteras på produktbladet respektive formuläret för periodisk inspektion. Bruksanvisningen och eventuell annan dokumentation ska sparas under hela produktens livscykel. Om dokumentation som visar produktinformation och inspektionsresultat saknas bör produkten inte användas. Ta inte bort etiketter eller märkningar och kontrollera att dessa är läsbara även efter användning.

WARNING: Kontrollera produkten noggrant före, under och efter användning för att säkerställa att den är i funktionsdugligt skick och fungerar som den ska.

Kontrollera att det inte finns sprickor, skärskador, snitt, deformationer, vassa kanter, färgavvikelse eller rostangrepp på någon del.

Kontrollera att kammen (D) inte uppvisar tecken på slitage.

Kontrollera att den rörliga sidan (B) roterar obehindrat och låser ordentligt.

Kontrollera att kammen (D) klämmer åt ordentligt och att den återgår till rätt position när den frigörs.

Kontrollera att stiftet (G) är korrekt placerat.

Kontrollera att det inte finns smuts i öppningarna, i synnerhet mellan kammen (D) och de två sidorna (A och B).

Om någon av de defekter som nämns ovan upptäcks ska produkten omedelbart tas ur bruk. Om produkten har utsatts för ett större fall eller hög belastning ska den tas ur bruk.

I PRODUKTBLAD

1. Tillverkarens varumärke/2. Tillverkarens adress/3. Produkt/4. Modell/5. Batchnummer/6. Tillverkningsdatum (månad och år)/7. Inköpsdatum/8. Datum för första användning/9. Användare/10. Användarens kontaktuppgifter (adress, telefonnummer etc.)/11. Anteckningar (t.ex. användningsfrekvens, underhåll etc.)

J FORMULÄR FÖR PERIODISK INSPEKTION

Inspektionsnummer/Inspektionsdatum/Namn och namnteckning för den som utför inspektionen/Kommentarer/Inspektionsresultat (OK/INTE OK)/Datum för nästa inspektion

(DA)

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilslidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning. Bemærk: Aktiviteterne i denne manual er farlige og kan medføre uforudsigelige risici. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Du bør gøre dig bekendt med de relaterede risici, før du påbegynder disse aktiviteter. WILD COUNTRY anbefaler, at du søger ordentlig træning hos professionelle (såsom bjergguider eller klatreskoler), før du påbegynder disse aktiviteter. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret. Dette produkt må kun bruges af personer, som er behørigt kvalificerede, uddannede og/eller kompetente til at bruge produktet på sikker vis, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan kvalificeret person. Brugeren af dette udstyr skal være i en god fysisk form og være bevidst om og i stand til at kontrollere sin egen sikkerhed og reagere i eventuelle nødsituationer. Hver enhed, udover undtagelser, skal betragtes som udelukkende beregnet til personlig brug. Hvis en enhed bruges af flere brugere, skal disse instruktioner være tilgængelige som rådgivning og skal respekteres af alle brugere.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og, hvis produktet bærer UKCA-mærket, i overensstemmelse med forordningen om personlige værnemidler 2016/425, som er gennemført i britisk lovgivning. Overensstemmelseserklæringen kan ses på www.wildcountry.com.

Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brugsvejledningen, der følger med produktet, skal altid opbevares sammen med produktet. Af hensyn til brugerens sikkerhed er det vigtigt, at forhandleren leverer information om brug, vedligeholdelse, reparation og periodisk eftersyn af enheden på sproget i det land, hvor den skal bruges, når enhederne sælges uden for det oprindelige bestemmelsesland. Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

⚠ DANGER: Risiko for død

⚠ WARNING: Risiko for skade

✓: Korrekt anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

Ropeman 4 opfylder kravene i de europæiske standarder EN 567:2013 og EN 12841:2006 type B.

Denne enhed er designet til at blive brugt under klatring, bjergbestigning og relaterede aktiviteter som en rebklemme i overensstemmelse med EN 567 og/eller i rebadgangssystemer som en type B anordning til justering af reb (rebklemme til opstigning på en arbejdsline) i overensstemmelse med EN 12841. Den er beregnet til at forhindre risikoen for at falde under udførelse af de normale aktiviteter, og den er under ingen omstændigheder egnet til at blive brugt i et faldsikringssystem.

EN 567

Rebklemme til stigende reb, til klatring og bjergbestigning til brug under normale klimatiske forhold.

Kompatibilitet med EN 567 (klatring, bjergbestigning, udforskning af hulesystemer)

Klatreseler EN12277

Oval og HMS karabinhage EN 12275

Dynamiske reb til bjergbestigning EN 892, Ø 8-13 mm

Lavstrækreb EN 1891, Ø 8,5-13 mm

Tilbehørssnore EN 564, Ø 8

Sele EN 566 (Bemærk! Ekstraordinær anvendelse, ikke omfattet af EN 567-standarden, må ikke anvendes til beskyttelse mod højdestyrt).

EN 12841

Linjusteringsanordning av typ B för användning på tillrädessystem, för användning under normala klimattförhållanden. Den overordnede funktion af type B anordninger til justering af reb er opstigning på en arbejdsline. Derfor er det vigtigt, at de altid bruges sammen med en type A anordning til justering af reb forbundet med en uafhængig sikkerhedsline.

Når en justerbar ankerline belastes med hele brugerens vægt, bliver den til en arbejdsline: For at sørge for brugerens optimale sikkerhed er det derfor nødvendigt, at der også anvendes en sikkerhedsline. Undgå overbelastning eller dynamisk belastning af enheden, da det kan skade ankerlinen. Overskrid aldrig den maksimale nominelle belastning (120 kg), som er den maksimale masse i kg af brugeren, herunder værktøj og udstyr, der må bruges sammen med anordningen til justering af reb

Kompatibilitet med EN 12841 (rebadgangssystem)

Lavstrækreb EN 1891 Type A Ø 10-13 mm

Karabinhager, EN 362

Fuldkropsseler, EN 361 og siddeseler, EN 813

Forankringspunkter, EN 795

Anordninger til justering af reb, EN 12841, type A (anordning til justering af sikkerhedsline)

Liner med fast længde, EN 354

Liner med justerbar længde, EN 358, maks. længde, når den er trukket helt ud 1 m

Certificeringstests er blevet udført i overensstemmelse med EN 12841/B ved brug af Edelrid Performance Static 10 mm og Tendon Static 13 mm, i våde og kolde omgivelser. Der blev ikke udført certificeringstest i omgivelser med varme, støv og olie.

B1. NOMENKLATUR

(A) Fast sideplade

(B) Mobil sideplade

(C) Cylinder

(D) Fastspændingsknast

(E) Låsekarabinhul

(F) Wire

(G) Stift

B2 MONTERING AF ROPEMAN 4

B2.1 Åbn den mobile sideplade (B) ved at dreje den. Når den er korrekt placeret, roterer spændeknasten (D) med den mobile sideplade.

B2.2 Indfør rebet mellem cylinderen (C) og spændeknasten (D);

B2.3 Luk den mobile sideplade (B) og lås den på cylinderen (C);

B2.4 Sæt låsekarabinen ind i låsekarabinens hul (E);

B2.5 Før brug skal du kontrollere, at rebet glider i den ønskede retning og låser i den modsatte retning

B3 AFBLOKERING

Træk i spændeknastens (D) wire (F) efter aflæsning.

B4 TILPASNING

EN 567

B4.1 For at træde væk fra forankringspunktet skal du ophæve blokeringen af enheden ved at aflæsse den og trække i wiren (F) til spændeknasten (D).

B4.2 Træd forsigtigt væk fra ankeret med kontrollerede bevægelser.

B4.3 For at komme tættere på ankerpunktet skal du aflæsse enheden fra din vægt. Tag fat i rebet mellem enheden og selen, og træk det opad.

EN 12841

B4.4 Anslut en justeringsanordning typ A till säkerhetslinjen först.

Anslut Ropeman 4 till arbetslinan, för att komma vidare.

B5 LÖFT

Enheden kan anvendes til løft af byrder (arbejdsbelastning maks. 120 kg)

Når den bruges til løft skal rebet/båndet altid køre på tromlen

Inden brug skal du kontrollere, at Ropeman 4 frit kan rotere inde i karabinhagen.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Før brug skal du omhyggeligt kontrollere hver enkelt del af produktet. Diagram C

ADVARSEL

Sørg for, at alle enheder i systemet er i en perfekt stand til den tilsigtede brug, og at alle systemets elementer er kompatible med hinanden. Vær opmærksom på farlige situationer, der kan opstå, når den sikre funktion af et element i udstyret er påvirket og/eller forstyrrer den sikre funktion af et andet. Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes. Et produkt, som har været udsat for et fald, skal tages ud af brug. Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

Enhver ændring, manipulation eller reparation ugdyldiggør øjeblikkeligt garantien, og det er forbudt, da det kan kompromittere enhedens evne til at beskytte brugeren.

Enhver ændring af dette produkt kan reducere dets sikkerhed betydeligt.

Belastningsretningen skal være på linje med karabinens rygrad. Sørg for, at begge sideplader belastes ensartet (B8).

Indsæt ikke slynger, snore eller reb i låsekarabinhullet

Dette produkt fungerer muligvis ikke på isede eller mudrede reb.

Denne enhed er ikke egnet til brug på ledningskabler.

Må ikke bruges med to reb.

EN 567

ADVARSEL

Må kun anvendes med gjorde, som er mellem 10 og 16 mm (B6).

det må ikke bruges med en enkelt gjort, som en enkelt sikkerhedsline (B6.3).

Når udstyret anvendes med løftebånd eller gjorde, må det aldrig forbindes til kun den ene side af løkken (B6.4).

EN 12841

ADVARSEL

Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert.

Sørg for at have en redningsprocedure klar for at kunne håndtere enhver nødsituation, der måtte opstå under arbejde eller klatring. Ankerpunktet for systemet skal helst være placeret over brugerens position (B7.1) og skal være i overensstemmelse med kravene i EN 795-standarden (minimumsstyrke på 12 kN). Arbejdslinen må ikke afvige fra lodret. Hvis den gør det, skal der tages passende forholdsregler for at forhindre farlige pendulleffekter. Kontroller den nødvendige ledige plads under brugeren på arbejdspladsen før hver brug, så der i tilfælde af et fald ikke vil være nogen kollision med jorden eller andre forhindringer på faldstien. En helkropssæle er den eneste acceptable kropsholder, der må bruges i et faldsikringssystem. Når den bruges i rebadgangssystemer, må enheden kun forbindes til seler, som fastgøres på maven, og som overholder EN 813. Tillad ikke slør i rebet mellem anordningen til justering af reb og ankeret, for at mindske risikoen for fald (B7.2). Når arbejdsrebet er belastet med din krops vægt, skal du sørge for, at sikkerhedsrebet ikke er belastet.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling. Metalprodukters levetid er i princippet ubegrænset, men deres reelle levetid afhænger af de fornævnte faktorer. wild-country anbefaler at udskifte disse produkter efter maksimalt ti år. Den maksimale levetid er 14 år fra fremstillingsdatoen, heraf højst 10 år fra datoen for første brug.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt. Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunken vand, og skyl derefter med rent vand (maks. 30°C). Brug et teflon-, silikon- eller voksbaseret smøremiddel. Undgå oliebaseerede smøremidler, da de hurtigere samler smuds.

Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt. Desinficer kun materialet med stoffer, som ikke påvirker de anvendte syntetiske materialer.

F MÆRKNING

WILD COUNTRY : Producentens mærke

ROPEMAN 4: Produktnavn

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: Rebdiameter, anvendelsesområde EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: Rebdiameter, anvendelsesområde EN 12841:2006

(piktogrammet angiver den specifikke brug af type A-reb i overensstemmelse med EN 1891)



: Standard for dette produkt

EN 567:2013: The standard with which the product complies

EN 12841:2006: The standard with which the product complies

UIAA: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

maks. 120 kg: Nominel maksimal belastning

CE: Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

2008: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B)/

Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul C2):

Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a
32013 Longarone (Belluno) Italien

UK

CA: Bekræfter overholdelsen af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning

8503: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse (Modul B)/Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul C2):

CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London – W1K 4QG
Storbritannien

xxA mmyy: Oplysninger om sporbarhed

xx: Indeks (Reference til nuværende tegning)

A: Produktionsparti (A = første parti af fremstillingsmåned)

mm: fremstillingsmåned (01 = januar)

yy: Fremstillingsår (13 = 2013)

PUSH: angiver trykretningen for fastspænding af rebet på cylinderen.

TROPHYLINE: Mærke tilhørende en bestemt Wild Country kunde



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

WILDCOUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:
Producentens mærke, navn og adresse

Importer:

Oberalp UK LTD
Enhed F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
Storbritannien

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabrikationsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

H PERIODISK EFTERSYN

Brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet, integritet og holdbarhed. Et regelmæssigt eftersyn af enheden er nødvendigt mindst en gang hver 12. måned, foretaget af producenten, en kompetent person autoriseret af producenten eller af en kompetent person i henhold til de gældende nationale regler for PPE-inspektion. Udførelsen af de periodiske eftersyn fritager ikke brugeren for forpligtelsen til at udføre en kontrol før, under og efter hver brug af enheden, ej heller for at anmode om et ekstraordinært periodisk eftersyn i tilfælde af ekstraordinære hændelser eller hvis der opstår tvivl om den korrekte funktion af enheden. Hyppigheden af eftersyn skal forøges, hvis enheden bruges af flere personer, pga. intensiteten af brugen, eller hvis den udsættes for særligt hårdt slid. Enhedens data og resultaterne af eftersyn skal rapporteres henholdsvis i enhedens identifikationsark og i enhedens periodiske inspektionsark. Brugsanvisningen og eventuelle yderligere relateret dokumentation skal opbevares i hele enhedens brugstid. I mangel af dokumentet, der viser enhedens data og resultaterne af eftersyn, eller hvis de er ulæselige, må enheden ikke bruges. Etiketter eller afmærkninger på ikke fjernes, og kontroller, at disse alle er læselige, også efter brug.

ADVARSEL: Kontroller nøje produktet før, under og efter brug for at sikre, at det er i en effektiv stand og fungerer korrekt, før det bruges.

Bekræft, at der ikke er revner, snit, indskæringer, deformationer, skarpe kanter, unormale variationer i farve, korrosion og oxidation i nogen af komponenterne.

Se efter, at knasten (D) ikke viser tegn på slid.

Se efter, at den mobile sideplade (B) roterer jævnt og låser korrekt.

Se efter, at knasten (D) spænder ordentligt fast, og når den først er frigivet, at den automatisk langsomt vender tilbage til sin position.

Se efter, at stiften (G) er justeret.

Se efter, at der ikke er snavset i mellemrummet, især mellem knasten (D) og de to sideplader (A og B).

I tilfælde af, at en af de ovennævnte defekter er til stede, skal brugen af produktet omgående ophøre. Hvis enheden har været udsat for et større fald eller belastning, skal produktet tages ud af drift og må ikke bruges igen.

I ENHEDENS IDENTIFIKATIONSARK

1.Producentens varemærke/2.Producentens adresse/3.Produkt/4.Model/5.Batchkode/6.Fremstillingsmåned og -år/7.Købsdato/8.Dato for første brug/9.Bruger/10.Brugerreference (adresse, telefonnummer, ...)/11.Noter (f.eks. hyppighed af brug, vedligeholdelse osv...)

J SKEMA OVER PERIODISKE EFTERSYN AF ENHEDEN

Inspektionsnummer/Inspektionsdato/Navn og underskrift på den inspektionsansvarlige/
Bemærkninger/Resultatet af eftersynet (OK/IKKE OK)/Dato for næste eftersyn

(FI)

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta. Huomioitava: vuorikiipeily ja kiipeily ovat vaarallisia urheilulajeja, joissa kaikkia riskejä ei voi ennakoida. Huomioitava: Tässä käsikirjassa mainitut toiminnot ovat vaarallisia ja voivat aiheuttaa ennalta arvaamattomia riskejä. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistäsi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. WILD COUNTRY suosittelee, että hankit asianmukaisen koulutuksen ammattilaisilta (kuten vuoristo-oppailta tai kiipeilykoululta) ennen näihin aktiviteetteihin ryhtymistä. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojavarusteidesi osat ovat sertifioituja. Tätä tuotetta saavat käyttää vain asianmukaisesti koulutetut ja/tai pätevät henkilöt, jotka osaavat käyttää sitä turvallisesti, tai käyttäjän ollessa tällaisen pätevän henkilön suorassa valvonnassa. Tätä laitetta käytettäessä käyttäjän terveydentilan tulee olla hyvä, ja hänen on pystyttävä hallitsemaan omaa turvallisuuttaan ja mahdollisia hätätilanteita. Kukin laite on poikkeuksia lukuun ottamatta tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Jos useampi käyttäjä käyttää laitetta, näiden ohjeiden on oltava saatavilla, ja kaikkien käyttäjien on noudatettava niitä.

Tämä tuote on valmistettu henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja, jos tuotteessa on UKCA-merkki, henkilönsuojainasetuksen 2016/425 mukaisesti, sellaisena kuin se on saatettu osaksi Yhdistyneen kuningaskunnan kansallista lainsäädäntöä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä www.wildcountry.com.

Tuotetta täyttävät henkilökohtaisten suojavarusteiden (PPE) luokan III vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Tuotteen mukana toimitettuja käyttöohjeita on aina säilytettävä tuotteen mukana.

Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa laitteen käyttö-, huolto-, korjaus- ja määräaikaistarkastusohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään, aina kun laitetta myydään alkupeäisen kohdemaan ulkopuolelle. Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.



Hengenvaara



Loukkaantumisaara

✓: Oikea käyttö

Tuotteen oikea käyttö on esitetty kaaviossa B.

VAROITUS: Ei kaikkia mahdollisia käyttövirheitä.

Ropeman 4 täyttää eurooppalaistet standardit EN 567:2013 ja EN 12841:2006 tyyppi B. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kiipeilyssä, vuorikiipeilyssä ja niihin liittyvissä aktiviteeteissa standardin EN 567 mukaisena köysikiinnikkeenä ja/tai köysityöskentelyssä standardin EN 12841 mukaisena tyylin B köydensäätlölaitteena (työskentelyköyden nousulaite). Sen tarkoitus on estää putoamisvaara normaalin toimintojen aikana, eikä se sovi missään tapauksessa käytettäväksi putoamisenestojärjestelmässä.

EN 567

Köysikiinnike köyttä varten kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normaaleissa ilmasto-olosuhteissa.

Yhteensopivuus standardin EN 567 kanssa (kiipeily, vuorikiipeily, luolailu)

Kiipeilyvaljaat EN12277

Ovaalit ja HMS-karabiinit EN 12275

Dynaamiset vuorikiipeilyköydet Ø 8–13 mm (EN 892)

Vähäjoustoiset köydet EN 1891, Ø 8,5–13 mm

Tarvikenarut EN 564, Ø 8

Nauhahenkilöt EN 566 (Huom! Poikkeuksellinen käyttö, jota ei ilmoiteta EN 567 -standardissa – ei saa käyttää putoamissuojaimena).

EN 12841

B-tyypin köydensäätlölaite käytettäväksi köysikiipeilyjärjestelmissä normaaleissa ilmast- olosuhteissa. Tyylin B köydensäätlölaitteiden ensisijainen tehtävä on eteneminen työköyttä ylöspäin. Siksi on välttämätöntä, että niitä käytetään aina yhdessä tyylin A köydensäätlölaitteen kanssa, joka on kytketty itsenäiseen turvaköyteen.

Kun säädetttävää ankkuriköyttä kuormitetaan käyttäjän koko painolla, siitä tulee työköysi: käyttäjän optimaalisen turvallisuuden varmistamiseksi on siksi välttämätöntä, että myös turvaköyttä käytetään. Vältä laitteen ylikuormitusta tai dynaamista kuormitusta, koska se voi vahingoittaa ankkuriköyttä. Älä koskaan ylitä suurinta nimelliskuormaa (120 kg), joka on köydensäätlölaitetta käyttävän henkilöstön, mukaan lukien työkalut ja varusteet, suurin sallittu paino kilogrammoina

Yhteensopivuus standardin EN 12841 kanssa (köysityöskentely)

Vähäjoustoiset köydet EN 1891 tyyppi A Ø 10–13 mm

Karabiinit EN 362

Kokovartalovaljaat EN 361 ja istumavaljaat EN 813

Kiinnityspisteet EN 795

Köydensäätlölaitteet EN 12841 tyyppi A (turvaköyden säätlölaite)

Kiinteäpituiset taljaköydet EN 354

Säädettävän pituiset taljaköydet EN 358, enimmäispituus kokonaan ulosvedettynä 1 m

Sertifiointitesti suoritettiin standardin EN 12841/B mukaisesti käyttäen Edeler Performance Static 10 mm ja Tendon Static 13 mm -köysiä normaaliympäristöissä, kosteissa ja kylmissä olosuhteissa. Sertifiointitestejä ei suoritettu kuumissa, pölyisissä eikä öljyolosuhteissa.

B1. NIMIKKEISTÖ

(A) Kiinteä sivulevy

(B) Liikkuva sivulevy

(C) Sylinteri

(D) Kiinnittinokka

(E) Lukituskarabiinin reikä

(F) Vajjeri

(G) Tappi

B2 ROPEMAN 4 ASENTAMINEN

B2.1 Avaa liikkuva sivulevy (B) pyörittämällä sitä. Oikeassa asennossa kiinnittinokka (D) pyörii liikkuvan sivulevyn mukana.

B2.2 Laita köysi sylinterin (C) ja kiinnittinokan (D) väliin.

B2.3 Sulje liikkuva sivulevy (B) ja lukitse se sylinteriin (C).

B2.4 Laita lukituskarabiini lukituskarabiinin reikään (E).

B2.5 Varmista ennen käyttöä, että köysi liikkuu haluttuun suuntaan ja lukittuu toiseensa suuntaan.

B3 IRROTTAMINEN

Vedä (F) kiristysnokan (D) vajjeria irrottamisen jälkeen.

B4 SÄÄTÄMINEN

EN 567

B4.1 Jos haluat astua pois kiinnityspisteestä, vapauta laitteen lukitus poistamalla kuormi-

tus sen päältä se ja vetämällä kiinnittinokan (D) vajjerista (F).

B4.2 Astu varovasti ja hallitusti pois ankkurista luota.

B4.3 Jos haluat päästä lähemmäs kiinnityspistettä, poista painosi laitteen päältä. Tartu köyteen laitteen ja valjaiden välissä, ja vedä sitä ylöspäin.

EN 12841

B4.4 Kytke säätölaitteet tyyppi A turvajohdot ensin.

Kytke Ropeman 4 työköyteen, jotta voit edetä.

B5 NOSTAMINEN

Tätä laitetta voidaan käyttää kuormien nostamiseen (käyttökuormitusraja 120 kg)

Köyden/nauhan on aina nostettaessa kuljettava kelarummun päällä

Varmista ennen käyttöä, että Ropeman 4 voi pyöriä vapaasti karabiinin sisällä.

C TURVAOHJEET

Tarkista jokainen osa huolellisesti ennen käyttöä. Kaavio C.

VAROITUS

Varmista, että kaikki järjestelmän laitteet ovat täydellisessä toimintakunnossa, että ne soveltuvat aiotuun käyttöön ja että kaikki järjestelmän osat ovat yhteensopivia keskenään. Ole tietoinen vaaratilanteista, joita voi syntyä, kun laitteen yhden elementin turvallinen toiminta kärsii ja/tai häiritsee toisen elementin turvallista toimintaa. Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi. Tuotetta, johon on kohdistunut putoamisvoimaa, ei tule käyttää uudelleen. Tähän tuotteeseen tehdyt muutokset voivat vähentää turvallisuutta merkittävästi. Kaikki muutokset, muokkaukset tai korjaukset mitätöivät välittömästi takuun, ja ne ovat kiellettyjä, koska ne voivat vaarantaa laitteen turvallisuuden. Kuormituksen suunnan on oltava karbiinin pystysuunnan mukainen. Varmista, että molempiin sivulevyihin kohdistuu yhtä kova paine (B8).

Älä laita lukituskarabiinin reikään nauhalenkkejä, naruja tai köysiä

Tämä tuote ei välttämättä toimi jäisen tai mutaisen köyden kanssa.

Laitte ei sovellu käytettäväksi vajjeriden kanssa.

Älä käytä kahden köyden kanssa.

EN 567

VAROITUS

Käyttö sallittu vain 10–16 mm leveiden liinojen kanssa (B6).

älä käytä sitä yksinään turvaköytenä (B6.3).

Kun käytät liinalenkkiä tai köyttä, älä koskaan liitä laitetta vain toiselle puolelle silmukkaa (B6.4).

EN 567

VAROITUS

On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Varmista, että hallitset pelastustoimet, joiden avulla selviydyt työn tai kiipeilyn aikana mahdollisesti ilmenevistä hätätilanteista. Järjestelmän kiinnityspisteen pitäisi mieluiten sijata käyttäjän yläpuolella (B7.1), ja sen on oltava standardin EN 795 vaatimusten mukainen (vähimmäislujuus 12 kN). Työskentelyköysi ei saa poiketa pystysuorasta. Jos se poikkeaa, on ryhdyttävä varo- toimiin vaarallisten heilurivaikutusten estämiseksi. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, kuinka paljon vapaata tilaa tarvitaan käyttäjän alla työpaikalla, jotta putoamisen satt- uessa ei tapahdu törmäystä maahan tai muuhun putoamisreillä sijaitsevaan esteeseen. Kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä kehoja kannatteleva laite, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä. Kun laitetta käytetään köysityöskentelyjärjestelmissä, sen saa liittää ainoastaan EN 813 -standardin mukaisten valjaiden vatsanpuoleisiin kiinnikkeisiin. Älä jätä köyttä löysäksi köydensäätlölaitteen ja ankkurin välillä. Näin pienennät putoa- misvaaraa (B7.2). Kun kehonpainosi on työköyden varassa, varmista, ettei turvaköyttä kuormiteta.

D TUOTTEEN KÄYTTÖKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäästä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekk, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökerta- an tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteetikuiduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

Metallisten tuotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajallinen, koska niiden tehokas käyttöikä riippuu aikaisemmin mainituista tekijöistä. Käyttöikä on enintään 14 vuotta valmistuspäivä- stä, josta enintään 10 vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä. WILDCOUNTRY suosittelee tuotteiden uusimista viimeistään kymmenen vuoden jälkeen.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Älä anna tuotteen joutua kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien (esim. akkuhappo, liuottimet) kanssa tai altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, koska se voivat vaikuttaa hei- kentävästi materiaalien mekaanisiin ominaisuuksiin. Varmista, että tuote varastoidaan ja kuljetetaan turvallisesti ja että se on suojattu vaurioitumiselta.

Pese tuote tarvittaessa (esim. liasta tai suolavedestä) haalealla vedellä ja huuhtele puhtaal- la vedellä (enintään 30°). Käytä teflon-, silikoni- tai vahapohjaista voiteluainetta. Vältä öljypohjaisia voiteluaineita, sillä ne keräävät likaa nopeammin. Varmista että tuote ei ole kosketuksissa kemikaalien kanssa. Anna kuivua huoneenlämmössä.

Desinfiointi materiaali aineella joka ei vaikuta tuotteen synteettiseen materiaaliin.

F TUNNISTETARRAT

WILDCOUNTRY  Valmistaja

ROPEMAN 4: Tuotteen nimi

$8 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Köyden halkaisija, käyttöalue EN 567

$\varnothing 10 \leq \varnothing \leq 13 \text{ mm}$: Köyden halkaisija, käyttöalue EN 12841:2006

(piktogrammi osoittaa EN 1891 -standardin mukaisten tyylin A köysien erityiskäytön)



: Tuotteen käyttöasento

EN 567:2013: Tuotetta vastaava standardi

EN 12841:2006: Tuotetta vastaava standardi

UIAA: Tämä vahvistaa että tuote on valmistettu UIAA-vaatimusten mukaisesti

maks. 120 kg: suurin nimelliskuorma

CE: Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

2008: EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B) / Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (moduuli C2): Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italy

UK

CA: vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä annetun asetuksen (EU) 2016/425 mukaisuuden

8503: Hyväksytty laitos, joka suorittaa Yhdistyneen kuningaskunnan tyyppitarkastuksen (B-moduuli) / Valmistusta valvova ilmoitettu laitos (Moduuli C2):

CertDolomiti LTD
17 Grosvenor Street, Mayfair,
London – W1K 4QG
United Kingdom
xxA mmyy: Tietoja jäljitettävyydestä
xx: Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)
A: Tuotantoerä
(A = tuotantokuukauden ensimmäinen erä)
mm: Valmistuskuukausi (01 = tammikuu)
yy: Valmistusvuosi (13 = 2013)
PUSH: (TYÖNNÄ) osoittaa työntövoiman suunnan, kun köyttä kiilataan sylinterin ympärillä.
TROPHYLINE: Wild Countryn asiakkaan brändi



Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

WILDCOUNTRY – Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:
Valmistajabrändi, nimi ja osoite

Maahantuoja:
Oberalp UK LTD
Unit F1 – Intec - Parc Menai,
Bangor - Wales LL57 4FG
United Kingdom

G TAKUU

Wild Country - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessamme ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisääteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Wild Country - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden malleja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

H MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta, eheydestä ja kestävyyydestä. Valmistajan, valmistajan valtuuttaman toimivaltaisen henkilön tai voimassa olevien kansallisten henkilösuojainten tarkastusta koskevien määräysten mukaisen toimivaltaisen henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran 12 kuukaudessa. Määräaikaistarkastusten suorittaminen ei vapauta käyttäjää tarkastusten suoritusvelvollisuudesta ennen jokaista käyttöä, sen aikana ja sen jälkeen eikä velvollisuudesta pyytää ylimääristä määräaikaistarkastusta poikkeuksellisten tapahtumien sattuessa tai jos laitteen moitteetonta toimintakuntoa epäillään. Tarkastustiheyttä on lisättävä, jos laitetta käyttävät useat henkilöt, jos se on intensiivisessä käytössä tai jos se on erityisen kovassa käytössä. Laitteen tiedot ja tarkastustulokset on ilmoitettava laitteen tunnistetiedoissa ja laitteen määräaikaistarkastuslomakkeessa. Käyttöohjeet ja mahdolliset lisäasiakirjat on säilytettävä koko laitteen käyttöajan ajan. Mikäli laitteen tiedot ja tarkastusten tulokset sisältävää asiakirjaa ei ole tai jos se on lukukelvoton, laitteen käytöstä on pidättäydyttävä. Älä poista tarroja tai merkintöjä ja tarkista, että kaikki ne ovat luettavissa myös käytön jälkeen.

VAROITUS: Tarkista tuote tarkasti ennen käyttöä, käytön aikana ja käytön jälkeen varmistaaksesi, että se on hyvässä käyttökunnossa ja toimii asianmukaisesti ennen käyttöä. Tarkista, ettei missään osassa ole halkeamia, viiltoja, muodonmuutoksia, teräviä reunoja, epänormaaleja värimuutoksia, korroosiota ja hapettumista; Tarkista, ettei nokassa (D) ole kulumisen merkkejä; Tarkista, että liikkuva sivulevy (B) pyörii tasaisesti ja lukittuu oikein; Tarkista, että nokka (D) kiinnittyy kunnolla ja vapautettuna palaa hitaasti automaattisesti takaisin asentoonsa; Tarkista, että tappi (G) on kohdakkain; Tarkista, ettei raossa ole likaa, erityisesti nokan (D) ja kahden sivulevyn (A ja B) välillä. Jos jokin edellä luetelluista vioista esiintyy, tuote on poistettava käytöstä välittömästi. Jos laite on joutunut voimakkaan putoamisen tai kuormituksen kohteeksi, tuote on poistettava käytöstä.

I LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

1.Valmistajan tavaramerkki/2.Valmistajan osoite/3.Tuote/4.Malli/5.Eräkoodi/6.Valmistuskuukausi ja -vuosi/7.Ostopäivämäärä/8.Ensimmäinen käyttöpäivämäärä/9.Käyttäjä/10.Käyttäjän viitetiedot (osoite, puhelinnumero...)/11.Huomautukset(esim.käyttötiheys, huolto jne...)

J LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

Tarkastusnumero/Tarkastuspäivämäärä/Tarkastuksesta vastaavan nimi ja allekirjoitus/
Kommentit/Tarkastuksen tulos (OK/Ei OK)/Seuraava tarkastuspäivämäärä

(NO)

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet. Merk! Vær oppmerksom på at aktivitetene som omtales i denne håndboken er farlige og kan medføre uforutsigbare risikoer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Du bør gjøre deg kjent med de relaterte risikoene før du utfører disse aktivitetene. WILD COUNTRY anbefaler at du søker riktig opplæring fra profesjonelle (for eksempel fjellguider eller klatreskoler) før du utfører disse aktivitetene. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr. Dette produktet skal bare brukes av kompetente personer og/eller personer med egnet opplæring i sikker bruk, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en slik kvalifisert person. Når utstyret brukes, må brukeren være medisinsk i god form og i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og eventuelle nødsituasjoner. Hver enhet, bortsett fra unntak, skal anses som strengt for personlig bruk. Dersom flere brukere bruker enheten, må disse anvisningene gjøres tilgjengelig som referanse og må respekteres av alle brukere.

Dette produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og, hvis produktet er merket med UKCA-merket, i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, slik den er gjennomført i britisk nasjonal lovgivning.

Du kan se Samsvarserklæringen på www.wildcountry.com.

Produktet tilsvarende klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret.

For brukerens sikkerhet er det viktig at forhandleren tilveiebringer enhetens anvisninger for bruk, vedlikehold, reparasjon og regelmessig inspisering på det språket som brukes i landet der enheten skal brukes når enhetene selges utenfor det opprinnelige destinasjonslandet. Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

⚠ DANGER : Risiko for død

⚠ WARNING : Risiko for personskade

✓: Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Ropeman 4 oppfyller standarden EN 567:2013 og EN 12481:2006 type B.

Denne enheten er utformet for å brukes som tauklemme til klatring, fjellklatring og tilsvarende aktiviteter, i samsvar med EN 567 og/eller i tautilgangssystemer som taujusteringsenhet av type B (tauklemme for oppstigning) i samsvar med EN 12841; den er laget for å forhindre risikoen for å falle under normale aktiviteter, og er ikke under noen omstendigheter egnet til bruk som fallstoppsystem.

EN 567

Tauklemme til oppstigning på tau, til sportsklatring og fjellklatring, til bruk under normale klimatiske forhold. Produktet beskytter mot risikoen for å falle ved sportsklatring og fjellklatring.

Kompatibilitet for EN 567 (klatring, fjellklatring, huleutforskning)

Klatreseler EN12277

Oval og HMS-karabin EN 12275

Dynamisk tau til fjellklatring EN 892, Ø 8-13 mm (EN 892)

Tau med lite strekk Ø 8,5-13 mm, EN 1891

Statistiske tau EN 564, Ø 8

Slynger EN 566 (Obs! Eksepsjonell bruk, ikke dekket av standarden EN 567, skal ikke brukes til beskyttelse mot fall fra høyden).

EN 12841

Taujusteringsanordning av type B til bruk på tilkomstsystemer, for bruk under normale klimatiske forhold. Hovedfunksjonen til taujusteringsinnretninger av type B er progresjonen opp arbeidslinen. Derfor er det viktig at de alltid brukes sammen med en taujusteringsinnretning av type A, koblet til en uavhengig sikkerhetsline. Når en justerbar ankerline er lastet med hele vekten av brukeren, blir det en arbeidsline: for å sikre optimal sikkerhet for brukeren er det derfor nødvendig at en sikkerhetsline også brukes. Unngå overbelastning og dynamisk belastning på enheten, da dette kan skade ankerlinen. Overskrid aldri maksimal nominell last (120 kg), som er den maksimale massen i kilo av personell, inkludert verktøy og utstyr, som skal brukes med taujusteringsinnretningen

Kompatibilitet for EN 12841 (tautilgang)

Tau med lite strekk Ø 10-13 mm type A EN 1891

Karabiner EN 362

Helkroppsseler EN 361 og sitteseler EN 813

Forankringspunkter EN 795

Taujusteringsanordninger EN 12841 type A (justeringsanordning for sikkerhetslinje)

Festesnorer med fast lengde EN 354

Festesnorer med justerbar lengde EN 358, maks lengde i helt utstrakt tilstand 1 m

Sertifiseringstester har blitt utført i henhold til EN 12841/B ved bruk av Edelrid Performance Static 10 mm og Tendon Static 13 mm, under omgivende, våt og kald kondisjonering. Sertifiseringstester i varme-, stov- og oljekondisjonering har ikke blitt utført.

B1. NOMENKLATUR

(A) Fast sideplate

(B) Mobil sideplate

(C) Sylinder

(D) Klemkam

(E) Låsekarabinerhull

(F) Vaier

(G) Stift

B2 MONTERING AV ROPEMAN 4

B2.1 Åpne den mobile sideplaten (B) ved å rotere den. Når den er riktig plassert, roterer klemkammen (D) med den mobile sideplaten.

B2.2 Sett inn tauet mellom sylindere (C) og klemkammen (D)

B2.3 Lukk den mobile sideplaten (B) og lås den på sylindere (C)

B2.4 Sett inn låsekarabineren i låsekarabinerhullet (E)

B2.5 Før bruk må du kontrollere at tauet glir i ønsket retning og låses i motsatt retning.

B3 FJERNING AV BLOKKERING

Trekk i vaieren (F) til klemkammen (D) etter lossing.

B4 JUSTERING

EN 567

B4.1 For å gå bort fra ankerpunktet, løsne blokkeringen av enheten ved å fjerne belast-

ningen og trekke i vaieren (F) til klemkammen (D).

B4.2 Gå forsiktig bort fra ankeret på en kontrollert måte.

B4.3 For å komme nærmere ankerpunktet, fjern belastningen fra vekten din på enheten. Ta tak i et tau mellom enheten og selen og trekk det oppover.

EN 12841

B4.4 Koble en justeringsanordning av type A til sikkerhetslinen først.

Koble Ropeman 4 til arbeidslinen for å komme videre.

B5 LØFTING

Denne enheten kan brukes til å løfte last (arbeidsbelastningsgrense 120 kg)

Ved bruk til løft må tauet/teipen alltid løpe på trommelen.

Før bruk må det kontrolleres at Ropeman 4 kan rotere fritt inne i karabinkroken.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

ADVARSEL

Sørg for at alle enhetene i systemet er i perfekt driftsstand, at de er egnet for det planlagte bruksområdet og at alle systemets elementer er kompatible med hverandre. Vær oppmerksom på farlige situasjoner som kan oppstå når sikker drift av et element i systemet påvirkes og/eller forstyrrer et annets sikre funksjon. Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart. Et produkt som er utsatt for fall, må ikke lenger brukes. Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten. All endring, manipulering og reparasjonsarbeid vil umiddelbart ugyldiggjøre garantien og er forbudt, da det kan gå ut over selve enhetens sikkerhet. Lastretningen må være på linje med karabinerens ryggrad. Påse at begge sideplatene er belastet likt (B8).

Ikke sett slynger, snorere eller tau inn i karabinerhullet

Det er mulig at produktet ikke fungerer riktig om det brukes med skitne eller isete tau.

Enheten er ikke egnet til bruk på stålkabler.

Ikke bruk med to tau.

EN 567

ADVARSEL

Skal kun brukes med seler som er mellom 10 og 16 mm (B6).

Skal ikke brukes med enkelt stropp, som en enkelt sikkerhetsline (B6.3).

Når du bruker en slynge eller seler, må du aldri koble til utstyret på kun den ene siden av løkken (B6.4).

EN 12841

ADVARSEL

Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt.

Sørg for at du har en redningsprosedyre som kan håndtere alle nødsituasjoner som kan oppstå under arbeid eller klatring. Systemets forankringspunkt skal helst være plassert over brukerens posisjon (B7.1) og må være i samsvar med kravene i EN 795-standard (minstetunge 12 kN). Arbeidslinen må ikke avvike fra vertikalen; gjør den det, må det tas egnede forholdsregler for å forhindre farlige pendeleffekter. Bekreft det ledige området som kreves under brukeren på arbeidsplassen for hver gangs bruk, slik at det ikke vil forekomme noen kollisjon med bakken eller andre hinder i fallbanen i tilfelle fall. En full kroppsselle er den eneste akseptable kroppsholdennretningen som kan brukes i et fallstoppsystem. Når den brukes i tautilgangssystemer, skal enheten bare kobles til ventrale festeanordninger på seler som er i samsvar med EN 813. Ikke tillat slakk i tauet mellom taujusteringsinnretningen og ankeret, for å redusere risikoen for fall (B7.2). Når du har kroppsvekten din på arbeidstauet, må sikkerhetstauet ikke være belastet.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet for første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling. Den potensielle levetiden til metallprodukter er ubegrenset, siden den effektive levetiden avhenger av de tidligere nevnte faktorene. Maksimal levetid er 14 år fra produksjonsdatoen, hvorav ikke mer enn 10 år fra datoen for første gangs bruk.

WILDCOUNTRY anbefaler at du bytter ut disse produktene etter maksimalt ti år.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt. Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader. Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) i lunkent vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Bruk et teflon-, silikon- eller voksbasert smøremiddel. Unngå oljebaserte smøremidler, da de samler opp smuss raskere. Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

Desinfiser bare materialet med stoffer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

F MERKING

WILDCOUNTRY : Produsentens merke

ROPEMAN 4: Produktnavn

8 ≤ Ø ≤ 13 mm: Taudiometer, bruksområde EN 567

⊙ 10 ≤ Ø ≤ 13 mm: Taudiometer, bruksområde EN 12841:2006

(piktogrammet angir den spesifikke bruken av tau av type A i samsvar med EN 1891)



: etningsanvisning for bruk av produktet

EN 567:2013: Standard som tilsvarende produktet

EN 12841:2006: Standard som tilsvarende produktet

UIAA: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

maks 120 kg: Nominell maksimal belastning

CE: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

2008: Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B)/ Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul C2): Certottica Srl (N.B. 2008)

Z.I. Villanova 7/a

32013 Longarone (Belluno) Italia

UK

CA: ekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

8503: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia/ Meldt organ

som kontrollerer produksjonen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London – W1K 4QG

United Kingdom

xxA mmyy: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch

(A = første batch i produksjonsmåneden)

mm: Produksjonsmåned (01 = januar)

yy: Produksjonsår (13 = 2013)

PUSH: indikerer skyveretningen for å klemme tauet på sylindren.

TROPHYLINE: Merkeavare for en bestemt Wild Country-kunde



Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec – Parc Menai,

Bangor – Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Wild Country – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Wild Country – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektor, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.

H PERIODISK INSPEKSJON

Sikkerheten til brukerne avhenger av utstyrets effektivitet, integritet og holdbarhet. Regelmessig inspeksjon av enheten må utføres én gang hver 12. måned av produsenten, av en kompetent person autorisert av produsenten eller av en kompetent person i henhold til aktuelle nasjonale forskrifter om PVU-inspeksjon. Utføring av slike regelmessige inspeksjoner fritar ikke brukeren fra forpliktelsen om å utføre kontroller før, under og etter hver gangs bruk, eller å be om en ekstraordinær periodisk inspeksjon dersom det oppstår eksepsjonelle hendelser eller ved tvil om riktig funksjon av enheten. Inspeksjonshyppigheten må økes hvis enheten brukes av flere personer, brukes intensivt eller utsettes for særlig hard slitasje. Enhetens data og inspeksjonsresultatene må rapporteres henholdsvis i enhetens identifikasjonsark og i enhetens periodiske inspeksjonsark. Bruksanvisningen og eventuelle tilleggskdokumenter må oppbevares under hele enhetens levetid. I fravær av dokumentet som viser dataene til enheten og resultatene av kontrollene, eller hvis det er uleselig, avstå fra å bruke enheten.

Ikke fjern etiketter eller merker, og kontroller at alle disse er lesbare selv etter bruk.

ADVARSEL: Kontroller produktet nøye før, under og etter bruk for å sikre at det er i en effektiv stand og fungerer slik det skal for det tas i bruk.

Bekreft at det ikke finnes sprekker, kutt, innsnitt, deformasjoner, skarpe kanter, unormale fargevariasjoner, korrosjon eller oksidasjon i komponenter;

bekreft at kammen (D) ikke viser tegn på slitasje;

bekreft at den mobile sideplaten (B) roterer jevnt og låses riktig;

bekreft at kammen (D) klemmer på riktig måte og, når den slippes, sakte går automatisk tilbake til posisjonen;

bekreft at stiftene (G) er justert;

bekreft at det ikke finnes smuss i mellomrommet, spesielt mellom kammen (D) og de to sideplatene (A og B).

Hvis en av manglene som er angitt ovenfor er til stede, skal produktet tas ut av bruk umiddelbart. Hvis enheten har vært utsatt for et større fall eller belastning, skal produktet tas ut av bruk.

I ENHETENS IDENTIFIKASJONSARK

1.Produsentens varemerke/2.Produsentens adresse/3.Produkt/4.Modell/5.Partikode/6.Produksjonsmåned og -år/7.Kjøpsdato/8.Dato for første bruk/9.Bruker/10.Brukerreferanse (adresse, telefonnummer, ...)/11.Merknader (f.eks. brukshyppighet, vedlikehold osv. ...)

J PERIODISK INSPEKSJONSARK FOR ENHETEN

Inspeksjonsnummer/inspeksjonsdato/navn og underskrift fra inspeksjonsansvarlig/kommentarer/resultat av inspeksjon (OK / IKKE OK)/dato for neste inspeksjon

DEVICE PERIODIC INSPECTION SHEET

Inspect the device every 12 month!

Inspection number	Inspection date	Name and signature of responsible of inspection	Comments	Result of inspection (OK/NOT OK)	Date of next inspection
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

DEVICE IDENTIFICATION SHEET

1	Trademark of Manufacturer	WILDCOUNTRY 
2	Manufacturer's address	WILD COUNTRY - Oberalp S.P.A., Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen
3	Product	Mountaineering rope clamp Type B rope adjustment device for rope access systems
4	Model	
5	Batch code	
6	Month and Year of manufacture	
7	Purchase date	
8	Date of first use	
9	User	
10	User reference (address, telephone number, ...)	
11	Notes (e.g. frequency of use, maintenance, etc...)	



quefairedemesdechets.fr



Wild Country
Oberalp S.P.A.

Via Waltraud-Gebert-Deeg Str. 4
39100 Bolzano, Italy
wildcountry.com

RN 134696 | 0625